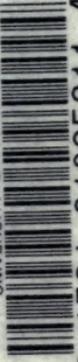


UNIVERSITY OF TORONTO



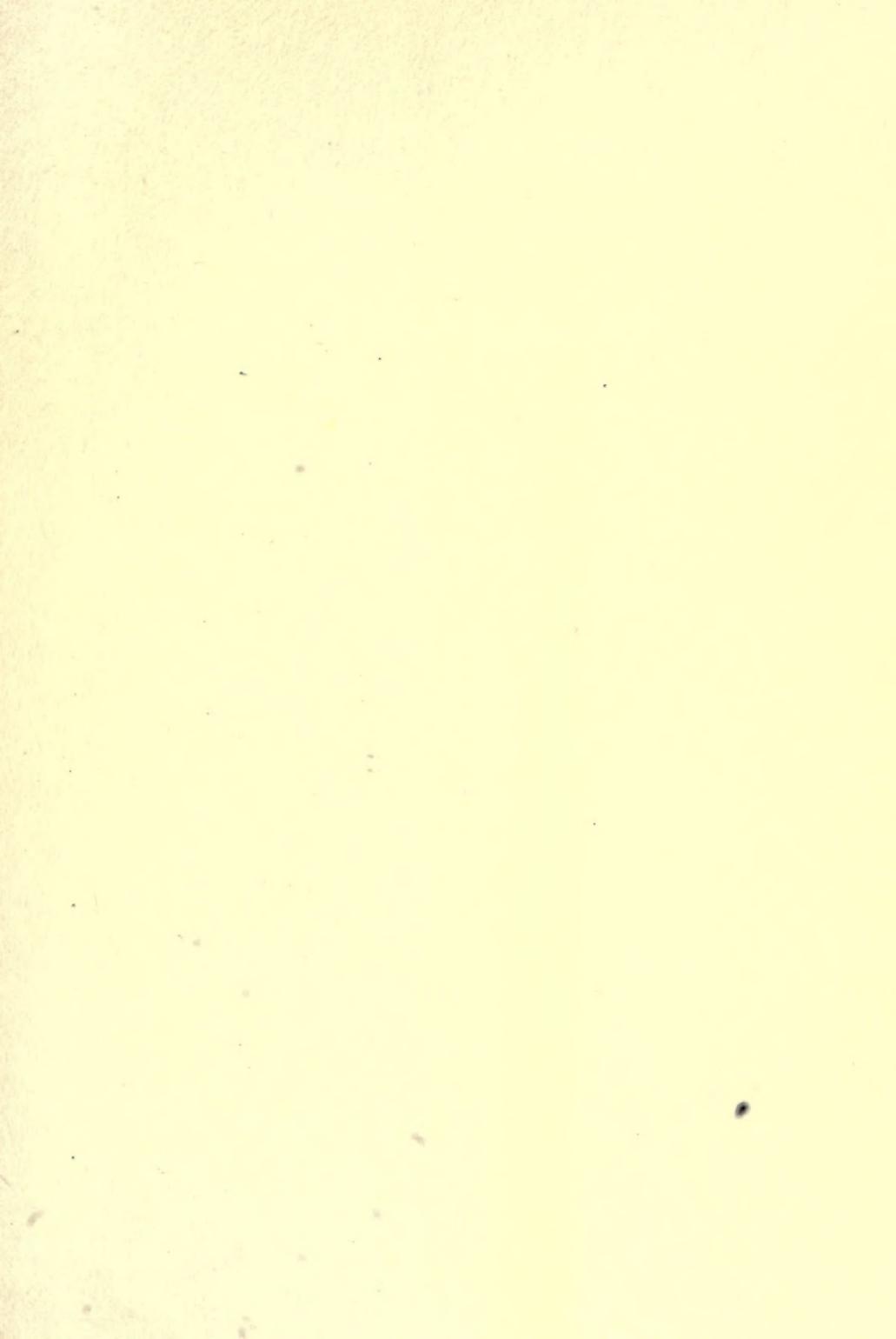
3 1761 01095811 4

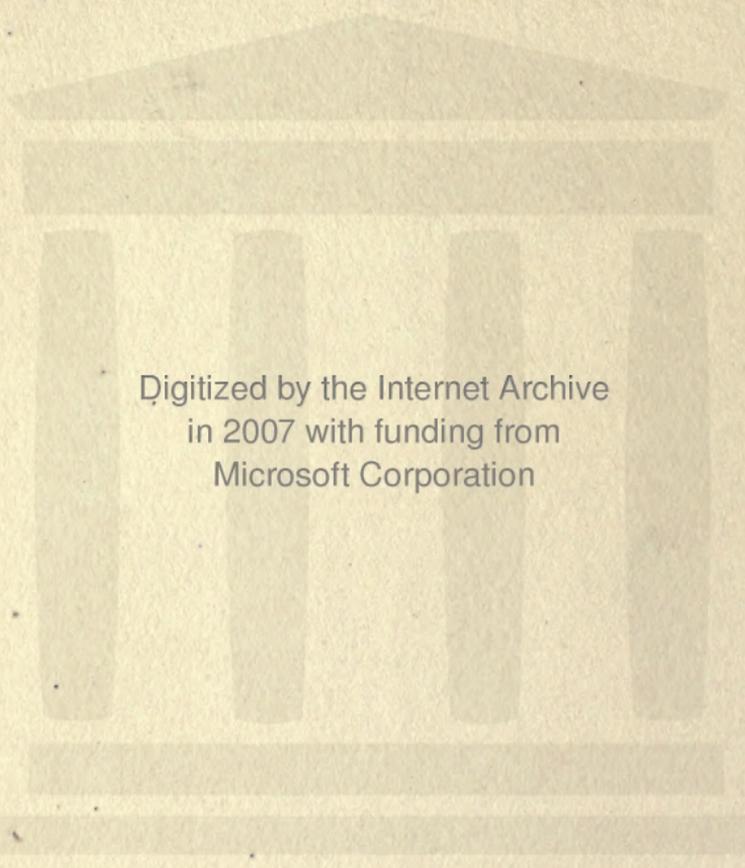
THREE PROSE WRITERS  
OF THE  
ITALIAN RENAISSANCE

---

MOORE







Digitized by the Internet Archive  
in 2007 with funding from  
Microsoft Corporation

~~L.I.C~~  
~~MB215T~~

# Three Prose Writers of the Italian Renaissance

Edited

With an Introduction and Notes

By

CLARENCE KING MOORE, Ph. D.

Professor of Romance Languages  
The University of Rochester

558502  
9. 3. 53

The Craftsman Press

Rochester, N. Y.

1916

PC  
1117  
M.7

Copyright 1916  
by  
Clarence King Moore

## Preface

It is hoped that the present edition of Italian prose classics will prove helpful to advanced students of Italian, in acquainting them with some of the literary and political interests of the Italian Renaissance, and that it will stimulate such students to further reading of these prose-masters. With this in view, the editor has, in preparing the selections, chosen consecutive chapters from the beginning of "*Il Cortegiano*" and "*Il Principe*" in order that, when there is a desire to read further in either of these works, the continuity of thought may remain unbroken.

For the selections from Boccaccio the following texts have been consulted and compared:

Pietro Fanfani: *Il Decamerone di Messer Giovanni Boccaccio*, 2 vols. Firenze, Successori Le Monnier, 1897.

d'Ancona e Bacci: *Manuale della Letteratura Italiana*, Vol. 1, Barbera, Firenze, 1898.

## Preface

Fornaciari: *Novelle Scelte dal Decamerone di Giovanni Boccaccio*, Sansone, Firenze 1902.

The Vittorio Cian edition of Castiglione's "*Il Cortegiano*" (Firenze, 1894) has been examined for the selections borrowed from that work, and the text of the eleven chapters of Machiavelli's "*Il Principe*" is substantially the text of the L. A. Burd edition (London, Clarendon Press, 1891). Yet in each group of selections certain liberties have been taken with the text examined in order to render the language suitable for class use.

The notes do not pretend to be exhaustive, but aim to explain briefly certain historical references and linguistic peculiarities. Interpretations are likewise given here and there for certain words or expressions not broadly defined in ordinary Italian-English dictionaries. The editor is much indebted to Professor C. H. Grandgent of Harvard University for numerous helpful and scholarly suggestions.

## INTRODUCTION



# Introduction

THE transition from the Middle Ages to the Renaissance may be compared to a great picture which has been thrown upon a screen, and which gradually dissolves into another picture differing only slightly from the first one. So gradual, indeed, is the process of blending that it is difficult to say just where the first picture ends and the second begins. Thus in this great historic transition, the decaying elements of the earlier period mingled for a time with the germs of the new era.

John Addington Symonds has summed up the situation as follows:

“The word ‘Renaissance’ has of late years received a more extended significance than that which is implied in our English equivalent ‘The Revival of Learning.’ We use it to denote the whole transition from the Middle Ages to the Modern World; and though it is possible to assign certain limits to the period during which this transition

## Introduction

took place, we cannot fix on any dates so positively as to say—between this year and that the movement was accomplished. To do so would be like trying to name the days on which spring began and ended.”\*

Great, indeed, has been the cultural significance of the Renaissance, that brilliant epoch in which the minds of ambitious men were aglow with infinite possibilities in various realms of educational activity; when freedom of thought had finally gained the ascendancy over the superstitious obsessions and scholastic fallacies of the so-called “Dark Ages.” Nature was again to be loved for her own true self. Man was to be estimated at his intrinsic value. Literature was to be freed from the pressure of allegory and the narrowness of ephemeral and fanciful interpretation.

To Italy belongs the honor of having inaugurated the Renaissance; and especially

\* Renaissance in Italy—Age of the Despots, J. A. Symonds, London, 1875, p. 1.

## Introduction

two sons of Italy, Petrarch and Boccaccio, are commonly accepted as the heralds of this remarkable era; indeed, rather than heralds, those two splendid figures may be regarded as the first great representatives of the new order of things.

Petrarch's special contributions to literature consist in the wealth of lyric poetry with which he has delighted all lovers of the beautiful in Italian verse, and also in his efforts to reawaken interest in the Greek and Latin authors of antiquity. Boccaccio, partaking of the genius of modern life, "proclaimed," as Symonds says, "the beauty of the world, the goodliness of youth and strength and love and life, unterrified by hell, unappalled by the shadow of impending death."\* Perhaps this contribution of Boccaccio is nowhere better exemplified than in the setting he has given for the ten days' story-telling of the three young men and seven maidens in his celebrated "De-

\* Symonds, *op. cit.* p. 12.

## Introduction

camerone." Nature verily smiled her sweetest on that estate not far from Florence where the ten young people made merry, while in the city itself the gruesome, ravaging plague was claiming every moment many new victims.

Giovanni Boccaccio, who was born in Paris in the year 1313, was the natural son of a Florentine merchant and a French lady of noble ancestry. The father was a strict parent, and evidently opposed the young Giovanni's wishes in his choice of a career, subjecting him to the drudgeries of a mercantile life, and then forcing him to study law at Naples, a profession which in no wise attracted the young man. He associated, however, with the gay, aristocratic young people of Naples, and there fell in love with a lady celebrated in one of his later works as "*Fiammetta*." He soon abandoned law in favor of a literary career, his interests being divided between the production of works of the imagination, and a serious investigation of the merits of Greek and Latin authors,

## Introduction

an interest that he felt in common with Petrarch.

Boccaccio, however, is best known as the author of the hundred tales, or "novelle" of the "*Decamerone*," which he gathered from here, there, and everywhere. There is still discussion and uncertainty with regard to the sources of a goodly number of these tales, but all scholars are agreed that the "*novelle*" gained much in literary form through the power and skill of this prose master.

The "*novella*" was regularly a brief form of literary composition, presenting some phase of ordinary life, or attempting to inculcate in the form of an anecdote some definite moral; but the moral was often concealed beneath a mass of details of very doubtful propriety. Consequently many of the "*novelle*" need fearless expurgation in order to be adapted to the taste of fastidious modern readers or listeners. The main purpose of the "*novella*," like that of the French "*fabliau*" from which it often drew

## Introduction

its material, was to amuse; and with amusement, pure and simple, as its motive, it was generally successful.

The most important Italian collection of "novelle" prior to the "*Decamerone*" was the "*Novellino*" of the thirteenth or fourteenth century, a collection of a hundred tales of unknown authorship. These tales came from the "*fabliaux*," from the Orient, from oral tradition, and perhaps from other sources, and furnished a very popular form of entertainment. Boccaccio with his literary touches not only made these stories his own, but transmitted to posterity a lasting and much cherished possession.

As Boccaccio "*prenait son bien où il le trouvait*," so this "*bien*" was scattered in all directions. Each one of his "*novelle*" was imitated or adapted at least once by subsequent writers, and some of the tales were used many times, falling into the hands of such distinguished men of letters as Hans Sachs and Lessing in Germany; Ben Jonson, Shakespeare, and possibly Chaucer, in

## Introduction

England; Lope de Vega in Spain; and La Fontaine, in France. The "*Decamerone*" suggested the general plan of the "*Cent Nouvelles Nouvelles*" of Antoine de la Salle, and the "*Heptameron*" of Marguerite de Navarre, French collections of the XV and XVI centuries respectively.

With Boccaccio, then, pure fiction probably attained its finest prose form during the Italian Renaissance; but prose form was likewise devoted to more serious purposes during that epoch, notably to the writing of history, to discussions of statecraft, to treatises on morals and manners, and so on. Moreover, groups of ladies and gentlemen in the various Italian courts conversed with profit and pleasure on subjects, now light, now serious, that had been proposed by different ones among them. Conversation during the Renaissance was cultivated as a fine art characterized by wit, intellectual acumen, and a most painstaking form of expression. No better idea can we obtain, at first hand, of such court discussions than from "*Il Cortegiano*" of Castiglione.

## Introduction

Baldassare Castiglione, a native of Mantua, lived from 1478 to 1529, and was thus identified with the later Renaissance. As an accomplished diplomat, who had served in various capacities requiring a detailed knowledge and careful observance of the rules of court etiquette, Castiglione was well qualified to discuss the requisites of the Renaissance court gentleman. The larger part of "*Il Cortegiano*," or "*The Accomplished Courtier*," is taken up with this subject, and is presented in dialogue form to furnish conversations typical of the lords and ladies of the court of Urbino, with which Castiglione, himself, had been connected.

In the introduction to his "*Decamerone*" Boccaccio speaks of the appointment of a leader of the "*lieta brigata*" of young ladies and gentlemen. Pampinea, thus chosen, should have indisputable authority of imposing tasks upon her companions and of directing the course of events. This practice, we are led to believe, prevailed in vari-

## Introduction

ous court gatherings of the Renaissance, and likewise in the gathering pictured by Castiglione at the Court of Urbino. The talented Emilia Pia, at the request of the Duchess of Urbino, directs the discussions of the group, and exercises unquestioned authority.

The "*Cortegiano*" was written partly as a tribute to the Duchess of Urbino, Elisabetta Gonzaga, who was a lady of unusual talent and charm, and much beloved and admired by all her distinguished associates. She was, indeed, one of the most noted ladies of the Italian Renaissance. From the discussions of her court circle, then, we learn just what constituted the ideal type of gentleman according to Renaissance standards. Not only are we informed what qualities he should possess, but also what he should eschew as beneath his dignity. As to whether he must, of necessity, descend from noble lineage, there is some difference of opinion; but in one particular all are agreed: that he must show pronounced versatility. The ideal gentleman of the Renaissance, carefully

## Introduction

trained and educated, well rounded, a man, in fine, of varied talents and interests, should eventually become proficient in each art or science he attempted to master. Certain pursuits were virtually prescribed for him: he must show literary attainments; must develop a muscular physique acquired by riding, wrestling, swimming, and other forms of athletic activity. He should also be a skilled musician, a successful linguist, possessing at least a thorough knowledge of Italian and Latin—indeed, no limit was set to the versatility and general ability expected of the Renaissance gentleman.

Among the typical representatives of this individual self culture the name of Leonardo da Vinci always appears, and also the great genius, Michael Angelo. Considered from a more purely literary standpoint, the name of Niccolò Machiavelli might well be included. An eminent historian, a dramatist of no mean reputation, Machiavelli possessed more than mediocre ability from the development of various faculties that could

## Introduction

not be expected to impress themselves upon posterity in the same manner as his literary endowments. His fame, however, rests upon his conception of the principles of statecraft embodied in "*Il Principe*," a treatise the value of which has been well attested in the controversy it has occasioned not only in Italy but far beyond her confines.

Machiavelli, whose life began in 1469 and closed in 1527, was a Florentine by birth and remained a resident of Florence in the performance of his life work. The productive years of Machiavelli's career date from his appointment in 1498, or thereabouts, as Secretary of the Commonwealth, a position involving diplomatic missions to the various courts of the divided Italy of those days. He also seems to have entered into political relations with Louis XII of France, who like Charles VIII, had been for years fomenting strife and discord among the Italian states, and had achieved no lasting political success from invasions into Italian territory.

## Introduction

It is easy to imagine that Machiavelli foresaw ultimate destruction for Italy as a result of the growing spirit of dissension in the land, and that, inspired by patriotic motives, he meant to devise some means of promoting a coalition of the Italian states and a central government, cost what it might. The treatise "*Il Principe*," evolved from his pondering on this subject, set forth laws and precepts which should contribute to the success of the military strategist. Constant reference was made to the history of the ancients; examples were chosen from contemporary events to substantiate whatever points the author wished to enforce. Cesare Borgia, the typical unscrupulous Renaissance leader, suited Machiavelli admirably as a living model of his ideal "prince." With the notorious Borgia, in a certain sense, "the hero," it is not strange that his treatise on political sagacity should be totally divorced from considerations of morality and, hence, that it should have been misunderstood and condemned by many

## Introduction

who have not perceived the real patriotic purpose of it all.

Machiavelli related in one of his letters the method he employed in writing the famous volume :

“Venuta la sera mi ritorno a casa, ed entro nel mio scrittoio: ed in sul uscio mi spoglio quella veste contadina, piena di fango e di loto, e mi metto panni reali e curiali, e rivestito condescentemente entro nelle antiche corti degli antichi uomini, dove da loro ricevuto amorevolmente mi pasco di quel cibo, che *solum* è mio, e che io nacqui per lui: dove io non mi vergogno parlare con loro, e domandare della ragione delle loro azioni: e quelli per loro umanità mi rispondono; e non sento per quattro ore di tempo alcuna noja, sdimentico ogni affanno, non temo la povertà, non mi sbigottisce la morte: tutto mi trasferisco in loro. E perchè Dante dice, ‘Che non fu scienza senza ritener lo inteso,’ io ho notato quello di che per la loro conversazione ho fatto capitale e composto un opusculo *de Principatibus*, dove io mi

## Introduction

profondo quanto io posso nelle cogitazioni di questo subietto, disputando che cosa è principato, di quali spezie sono, come e' si acquistano, come e' si mantengono, perchè e' si perdono. . . . .”\*

“*Il Principe*” was written in 1513, but did not appear in print till 1532, some five years after Machiavelli's death. Yet to a certain extent it was made public soon after it was written; and immediately judgments both favorable and adverse were forthcoming. In the course of time churchmen, publicists, *littérateurs*, in short, men of widely different callings have taken part in the controversy: some pronouncing the treatise iniquitous, a veritable manual for despots; others regarding it as a satire on tyranny. A generous view of the purpose of the book has already been suggested, namely: an appeal for the unification of Italy. Yet whatever opinion is formed of “*Il Principe*,” this opinion should certainly be reached in

\* Lett. Fam. XXVI; op. VIII, 93-98.

## Introduction

the light of circumstances attending its production.

The Italian Renaissance, as a whole, represents one of the great literary epochs in the history of the world; an epoch comparable with the age of Pericles, the Elizabethan period, the *Siècle de Louis XIV*—an epoch, in fine, during which certain literary ideals and standards reached the acme of refined literary expression.

C. K. M. 1916.



# Giovanni Boccaccio

5

## LA PESTE DEL 1348

10  
Già erano gli anni della fruttifera Incarnazione del  
Figliuolo di Dio al numero pervenuti di mille tre-  
cento quarant'otto, quando nella egregia città di Fior-  
enza, oltre ad ogni altra italica bellissima, pervenne la  
mortifera pestilenza, la quale, per operazioni de'corpi 15  
superiori o per le nostre inique opere, da giusta ira di  
Dio a nostra correzione mandata sopra i mortali, al-  
quanti anni davanti nelle parti orientali incominciata,  
quelle d'innumerabile quantità di viventi avendo pri-  
vate, senza ristare, d'un luogo in un altro continuan- 20  
dosi, verso l'Occidente miserabilmente s'era ampliata.  
Et in quella non valendo alcuno senno nè umano prov-  
vedimento, per lo quale fu da molte immondizie pur-  
gata la città da oficali sopra ciò ordinati, e vietato  
l'entrarvi dentro a ciascuno infermo, e molti consigli 25  
dati a conservazion della sanità; nè ancora umili sup-  
plicazioni, non una volta ma molte, et in processioni  
ordinate, et in altre guise a Dio fatte dalle devote per-  
sone; quasi nel principio della primavera dell'anno pre-  
detto orribilmente cominciò i suoi dolorosi effetti, et 30

## Boccaccio

in miracolosa maniera, a dimostrare. E non come in Oriente aveva fatto, dove a chiunque usciva il sangue del naso era manifesto segno d'inevitabile morte; ma nascevano nel cominciamento d'essa, a' maschi et alle  
5 femine parimente, o nell'anguinaja o sotto le ditella certe enfiature, delle quali alcune crescevano come una comunal mela, altre come uno uovo, et alcune più et alcun'altre meno, le quali i volgari nominavan Gavoccioli. E dalle due parti del corpo predette infra breve  
10 spazio cominciò il già detto gavocciolo mortifero indifferentemente in ogni parte di quello a nascere et a venire: e da questo appresso s'incominciò la qualità della predetta infermità a permutare in macchie nere o livide, le quali nelle braccia e per le coscie, et in ciascuna  
15 altra parte del corpo, apparivano a molti, a cui grandi e rade, et a cui minute e spesse. E come il gavocciolo primieramente era stato, et ancora era, certissimo indizio di futura morte, così erano queste a ciascuno a cui venieno. A cura delle quali infermità nè  
20 consiglio di medico, nè virtù di medicina alcuna pareva che valesse o facesse profitto: anzi, o che natura del malore nol patisse, o che la ignoranza de' medicanti (de' quali oltre al numero degli scienziati, così di femine come d'uomini, senza avere alcuna dottrina di medicina  
25 avuta giammai, era il numero divenuto grandissimo) non conoscesse da che si movesse, e, per conseguente, debito argomento non vi prendesse, non solamente pochi ne guarivano, anzi quasi tutti infra 'l terzo giorno dalla apparizione de'sopraddetti segni, chi più tosto e chi  
30 meno, et i più senza alcuna febbre o altro accidente,

## La Peste del 1348

morivano. E fu questa pestilenza di maggior forza per  
ciò, che essa dagl'infermi di quella per lo comunicare  
insieme s'avventava a'sani, non altramenti che faccia il  
fuoco alle cose secche o unte quando molto gli sono  
avvicinate. E più avanti ancora ebbe di male; chè non  
solamente il parlare e l'usare con gl'infermi dava a'sani  
infermità o cagione di comune morte, ma ancora il toc-  
care i panni o qualunque altra cosa da quegli infermi  
stata toccata o adoperata pareva seco quella cotale in-  
fermità nel toccator trasportare. Maravigliosa cosa è  
ad udire quello che io debbo dire: il che, se dagli occhi  
di molti e da'miei non fosse stato veduto, appena che io  
ardissi di crederlo, non che di scriverlo, quantun-  
que da fededegno udito l'avessi. Dico che di  
tanta efficacia fu la qualità della pestilenza narrata  
nello appiccarsi da uno ad altro, che, non sola-  
mente l'uomo all'uomo, ma questo, che è molto  
più, assai volte visibilmente fece, cioè che la cosa del-  
l'uomo infermo stato, o morto di tale infermità, toccata  
da un altro animale fuori della spezie dell'uomo, non  
solamente della infermità il contaminasse, ma quello  
infra brevissimo spazio uccidesse. Di che gli occhi miei  
(sì come poco davanti è detto) presero, tra l'altre volte  
un dì così fatta esperienza, che, essendo gli stracci d'un  
povero uomo, da tale infermità morto, gittati nella via  
pubblica, et avvenendosi ad essi due porci, e quegli,  
secondo il lor costume, prima molto col grifo e poi  
co'denti, presigli e scossigli alle guance, in piccola ora  
appresso, dopo alcuno avvolgimento, come se veleno  
avesser preso, amenduni sopra gli mal tirati stracci mor- 30

## Boccaccio

ti caddero in terra. Dalle quali cose, e da assai altre a queste simiglianti o maggiori, nacquero diverse paure et immaginazioni in quegli che rimanevano vivi, e tutti quasi ad un fine tiravano assai crudele, ciò era di schifare e di fuggire gl'infermi e le lor cose; e così facendo, si credeva ciascuno a sè medesimo salute acquistare. Et erano alcuni, li quali avvisavano che il vivere moderatamente, et il guardarsi da ogni superfluità, avesse molto a così fatto accidente resistere: e, fatta lor brigata, da ogni altro separati viveano; et in quelle case ricogliendosi e rinchiudendosi dove niuno infermo fosse e da viver meglio delicatissimi cibi et ottimi vini temperatissimamente usando et ogni lussuria fuggendo, senza lasciarsi parlare ad alcuno, o volere di fuori, di morte o d'infermi, alcuna novella sentire, con suoni e con quelli piaceri che aver potevano si dimoravano. Altri, in contraria opinion tratti, affermavano, il bere assai et il godere, e l'andar cantando attorno e sollazzando, et il soddisfare d'ogni cosa atto appetito che si potesse, et di ciò che avveniva ridersi e beffarsi essere medicina certissima a tanto male: e così come il dicevano il mettevano in opera a lor potere, il giorno e la notte ora a quella taverna, ora a quell'altra andando, bevendo senza modo a senza misura, e molto più ciò per l'altrui case facendo, solamente che cose vi sentissero che loro venissero a grado o in piacere. E ciò potevan fare di leggere, per ciò che ciascun (quasi non più viver dovesse) aveva, sì come sè, le sue cose messe in abbandono: di che le più delle case erano divenute comuni, e così l'usava lo straniere, pure che ad esse s'avvenisse,

## La Peste del 1348

come l'avrebbe il proprio signore usate: e, con tutto questo proponimento bestiale, sempre gl'infermi fuggivano a lor potere. Et in tanta afflizione e miseria della nostra città era la reverenda autorità delle leggi, così divine come umane, quasi caduta e dissoluta tutta, per li ministri et esecutori di quelle, li quali, sì come gli altri uomini, erano tutti o morti o infermi o sì di famigli rimasi stremi, che ufficio alcuno non potean fare: per la qual cosa era ciascuno licito quanto a grado gli era d'adoperare. Molti altri servavano, tra questi due di sopra detti, una mezzana via, non strignendosi nelle vivande quanto i primi, nè nel bere e nell'altre dissoluzioni allargandosi quanto i secondi, ma a sufficienza, secondo gli appetiti, le cose usavano, e senza rinchiudersi andavano attorno, portando nelle mani chi fiori, chi erbe odorifere, e chi diverse maniere di spezierie, quelle al naso ponendosi spesso, estimando essere ottima cosa il cerebro con cotali odori confortare: con ciò fosse cosa che l'aere tutto paresse dal puzzo de'morti corpi, e delle infermità e delle medicine, compreso e puzzolente. Alcuni erano di più crudel sentimento (come che per avventura più fosse sicuro), dicendo niun'altra medicina essere contro alle pestilenze migliore nè così buona, come il fuggire loro davanti: e da questo argomento mossi, non curando d'alcuna cosa se non di sè, assai et uomini e donne abbandonarono la propria città, le proprie case, i lor luoghi, et i lor parenti e le lor cose, e cercarono l'altrui o almeno il lor contatto, quasi l'ira di Dio a punire la iniquità degli uomini con quella pestilenza, non dove fossero proce-

## Boccaccio

desse, ma solamente a coloro opprimere li quali dentro alle mura della lor città si trovassero, commossa intendesse; o quasi avvisando niuna persona in quella dover rimanere, e la sua ultima ora esser venuta. E come che  
5 questi così variamente opinanti non morissero tutti, non per ciò tutti campavano: anzi, infermandone di ciascuna molti, et in ogni luogo, avendo essi stessi, quando sani erano, esemplo dato a coloro che sani rimanevano, quasi abbandonati per tutto languieno.  
10 E lasciamo stare che l'uno cittadino l'altro schifasse, e quasi niuno vicino avesse dell'altro cura, et i parenti insieme rade volte, o non mai, si visitassero, e di lontano, era con sì fatto spavento questa tribolazione entrata ne'petti degli uomini e delle donne, che l'un  
15 fratello l'altro abbandonava, et il zio il nipote, e la sorella il fratello, e spesse volte la donna il suo marito; e (che maggior cosa è e quasi non credibile) li padri e le madri i figliuoli, quasi loro non fossero, di visitare e di servire schifavano. Per la qual cosa a coloro  
20 de'quali era la moltitudine inestimabile, e maschi e femine che infermavano, niuno altro sussidio rimase, che o la carità degli amici (e di questi fur pochi), o l'avarizia de'serventi, li quali da grossi salarj e sconvenevoli tratti servieno, quantunque per tutto ciò molti  
25 non fossero divenuti, e quelli cotanti erano uomini e femine di grosso ingegno, et i più di tali servigj non usati, li quali quasi di niuna altra cosa servieno, che di porgere alcune cose dagl'infermi addomandate, o di riguardare quando morieno; e servendo in tal servizio,  
30 sè molte volte col guadagno perdevano. E da questo

## La Peste del 1348

essere abbandonati gl'infermi da'vicini, da'parenti e dagli amici, et avere scarsità di serventi. . . . .ne seguio la morte di molti che per avventura, se stati fossero atati, campati sarieno: di che, tra per lo difetto degli opportuni servigj gli quali gl'infermi aver non poteano, e per la forza della pestilenza, era tanta nella città la moltitudine di quelli che di dì e di notte morieno, che uno stupore era ad udir dire, non che a riguardarlo. Per che, quasi di necessità, cose contrarie a'primi costumi de'cittadini nacquero tra coloro li quali rimanean vivi. 5 10

Era usanza (sì come ancora oggi veggiamo usare) che le donne parenti e vicine nella casa del morto si ragunavano, e quivi con quelle che più gli appartenevano piangevano; e d'altra parte dinanzi alla casa del morto co'suoi prossimi si ragunavano i suoi vicini et altri cittadini assai, e secondo la qualità del morto vi veniva il chericato, et egli sopra gli omeri de'suoi pari, con funeral pompa di cera e di canti, alla chiesa da lui prima eletta anzi la morte, n'era portato. Le quali cose, poichè a montar cominciò la ferocità della pestolenza, o in tutto o in maggior parte quasi cessarono, et altre nuove in loro luogo ne sopravvennero. Per ciò che, non solamente senza aver molte donne da torno morivan le genti, ma assai n'erano di quelli che di questa vita senza testimonio trapassavano; e pochissimi erano coloro a'quali i pietosi pianti e l'amare lagrime de'suoi congiunti fossero concesse; anzi in luogo di quelle s'usavano per li più risa e motti e festeggiar compagnevole: la quale usanza le donne, in gran parte posposta la 15 20 25 30

## Boccaccio

donnesca pietà, per salute di loro avevano ottimamente appresa. Et erano radi coloro, i corpi de'quali fosser più che da un diece o dodici de'suoi vicini alla chiesa accompagnati; de'quali non gli orrevoli e cari cittadini, ma una maniera di beccamorti sopravvenuti di minuta gente, che chiamar si facevan becchini, la quale questi servigj prezzolata faceva, sottentravano alla bara, e quella con frettolosi passi, non a quella chiesa che esso aveva anzi la morte disposto, ma alla più vicina le più volte il portavano dietro a quattro o a sei cherici con poco lume, e tal fiata senza alcuno: li quali con l'ajuto de'detti becchini, senza faticarsi in troppo lungo ofizio o solenne, in qualunque sepoltura disoccupata trovavano più tosto, il mettevano. Della minuta gente, e forse in gran parte della mezzana, era il ragguardamento di molto maggior miseria pieno: per ciò che essi il più, o da speranza o da povertà ritenuti nelle lor case, nelle lor vicinanze standosi, a migliaja per giorno infermavano; e, non essendo nè serviti nè atati d'alcuna cosa, quasi senza alcuna redenzione tutti morivano. Et assai n'erano che nella strada publica o di dì o di notte finivano; e molti, ancora che nelle case finissero, prima col puzzo de'lor corpi corrotti che altrimenti facevano a'vicini sentire sè esser morti: e di questi e degli altri che per tutto morivano, tutto pieno. Era il più da'vicini una medesima maniera servata, mossi non meno da tema che la corruzione de'morti non gli offendesse, che da carità la quale avessero a'trapassati. Essi, e per sè medesimi e con lo ajuto d'alcuni portatori, quando aver ne potevano, traevano delle lor case li corpi

## La Peste del 1348

de'già passati, e quegli davanti agli loro usci ponevano, dove, la mattina spezialmente, n'avrebbe potuti vedere senza numero chi fosse attorno andato: e quindi fatto venir bare; e tali furono, che, per difetto di quelle, sopra alcuna tavola ne ponieno. Nè fu una bara sola 5  
quella che due o tre ne portò insiememente nè avvenne pure una volta, ma se ne sarieno assai potute annoverare di quelle, che la moglie e 'l marito, gli due o tre fratelli, o il padre e il figliuolo, o così fattamente ne contenieno. Et infinite volte avvenne che, andando due preti con 10  
una croce per alcuno, si misero tre o quattro bare, da'portatori portate, di dietro a quella; e, dove un morto credevano avere i preti a seppellire, n'aveano sei o otto, e tal fiata più. Nè erano per ciò questi da alcuna lagrima o lume o compagnia onorati; anzi era la 15  
cosa pervenuta a tanto, che non altramenti si curava degli uomini che morivano che ora si curerebbe di capire: per che assai manifestamente apparve che quello che il natural corso delle cose non aveva potuto con piccoli e radi danni a'savj mostrare doversi con pazienza 20  
passare, la grandezza de'mali eziandio i semplici far di ciò scorti e non curanti. Alla gran moltitudine de'corpi mostrata, che ad ogni chiesa ogni dì e quasi ogni ora concorrevva portata, non bastando la terra sacra alle sepolture, e massimamente volendo dare a ciascun luogo 25  
proprio secondo l'antico costume, si facevano per gli cimiteri delle chiese, poichè ogni parte era piena, fosse grandissime, nelle quali a centinaia si mettevano i sopravvegnenti; et in quelle stivati, come si mettono le mercatanzie nelle navi a suolo a suolo, con poca terra si 30

## Boccaccio

ricoprieno, infino a tanto che della fossa al sommo si  
pervenìa. Et acciò che dietro ad ogni particolarità le  
nostre passate miserie per la città avvenute più ricercan-  
do non vada, dico, che così inimico tempo correndo per  
5 quella, non per ciò meno d'alcuna cosa risparmiò il cir-  
custante contado, nel quale (lasciando star le castella,  
che simili erano nella loro piccolezza alla città) per le  
sparte ville e per gli campi i lavoratori miseri e poveri, e  
le loro famiglie, senza alcuna fatica di medico o ajuto di  
10 servidore, per le vie e per li loro colti e per le case, di dì  
e di notte indifferentemente, non come uomini, ma quasi  
come bestie morieno. Per la qual cosa essi così, nelli  
loro costumi, come i cittadini divenuti lascivi, di niuna  
lor cosa o faccenda curavano; anzi tutti, quasi quel  
15 giorno nel quale si vedevano esser venuti la morte as-  
pettassero, non d'ajutare i futuri frutti delle bestie e  
delle terre e delle loro passate fatiche, ma di consumare  
quegli che si trovavano presenti si sforzavano con ogni  
ingegno. Per che addivenne che i buoi, gli asini, le  
20 pecore, le capre, i porci, i polli, et i cani medesimi  
fedelissimi agli uomini, fuori delle propie case cacciati,  
per gli campi (dove ancora le biade abbandonate erano,  
senza essere, non che raccolte, ma pur segate) come  
meglio piaceva loro se n'andavano. E molti, quasi come  
25 razionali, poichè pasciuti erano bene il giorno, la notte  
alle lor case, senza alcuno correggimento di pastore, si  
tornavano satolli. Che più si può dire (lasciando stare  
il contado, et alla città ritornando), se non che tanta e  
tal fu la crudeltà del Cielo, e forse in parte quella degli  
30 uomini, che infra'l marzo et il prossimo luglio vegnente,

## La Peste del 1348

tra per la forza della pestifera infermità e per l'esser molti infermi mal serviti o abbandonati ne'lor bisogni, per la paura ch'aveano i sani, oltre a cento milia creature umane si crede per certo dentro alle mura della città di Firenze essere stati di vita tolti; che forse anzi l'accidente mortifero non si saria stimato tanti avervene dentro avuti? O quanti gran palagi, quante belle case, quanti nobili abituri, per addietro di famiglie pieni, di signori e di donne, infino al menomo fante rimaser vòti! O quante memorabili schiatte, quante amplissime eredità, quante famose ricchezze si videro senza successor debito rimanere! Quanti valorosi uomini, quante belle donne, quanti leggiadri giovani, li quali non che altri, ma Galieno, Ippocrate, o Esculapio avrieno giudicati sanissimi, la mattina desinarono co'loro parenti, compagni et amici, che poi la sera vegnente appresso nell'altro mondo cenarono colli loro passati!

## PUNIZIONE DI SDEGNATO AMORE

5

In Ravenna, antichissima città di Romagna, furon già assai nobili e gentili uomini, tra'quali un giovane chiamato Nastagio degli Onesti, per la morte del padre di lui e d'un suo zio, senza stima rimasto ricchissimo. Il quale, si come de'giovani avviene, essendo senza moglie, s'innamorò d'una figliuola di messer Paolo Traversaro, giovane troppo più nobile che esso non era, prendendo speranza con le sue opere di doverla trarre ad amar lui: le quali, quantunque grandissime, belle e laudevole fossero, non solamente non gli giovavano, anzi pareva che gli nocessero, tanto cruda e dura e salvatica gli si mostrava la giovinetta amata, forse per la sua singular bellezza, o per la sua nobiltà sì altiera e disdegnosa divenuta, che nè egli nè cosa che gli piacesse le piaceva. La qual cosa era tanto a Nastagio gravosa a comportare, che per dolore più volte, dopo essersi doluto, gli venne in disidèro d'uccidersi. Poi, pur tenendosene, molte volte si mise in cuore di doverla del tutto lasciare stare, o, se potesse, d'averla in odio come ella aveva lui. Ma invano tal proponimento prendeva, per ciò che pareva che quanto più la speranza mancava, tanto più moltiplicasse il suo amore. Perseverando adunque il giovane e nello amare e nello spendere smisuratamente, parve a certi suoi amici e parenti, che egli sè e 'l suo avere parimente fosse per consumare:

30

## Punizione di Sdegnato Amore

per la qual cosa più volte il pregarono e consigliarono che si dovesse di Ravenna partire, et in alcuno altro luogo per alquanto tempo andare a dimorare; per ciò che, così facendo, scemerebbe l'amore e le spese. Di questo consiglio più volte beffe fece Nastagio; ma pure, essendo da loro sollicitato, non potendo tanto dir di no, disse di farlo: e fatto fare un grande apparecchiamento, come se in Francia o in Ispagna o in alcuno altro luogo lontano andar volesse, montato a cavallo e da'suoi molti amici accompagnato, di Ravenna uscì, et andossene ad un luogo fuor di Ravenna forse tre miglia, che si chiama Chiassi; e quivi (fatti venir padiglioni e trabacche) disse a coloro che accompagnato l'aveano che star si volea, e che essi a Ravenna se ne tornassono. Attendatosi adunque quivi Nastagio, cominciò a fare la più bella vita e la più magnifica che mai si facesse, or questi et or quegli altri invitando a cena et a desinare, come usato s'era. Ora avvenne che, venendo quasi all'entrata di maggio, essendo un bellissimo tempo, et egli entrato in pensiero della sua crudel donna, comandato a tutta la sua famiglia che solo il lasciassero, per più potere pensare a suo piacere, piede inanzi piè sè medesimo trasportò, pensando, infino nella pigneta. Et essendo già passata presso che la quinta ora del giorno, et esso bene un mezzo miglio per la pigneta entrato, non ricordandosi di mangiare nè d'altra cosa, subitamente gli parve udire un grandissimo pianto e guaj altissimi messi da una donna: per che, rotto il suo dolce pensiero, alzò il capo per veder che fosse, e maravigliossi nella pigneta veggendosi; et oltre a ciò, davanti guardandosi,

## Boccaccio

vide venire per un boschetto assai folto d'albuscelli e di pruni, correndo verso il luogo dove egli era, una bellissima giovane, scapigliata e tutta graffiata dalle frasche e da'pruni, piagnendo e gridando forte mercè; et oltre  
5 a questo le vide a'fianchi due grandissimi e fieri mastini, li quali duramente appresso correndole, spesse volte crudelmente dove la giugnevano la mordevano, e dietro a lei vide venire sopra un corsiere nero un cavalier bruno, forte nel viso crucciato, con uno stocco in mano,  
10 lei di morte con parole spaventevoli e villane minacciando. Questa cosa ad una ora maraviglia e spavento gli mise nell'animo, et ultimamente compassione della sventurata donna, dalla qual nacque disidèro di liberarla da sì fatta angoscia e morte, se'l potesse. Ma, senza  
15 arme trovandosi, ricorse a prendere un ramo d'albero in luogo di bastone, e cominciò a farsi incontro a'cani e contro al cavaliere. Ma il cavalier che questo vide, gli gridò di lontano: Nastagio, non t'impacciare, lascia fare a'cani et a me quello che questa malvagia femina ha  
20 meritato. E così dicendo, i cani, presa forte la giovane ne'fianchi, la fermarono, et il cavalier sopraggiunto smontò da cavallo. Al quale Nastagio avvicinatosi disse: Io non so chi tu ti se', che me così cognosci; ma tanto ti dico che gran viltà è d'un cavalier armato vo-  
25 lere uccidere una femina, et averle i cani alle coste messi, come se ella fosse una fiera salvatica: io per certo la difenderò quant'io potrò. Il cavaliere allora disse: Nastagio, io fui d'una medesima terra teco, et eri tu ancora piccol fanciullo quando io, il quale fui chiamato  
30 messer Guido degli Anastagi, era troppo più innamorata

## Punizione di Sdegnato Amore

di costei, che tu ora non se' di quella de' Traversari, e per la sua fierezza e crudeltà andò sì la mia sciagura, che io un dì con questo stocco, il quale tu mi vedi in mano, come disperato m'uccisi, e sono alle pene eternali dannato. Nè stette poi guari tempo che costei, la qual 5 della mia morte fu lieta oltre misura, morì, e per lo peccato della sua crudeltà e della letizia avuta de'miei tormenti, non pentendosene, come colei che non credeva in ciò aver peccato ma meritato, similmente fu et è dannata alle pene del ninferno. Nel quale come ella discesse, così ne fu et a lei et a me per pena dato, a lei di fuggirmi davanti, et a me, che già cotanto l'amai, di seguitarla come mortal nimica, non come amata donna; e quante volte io la giungo, tante con questo stocco, col quale io uccisi me, uccido lei, et aprola per ischiena, 15 e quel cuor duro e freddo, nel qual mai nè amor nè pietà poterono entrare, coll'altre interiora insieme, sì come tu vedrai incontanente, le caccio di corpo, e dòlle mangiare a questi cani. Nè sta poi grande spazio che ella, sì come la giustizia e la potenza d' Iddio vuole, 20 come se morta non fosse stata, risurge, e da capo comincia la dolorosa fuga, et i cani et io a seguitarla; et avviene che ogni venerdì in su questa ora io la giungo qui, e qui ne fo lo strazio che vedrai: e gli altri dì non creder che noi riposiamo, ma giungola in altri luoghi, 25 ne'quali ella crudelmente contro a me pensò o operò; et essendole d'amante divenuto nimico, come tu vedi, me la conviene in questa guisa tanti anni seguitare, quanti mesi ella fu contro a me crudele. Adunque lasciami la divina giustizia mandare ad esecuzione, nè ti volere 30

## Boccaccio

opporre a quello a che tu non potresti contrastare. Nas-  
tagio, udendo queste parole, tutto timido divenuto, e  
quasi non avendo pelo addosso che arricciato non fosse,  
tirandosi addietro e riguardando alla misera giovane,  
5 cominciò pauroso ad aspettare quello che facesse il cava-  
liere. Il quale, finito il suo ragionare, a guisa d'un  
cane rabbioso, collo stocco in mano corse addosso alla  
giovane, la quale inginocchiata, e da' due mastini tenuta  
forte, gli gridava mercè; et a quella con tutta sua forza  
10 diede per mezzo il petto, e passolla dall'altra parte. Il  
qual colpo come la giovane ebbe ricevuto, così cadde  
boccone, sempre piangendo e gridando: et il cavaliere,  
messo mano ad un coltello, quella aprì nelle reni, e  
fuori trattone il cuore et ogni altra cosa dattorno, a'  
15 due mastini il gittò, li quali affamatissimi, incontanente  
il mangiarono. Nè stette guari che la giovane, quasi  
niuna di queste cose stata fosse, subitamente si levò in  
piè e cominciò a fuggire verso il mare, et i cani appresso  
di lei, sempre lacerandola: et il cavaliere, rimontato a  
20 cavallo e ripreso il suo stocco, la cominciò a seguitare,  
et in picciola ora si dileguarono in maniera che più Nas-  
tagio non gli potè vedere. Il quale, avendo queste cose  
vedute, gran pezza stette tra pietoso e pauroso, e dopo  
alquanto gli venne nella mente questa cosa dovergli  
25 molto poter valere, poi che ogni venerdì avvenia. Per  
che, segnato il luogo, a'suoi famigli se ne tornò, et ap-  
presso, quando gli parve, mandato per più suoi parenti  
et amici, disse loro: Voi m'avete lungo tempo stimolato  
che io d'amare questa mia nemica mi rimanga e ponga  
30 fine al mio spendere, et io son presto di farlo, dove voi

## Punizione di Sdegnato Amore

una grazia m'impetrate, la quale è questa, che venerdì che viene voi facciate sì che messer Paolo Traversari e la moglie e la figliuola e tutte le donne lor parenti, et altre chi vi piacerà, qui sieno a desinar meco. Quello per che io questo voglia, voi il vedrete allora. A costar 5  
parve questa assai piccola cosa a dover fare; et a Ravenna tornati, quando tempo fu, coloro invitarono li quali Nastagio voleva, e come che dura cosa fosse li potervi menare la giovane da Nastagio amata, pur v'andò con l'altre insieme. Nastagio fece magnificamente apprestare da mangiare, e fece le tavole mettere sotto i pini dintorno a quel lougo dove veduto aveva lo strazio della crudel donna; e fatti mettere gli uomini e le donne a tavola, si ordinò, che appunto la giovane amata da lui fu posta a sedere dirimpetto al luogo dove 10  
doveva il fatto intervenire. Essendo adunque già venuta l'ultima vivanda, et il romore disperato della cacciata giovane da tutti fu cominciato ad udire. Di che maravigliandosi forte ciascuno, e domandando che ciò fosse, e niun sappiendol dire, levatisi tutti dritti e riguardando che ciò potesse essere, videro la dolente giovane e'l cavaliere e'cani; ne guari stette che essi tutti furon quivi tra loro. Il romore fu fatto grande et a'cani et al cavaliere, e molti per ajutare la giovane si fecero innanzi. Ma il cavaliere, parlando loro come a 15  
Nastagio aveva parlato, non solamente gli fece indietro tirare, ma tutti gli spaventò e riempì di maraviglia: e facendo quello che altra volta aveva fatto, quante donne v'avea (chè ve ne avea assai che parenti erano state e della dolente giovane e del cavaliere, e che si 20  
30

## Boccaccio

ricordavano e dell'amore e della morte di lui) tutte così miseramente piagnevano, come se a sè medesime quello avesser veduto fare. La qual cosa al suo termine fornita, et andata via la donna e 'l cavaliere, mise costoro che ciò veduto aveano in molti e varj ragionamenti; ma tra gli altri che più di spavento ebbero, fu la crudel giovane da Nastagio amata, la quale ogni cosa distintamente veduta avea et udita, e conosciuto che a sè più che ad altra persona che vi fosse queste cose toccavano, ricordandosi della crudeltà sempre da lei usata verso Nastagio: per che già le pareva fuggir dinanzi da lui adirato, et avere i mastini a' fianchi. E tanta fu la paura che di questo le nacque, che, acciò che questo a lei non avvenisse, prima tempo non si vide (il quale quella medesima sera prestato le fu) che ella, avendo l'odio in amore tramutato, una sua fida cameriera segretamente a Nastagio mandò, la quale da parte di lei il pregò che gli dovesse piacer d'andare a lei, per ciò ch'ella era presta di far tutto ciò che fosse piacer di lui. Alla qual Nastagio fece rispondere che questo gli era a grado molto, ma che, dove le piacesse, con onor di lei voleva il suo piacere, e questo era sposandola per moglie. La giovane, la qual sapeva che da altrui che da lei rimaso non era che moglie di Nastagio stata non fosse, gli fece risponder che gli piaceva. Per che, essendo essa medesima la messaggiera, al padre et alla madre disse che era contenta d'essere sposa di Nastagio, di che essi furon contenti molto: e la domenica seguente Nastagio sposatala e fatte le sue nozze, con lei più tempo lietamente visse.

## CALANDRINO

Nella nostra città, la qual sempre di varie maniere e  
di nuove genti è stata abondevole, fu, ancora non è gran  
tempo, un dipintore chiamato Calandrino, uom sem-  
plice e di nuovi costumi, il quale il più del tempo con  
due altri dipintori usava, chiamati l'un Bruno e l'altro  
Buffalmacco, uomini sollazzevoli molto, ma per altro  
avveduti e sagaci, li quali con Calandrino usavan per ciò  
che de' modi suoi e della sua simplicità sovente gran  
festa prendevano. Era similmente allora in Firenze  
un giovane di maravigliosa piacevolezza in ciascuna  
cosa che far voleva, astuto et avvenevole, chiamato  
Maso del Saggio; il quale, udendo alcune cose della  
simplicità di Calandrino, propose di voler prender di-  
letto de' fatti suoi col fargli alcuna beffa, o fargli credere  
alcuna nuova cosa. E per avventura trovandolo un dì  
nella chiesa di San Giovanni, e vedendolo stare attento  
a riguardar le dipinture e gl'intagli del tabernacolo il  
quale è sopra l'altare della detta chiesa, non molto tem-  
po davanti postovi, pensò essergli dato luogo e tempo  
alla sua intenzione: et informato un suo compagno di  
ciò che fare intendeva, insieme s'accostarono là dove  
Calandrino solo si sedeva, e facendo vista di non veder-  
lo, insieme cominciarono a ragionare delle virtù di  
diverse pietre, delle quali Maso così efficacemente par-  
lava come se stato fosse un solenne e gran lapidario.  
A' quali ragionamenti Calandrino posto orecchie, e dopo

## Boccaccio

alquanto levatosi in piè, sentendo che non era credenza, si congiunse con loro; il che forte piacque a Maso: il quale, seguendo le sue parole, fu da Calandrin domandato dove queste pietre così virtuose si trovassero. Maso  
5 rispose che le più si trovavano in Berlinzone, terra de'Baschi, in una contrada che si chiamava Bengodi, nella quale si legano le vigne con le salsicce, et avevasi un'oca a denajo et un papero giunta, et eravi una montagna tutta di formaggio parmigiano grattugiato, sopra  
10 la quale stavan genti che niuna altra cosa facevan che far maccheroni e raviuoli, e cuocergli in brodo di capponi, e poi gli gittavan quindi giù, e chi più ne pigliava più se n'aveva: et ivi presso correva un fumicel di vernaccia, della migliore che mai si bevve, senza avervi  
15 entro gocciol d'acqua. O, disse Calandrino, cotesto è buon paese; ma dimmi, che si fa de'capponi che cuocon coloro? Rispuose Maso: Mangianseglì i Baschi tutti. Disse allora Calandrino: Fostivi tu mai? A cui Maso rispose: Di'tu se io vi fu'mai? sì vi sono stato così una  
20 volta come mille. Disse allora Calandrino: E quante miglia ci ha? Maso rispose: Haccene più di millanta, che tutta notte canta. Disse Calandrino: Dunque dee egli essere più là che Abruzzi. Sì bene, rispuose Maso, sì è cavelle. Calandrino semplice, veggendo Maso dir  
25 queste parole con un viso fermo e senza ridere, quella fede vi dava che dar si può a qualunque verità è più manifesta, e così l'aveva per vere, e disse: Troppo ci è di lungi a'fatti miei; ma se più presso ci fosse, ben ti dico che io vi verrei una volta con esso teco, pur per  
30 veder fare il tomo a quei maccheroni, e tormene una sa-

## Calandrino

tolla. Ma dimmi, che lieto sie tu, in queste contrade non se ne truova niuna di queste pietre così virtuose? A cui Maso rispose: Sì, due maniere di pietre ci si truovano di grandissima virtù: l'una sono i macigni da Settignano e da Montisci, per virtù de'quali, quando son macine fatti, se ne fa la farina; e per ciò si dice egli in quegli paesi di là, che da Dio vengono le grazie e da Montisci le macine; ma ecci di questi macigni sì gran quantità, che appo noi è poco prezzata, come appo loro gli smeraldi, de'quali v'ha maggior montagne che monte Morello che rilucon di mezza notte vatti con Dio. E sappi che chi facesse le macine belle e fatte legare in anella, prima che elle si forassero, e portassele al Soldano, n'avrebbe ciò che volesse. L'altra si è una pietra, la quale noi altri lapidarj appelliamo Elitropia, pietra di troppo gran virtù, per ciò che qualunque persona la porta sopra di sè, mentre la tiene, non è da alcuna altra persona veduto, dove non è. Allora Calandrino disse: Gran virtù son queste; ma questa seconda dove si truova? A cui Maso rispose, che nel Mugnone se ne solevan trovare. Disse Calandrino: Di che grossezza è questa pietra? o che colore è il suo? Rispose Maso: Ella è di varie grossezze, chè alcuna n'è più et alcuna meno, ma tutte son di colore quasi come nero. Calandrino, avendo tutte queste cose seco notate, fatto sembante d'aver altro a fare, si partì da Maso, e seco propose di voler cercare di questa pietra; ma diliberò di non volerlo fare senza saputa di Bruno e di Buffal-macco, li quali spezialissimamente amava. Diessi adunque a cercar di costoro, acciò che senza indugio, e

## Boccaccio

prima che alcuno altro, n'andassero a cercare, e tutto il rimanente di quella mattina consumò in cercargli. Ultimamente, essendo già l'ora della nona passata, ricordandosi egli che essi lavoravano nel monistero delle  
5 donne di Faenza, quantunque il caldo fosse grandissimo, lasciata ogni altra sua faccenda, quasi correndo n'andò a costoro, e chiamatigli, così disse loro: Compagni, quando voi vogliate credermi, noi possiamo divenire i più ricchi uomini di Firenze, per ciò che io ho  
10 inteso da uomo degno di fede, che in Mugnone si trova una pietra, la qual chi la porta sopra non è veduto da niun'altra persona; per che a me parrebbe che noi senza alcuno indugio, prima che altra persona v'andasse, v'andassimo a cercare. Noi la troveremo per  
15 certo, per ciò che io la conosco; e trovata che noi l'avremo, che avrem noi a fare altro, se non mettercela nella scarsella et andare alle tavole de'cambiatori, le quali sapete che stanno sempre cariche di grossi e di fiorini, e tòrcene quanti noi ne vorremo? niuno ci  
20 vedrà; a così potremo arricchire subitamente, senza avere tutto 'l dì a schiccherare le mura a modo che fa la lumaca. Bruno e Buffalmacco, udendo costui, fra sè medesimi cominciarono a ridere, e guatando l'un verso l'altro fecer sembianti di maravigliarsi forte, e lodarono  
25 il consiglio di Calandrino; ma domandò Buffalmacco, come questa pietra avesse nome. A Calandrino, che era di grossa pasta, era già il nome uscito di mente, per che egli rispose: Che abbiam noi a far del nome, poi che noi sappiamo la virtù? a me parrebbe che noi andassimo a  
30 cerca senza star più. Or ben, disse Bruno, come è ella

## Calandrino

fatta? Calandrin disse: Egli ne son d'ogni fatta, ma tutte son quasi nere: per che a me pare che noi abbiamo a ricogliere tutte quelle che noi vederem nere, tanto che noi ci abbattiamo ad essa; e per ciò non perdiamo tempo, andiamo. A cui Brun disse: Or t'aspetta. E 5  
vòlto a Buffalmacco disse: A me pare che Calandrino dica bene; ma non mi pare che questa sia ora da ciò, per ciò che il sole è alto e dà per lo Mugnone entro et ha tutte le pietre rasciutte, per che tali pajon testè bianche delle pietre che vi sono, che la mattina, anzi che il sole 10  
l'abbia rasciutte, pajon nere: et oltre a ciò molta gente per diverse cagioni è oggi, che è dì di lavorare, per lo Mugnone, li quali vedendoci si potrebbero indovinare quello che noi andassimo facendo, e forse farlo essi altressì, e potrebbe venire alle mani a loro, e noi avremmo perduto il trotto per l'ambiadura. A me pare, se pare a voi, che questa sia opera da dover fare da mattina, che si conoscon meglio le nere dalle bianche, et in dì di festa, che non vi sarà persona che ci vegga. Buf- 15  
falmacco lodò il consiglio di Bruno, e Calandrino vi s'accordò et ordinarono che la domenica mattina vengnente tutti e tre fossero insieme a cercar di questa pietra; ma sopra ogn'altra cosa gli pregò Calandrino che essi non dovesser questa cosa con persona del mondo ragionare, per ciò che a lui era stata posta in credenza. 20  
E ragionato questo, disse loro ciò che udito avea della contrada di Bengodi, con saramenti affermando che così era. Partito Calandrino da loro, essi quello che intorno a questo avessero a fare ordinarono fra sè medesimi. Calandrino con disidèro aspettò la domenica 30\*

## Boccaccio

mattina; la qual venuta, in sul far del dì si levò, e chiamati i compagni, per la porta a San Gallo usciti e nel Mugnon discesi, cominciarono ad andare in giù, della pietra cercando. Calandrino andava, e come più  
5 volonteroso, avanti, e prestamente or qua et or là saltando, dovunque alcuna pietra nera vedeva, si gitava, e quella ricogliendo, si metteva in seno. I compagni andavano appresso, e quando una e quando un'altra ne ricoglievano; ma Calandrino non fu guari  
10 di via andato, che egli il seno se n'ebbe pieno: per che, alzandosi i gheroni della gonnella, che all'analda non era, e facendo di quegli ampio grembo, bene avendogli alla coreggia attaccati d'ogni parte, non dopo molto gli empìè, e similmente, dopo alquanto spazio,  
15 fatto del mantello grembo, quello di pietre empìè. Per che, veggendo Buffalmacco e Bruno che Calandrino era carico e l'ora del mangiare s'avvicinava, secondo l'ordine da sè posto, disse Bruno a Buffalmacco: Calandrino dove è? Buffalmacco, che ivi presso sel vedeva,  
20 volgendosi intorno et or qua et or là riguardando, rispose: Io non so, ma egli era pur poco fa qui dinanzi da noi. Disse Bruno: Ben che fa poco, a me par egli esser certo che egli è ora a casa a desinare, e noi ha lasciati nel farnetico d'andar cercando le pietre nere giù  
25 per lo Mugnone. Deh come egli ha ben fatto, disse allora Buffalmacco, d'averci beffati e lasciati qui, poscia che noi fummo sì sciocchi che noi gli credemmo. Sappi! chi sarebbe stato sì stolto che avesse creduto che in  
30 Mugnone si dovesse trovare una così virtuosa pietra, altri che noi? Calandrino, queste parole udendo,

## Calandrino

imaginò che quella pietra alle mani gli fosse venuta, e che per la virtù d'essa coloro, ancor che lor fosse presente, nol vedessero. Lieto adunque oltre modo di tal ventura, senza dir loro alcuna cosa, pensò di tornarsi a casa; e vòlti i passi indietro, se ne cominciò a venire. Vedendo ciò Buffalmacco, disse a Bruno: Noi che faremo? chè non ce ne andiam noi? A cui Bruno rispose: Andianne; ma io giuro a Dio che mai Calandrino non me ne farà più niuna; e se io gli fossi presso, come stato sono tutta mattina, io gli darei tale di questo ciotto nelle calcagna, che egli si ricorderebbe forse un mese di questa beffa: et il dir le parole e l'aprirsi e 'l dar del ciotto nel calcagno a Calandrino fu tutto uno. Calandrino, sentendo il duolo, levò alto il piè e cominciò a soffiare, ma pur si tacque et andò oltre. Buffalmacco, recatosi in mano uno de'ciottoli che raccolti avea, disse a Bruno: Deh! vedi bel ciottolo; così giugnesse egli testè nelle reni a Calandrino; e lasciato andare, gli diè con esso nelle reni una gran percossa. Et in brieve in cotal guisa or con una parola, et or con una altra su per lo Mugnone infino alla porta a San Gallo il vennero lapidando. Quindi, in terra gittate le pietre che ricolte aveano, alquanto con le guardie de'gabellieri si ristettero: le quali prima da loro informate, facendo vista di non vedere, lasciarono andar Calandrino colle maggior risa del mondo. Il quale senza arrestarsi se ne venne a casa sua, la quale era vicina al Canto alla Macina; et in tanto fu la fortuna piacevole alla beffa, che, mentre Calandrino per lo fiume ne venne e poi per la città, niuna persona gli fece motto,

## Boccaccio

come che pochi ne scontrasse, per ciò che quasi a desinare era ciascuno. Entrossene adunque Calandrino così carico in casa sua. Era per avventura la moglie di lui, la quale ebbe nome monna Tessa, bella e valente  
5 donna, in capo della scala: et alquanto turbata della sua lunga dimora, veggendol venire, cominciò proverbando a dire: Mai, frate, il diavol ti ci reca: ogni gente ha già desinato quando tu torni a desinare. Il che udendo Calandrino, e veggendo che veduto era,  
10 pieno di cruccio e di dolore cominciò a dire: Oimè, malvagia femina, o eri tu costì? tu m'hai disertò, ma in fè di Dio io te ne pagherò; e salito in una sua saletta, e quivi scaricate le molte pietre che recate avea, niquitoso corse verso la moglie, e presala per le trecchie la  
15 si gittò a'piedi, e quivi, quanto egli potè menar le braccia e'piedi, tanto le diè per tutta la persona pugna e calci, senza lasciarle in capo capello o osso addosso che macero non fosse, niuna cosa valendole il chieder mercè con le mani in croce. Buffalmacco e Bruno, poi  
20 che co'guardiani ebbero della porta alquanto riso, con lento passo cominciarono alquanto lontani a seguitar Calandrino, e giunti a piè dell'uscio di lui, sentirono la fiera battitura la quale alla moglie dava, e facendo vista di giungere pure allora, il chiamarono. Calandrino tutto sudato, rosso et affannato si fece alla finestra, e pregògli che suso a lui dovessero andare. Essi,  
25 mostrandosi alquanto turbati, andarono suso e videro la sala piena di pietre, e nell'un de'canti la donna scapigliata, stracciata, tutta livida e rotta nel viso dolorosamente piagnere, e d'altra parte Calandrino scinto, et  
30

## Calandrino

ansando a guisa d'uom lasso, sedersi. Dove come alquanto ebbero riguardato, dissero: Che è questo, Calandrino? vuoi tu murare, che noi veggiamo qui tante pietre? Et oltre a questo soggiunsero: E monna Tessa che ha? e'par che tu l'abbi battuta; che novelle son queste? Calandrino, faticato dal peso delle pietre e della ventura la quale perduta gli pareva avere, non poteva raccogliere lo spirito a formare intera la parola alla risposta. Per che soprastando, Buffalmacco ricominciò: Calandrino, se tu avevi altra ira, tu non ci dovevi però straziare come fatto hai; chè, poi condotti ci avesti a cercar teco della pietra preziosa, senza dirci a Dio nè a diavolo, a guisa di due beconi nel Mugnon ci lasciasti, e venistitene, il che noi abbiamo forte per male; ma per certo questa fia la sezzaja che tu ci farai mai. A queste parole Calandrino sforzandosi rispose: Compagni, non vi turbate, l'opera sta altramenti che voi non pensate. Io, sventurato! avea quella pietra trovata; e volete udire se io dico il vero? quando voi primieramente di me domandaste l'un l'altro, io v'era presso, a men di diece braccia; e veggendo che voi ve ne venavate e non mi vedavate, v'entrai innanzi, e continuamente poco innanzi a voi me ne son venuto. E, cominciandosi dall'un de' capi, infino la fine raccontò loro ciò che essi fatto e detto aveano, e mostrò loro il dosso e le calcagna come i ciotti concì gliel'avessero, e poi seguitò: E dicovi che, entrando alla porta con tutte queste pietre in seno che voi vedete qui, niuna cosa mi fu detta, chè sapete quanto esser sogliano spiacevoli e nojosi que'guardiani a volere ogni cosa vedere; et oltre

## Boccaccio

a questo ho trovati per la via più miei compari et amici, li quali sempre mi soglion far motto et invitarmi a bere, nè alcun fu che parola mi dicesse nè mezza, sì come quegli che non mi vedeano. Alla fine, giunto qui a casa,

5 questo diavolo di questa femina maladetta mi si parò dinanzi et ebbemi veduto, per ciò che, come voi sapete, le femine fanno perder le virtù ad ogni cosa: di che io, che mi poteva dire il più avventurato uom di Firenze, sono rimasto il più sventurato; e per questo l'ho tanto battuta quant' io ho potuto menar le mani, e non so a quello che io mi tengo, che io non le sego le veni; che

10 maladetta sia l'ora che io prima la vidi, e quand'ella mi venne in questa casa! E raccessosi nell'ira, si voleva levare per tornare a batterla da capo. Buffalmacco e Bruno, queste cose udendo, facevan vista di maravigliarsi forte, e spesso affermavano quello che Calandrino diceva, et avevano sì gran voglia di ridere che quasi

15 scoppiavano; ma, vedendolo furioso levare per battere un'altra volta la moglie, levatigli si allo 'ncontro il ritennero, dicendo di queste cose niuna colpa aver la donna, ma egli che sapeva che le femine facevano perdere le virtù alle cose, e non le aveva detto che ella si guardasse d'apparirgli inanzi quel giorno: il quale

20 avvedimento Iddio gli aveva tolto o per ciò che la ventura non doveva esser sua, o perch'egli aveva in animo d'ingannare i suoi compagni, a'quali, come s'avvedeva d'averla trovata, il doveva palesare. E dopo molte parole, non senza gran fatica, la dolente donna riconciliata con esso lui, e lasciandol malinconoso con la

25 casa piena di pietre, si partirono.

30

## LA PAZIENZA DI GRISELDA.

5

Già è gran tempo, fu tra marchesi di Saluzzo il maggior della casa un giovane chiamato Gualtieri, il quale, essendo senza moglie e senza figliuoli, in niuna altra cosa il suo tempo spendeva che in uccellare et in cacciare, nè di prender moglie nè d'aver figliuoli alcun pensiero avea. La qual cosa a'suoi uomini non piacendo, più volte il pregarono che moglie prendesse, acciò che egli senza erede nè essi senza signor rimanessero, offerendosi di trovargliele tale e di sì fatto padre e madre discesa, che buona speranza se ne potrebbe avere, et esso contentarsene molto. A'quali Gualtieri rispose: Amici miei, voi mi strignete a quello che io del tutto aveva disposto di non far mai, considerando quanto grave cosa sia a poter trovare chi co'suoi costumi ben si convenga, e quanto del contrario sia grande la copia, e come dura vita sia quella di colui che a donna non bene a sè conveniente s'abbatte. Et il dire che voi vi crediate a'costumi de'padri e delle madri le figliuole conoscere, donde argomentate di darlami tal che mi piacerà, è una sciocchezza, con ciò sia cosa che io non sappia dove i padri possiate conoscere, nè come i segreti delle madri di quelle; quantunque, pur conoscendoli, sieno spesse volte le figliuole a'padri et alle madri dissimili. Ma poi che pure in queste catene vi piace d'annodarmi, et io voglio esser contento; et acciò che io non abbia da

10  
15  
20  
25  
30

## Boccaccio

dolermi d'altrui che di me, se mal venisse fatto, io stesso  
ne voglio essere il trovatore, affermandovi che, cui che  
io mi tolga, se da voi non fia come donna onorata, voi  
proverete con gran vostro danno quanto grave mi sia  
5 l'aver contra mia voglia presa moglie a' vostri prieghi.  
I valenti uomini risposon ch'eran contenti, sol che esso  
si recasse a prender moglie. Erano a Gualtieri buona  
pezza piaciuti i costumi d'una povera giovinetta che  
d'una villa vicina a casa sua era, e parendogli bella  
10 assai, estimò che con costei dovesse potere aver vita assai  
consolata; e per ciò, senza più avanti cercare, costei  
propose di volere sposare: e fattosi il padre chiamare,  
con lui, che poverissimo era, si convenne di tòrla per  
moglie. Fatto questo, fece Gualtieri tutti i suoi amici  
15 della contrada adunare, e disse loro: Amici miei, egli  
v'è piaciuto e piace che io mi disponga a tòr moglie,  
et io mi vi son disposto, più per compiacere a voi che  
per disiderio che io di moglie avessi. Voi sapete quello  
che voi mi promettete, cioè d'esser contenti e d'onorar  
20 come donna qualunque quella fosse che io togliessi; e  
per ciò venuto è il tempo che io sono per servare a voi  
la promessa, e che io voglia che voi a me la serviate. Io  
ho trovata una giovane secondo il cuor mio, assai presso  
di qui, la quale io intendo di tòr per moglie e di me-  
narlami fra qui a pochi dì a casa; e per ciò pensate come  
25 la festa delle nozze sia bella, e come voi onorevolmente  
ricever la possiate, acciò che io mi possa della vostra  
promession chiamar contento, come voi della mia vi  
potrete chiamare. I buoni uomini lieti tutti risposero  
30 ciò piacer loro, e che, fosse chi volesse, essi l'avrebber

## La Pazienza di Griselda

per donna et onorerebbonla in tutte cose sì come donna. Appresso questo, tutti si misero in assetto di far bella e grande e lieta festa, et il simigliante fece Gualtieri. Egli fece preparare le nozze grandissime e belle, et invitarvi molti suoi amici e parenti e gran gentili uomini et altri dattorno: et oltre a questo fece tagliare e far più robe belle e ricche al dosso d'una giovane, la quale della persona gli pareva che la giovinetta la quale avea proposto di sposare: et oltre a questo apparecchiò cinture et anella et una ricca e bella corona, e tutto ciò che a novella sposa si richiedea. E venuto il dì che alle nozze predetto avea, Gualtieri in su la mezza terza montò a cavallo, e ciascun altro che ad onorarlo era venuto; et ogni cosa opportuna avendo disposta, disse: Signori, tempo è d'andare per la novella sposa; e messi in via con tutta la compagnia sua pervennero alla villetta, e giunti a casa del padre della fanciulla, e lei trovata che con acqua tornava dalla fonte in gran fretta, per andar poi con altre femine a veder venire la sposa di Gualtieri, la quale come Gualtieri vide, chiamatala per nome, cioè Griselda, domandò dove il padre fosse; al quale ella vergognosamente rispose: Signor mio, egli è in casa. Allora Gualtieri smontato, e comandato ad ogn'uomo che l'aspettasse, solo se n'entrò nella povera casa, dove trovò il padre di lei che aveva nome Giannùcolo, e dissegli: Io son venuto a sposar la Griselda, ma prima da lei voglio sapere alcuna cosa in tua presenza; e domandola se ella sempre, togliendola egli per moglie, s'ingegnerebbe di compiacergli, e di niuna cosa che egli dicesse o facesse non turbari, e s'ella

## Boccaccio

sarebbe obbediente, e simili altre cose assai, delle quali ella a tutte rispose di sì. Allora Gualtieri, presala per mano, la menò fuori, et in presenza di tutta la sua compagnia e d'ogni altra persona la fece spogliare e  
5 fattisi quegli vestimenti venire che fatti aveva fare, prestamente la fece vestire e calzare, e sopra i suoi capegli così scarmigliati com'egli erano le fece mettere una corona, et appresso questo, maravigliandosi  
ogn'uomo di questa cosa, disse: Signori, costei è colei  
10 la quale io intendo che mia moglie sia, dove ella me voglia per marito; e poi a lei rivolto, che di sè medesima vergognosa e sospesa stava, le disse: Griselda, vuo'mi tu per tuo marito? A cui ella rispose: Signor mio, sì. Et egli disse: Et io voglio te per mia moglie;  
15 et in presenza di tutti la sposò. E fattala sopra un pallafren montare, onorevolmente accompagnata a casa la si menò. Quivi furon le nozze belle e grandi e la festa non altramenti che se presa avesse la figliuola del re di Francia. La giovane sposa parve che co'vestimenti  
20 insieme l'animo et i costumi mutasse. Ella era, come già dicemmo, di persona e di viso bella, e così come bella era, divenne tanto avvenevole, tanto piacevole e tanto costumata, che non figliuola di Giannùcolo e guardiana di pecore pareva stata, ma d'alcun nobile signore: di  
25 che ella faceva maravigliare ogn'uom che prima conosciuta l'avea. Et oltre a questo era tanto obbediente al marito e tanto servente, che egli si teneva il più contento et il più appagato uomo del mondo: e similmente  
30 benigna, che niun ve n'era che più che sè non l'amasse e

## La Pazienza di Griselda

che non l'onorasse di grado, tutti per lo suo bene e per lo suo stato e per lo suo esaltamento pregando; dicendo, dove dir solieno Gualtieri aver fatto come poco savio d'averla per moglie presa, che egli era il più savio et il più avveduto uomo che al mondo fosse; per ciò che niun altro che egli avrebbe mai potuto conoscere l'alta virtù di costei nascosa sotto i poveri panni e sotto l'abito villesco. Et in brieve non solamente nel suo marchesato, ma per tutto, anzi che gran tempo fosse passato, seppe ella sì fare, che ella fece ragionare del suo valore e del suo bene adoperare, et in contrario rivolgere, se alcuna cosa detta s'era contra 'l marito per lei quando sposata l'avea. Ella non fu guari con Gualtieri dimorata, che ella al tempo partorì una fanciulla, di che Gualtieri fece gran festa. Ma poco appresso, entratogli un nuovo pensier nell'animo, cioè di volere con lunga esperienza e con cose intollerabili provare la pazienza di lei, primieramente la punse con parole, mostrandosi turbato e dicendo che i suoi uomini pessimamente si contentavano di lei per la sua bassa condizione; e della figliuola che nata era tristissimi, altro che mormorar non facevano. Le quali parole udendo la donna, senza mutar viso o buon proponimento in alcuno atto, disse: Signor mio, fa'di me quello che tu credi che più tuo onore e consolazion sia, chè io sarò di tutto contenta, sì come colei che conosco che io sono da men di loro, e che io non era degna di questo onore al quale tu per tua cortesia mi recasti. Questa risposta fu molto cara a Gualtieri, conoscendo costei non essere in alcuna superbia levata, per onor che egli o altri fatto

## Boccaccio

l'avesse. Poco tempo appresso, avendo con parole generali detto alla moglie che i sudditi non potevan patir quella fanciulla di lei nata, informato un suo familiare, il mandò a lei, il quale con assai dolente viso  
5 le disse: Madonna, se io non voglio morire, a me conviene far quello che il mio signor mi comanda. Egli m'ha comandato che io prenda questa vostra figliuola e ch'io.... e non disse più. La donna, udendo le parole e vedendo il viso del familiare, e delle parole dette  
10 ricordandosi, comprese che a costui fosse imposto che egli l'uccidesse: per che prestamente presala della culla e basciatala e benedettala, come che gran noja nel cuor sentisse, senza mutar viso in braccio la pose al familiare e dissegli: Te': fa'compiutamente quello che il  
15 tuo e mio signore t'ha imposto; ma non la lasciar per modo che le bestie e gli uccelli la divorino, salvo se egli nol ti comandasse. Il familiare, presa la fanciulla, e fatto a Gualtieri sentire ciò che detto aveva la donna, maravigliandosi egli della sua costanzia, lui con essa ne  
20 mandò a Bologna ad una sua parente, pregandola che, senza mai dire cui figliuola si fosse, diligentemente l'allevasse e costumasse. Sopravenne appresso che la donna al tempo debito partorì un figliuol maschio, il che carissimo fu a Gualtieri. Ma, non bastandogli  
25 quello che fatto avea, con maggior puntura trafisse la donna, e con sembiante turbato un dì le disse: Donna, poscia che tu questo figliuol maschio facesti, per niuna guisa con questi miei viver son potuto, sì duramente si ramaricano che uno nepote di Giannucolo dopo me  
30 debba rimaner lor signore: di che io mi dotto, se io non

## La Pazienza di Griselda

ci vorrò esser cacciato, che non mi convenga far di quelle che io altra volta feci, et alla fine lasciar te e prendere un'altra moglie. La donna con paziente animo l'ascoltò, nè altro rispose se non: Signor mio, pensa di contentar te e di sodisfare al piacer tuo, e di me non avere pensiero alcuno, per ciò che niuna cosa m'è cara se non quant'io la veggo a te piacere. Dopo non molti dì Gualtieri, in quella medesima maniera che mandato avea per la figliuola, mandò per lo figliuolo, e similmente dimostrato d'averlo fatto uccidere, a nutrir nel mandò a Bologna, come la fanciulla avea mandata: della qual cosa la donna nè altro viso nè altre parole fece, che della fanciulla fatto avesse; di che Gualtieri si maravigliava forte e seco stesso affermava niun'altra femina questo poter fare che ella faceva, e se non fosse che carnalissima de' figliuoli, mentre gli piaceva, la vedea, lei avrebbe creduto ciò fare per più non curarsene, dove come savia lei farlo cognobbe. I sudditi suoi, credendo che egli uccidere avesse fatti i figliuoli, il biasimavan forte e reputavanlo crudele uomo, et alla donna avevan grandissima compassione; la quale con le donne, le quali con lei de' figliuoli così morti si condoleano, mai altro non disse se non che quello ne piaceva a lei, che a colui che generati gli avea. Ma, essendo più anni passati dopo la natività della fanciulla, parendo tempo a Gualtieri di fare l'ultima pruova della sofferenza di costei, con molti de'suoi disse che per niuna guisa più sofferir poteva d'aver per moglie Griselda, e che egli cognosceva che male e giovenilmente avea fatto quando l'aveva presa, e per ciò a suo poter voleva

## Boccaccio

procacciar col Papa che con lui dispensasse che un'altra donna prender potesse e lasciar Griselda; di che egli da assai buoni uomini fu molto ripreso. A che null'altro rispose, se non che convenia che così fosse. La donna, 5 sentendo queste cose, e parendole dovere sperare di ritornare a casa del padre, e forse a guardar le pecore come altra volta aveva fatto, e vedere ad un'altra donna tener colui al quale ella voleva tutto il suo bene, forte in sè medesima si dolea; ma pur, come l'altre ingiurie della fortuna avea sostenute, così con fermo viso si 10 dispose a questa dover sostenere. Non dopo molto tempo Gualtieri fece venire sue lettere contraffatte da Roma, e fece veduto a'suoi sudditi, il Papa per quelle aver seco dispensato di poter torre altra moglie e lasciar 15 Griselda. Per che, fattalasi venir dinanzi, in presenza di molti le disse: Donna, per concession fattami dal Papa, io posso altra donna pigliare e lasciar te; e per ciò che i miei passati sono stati gran gentili uomini e signori di queste contrade, dove i tuoi stati son sempre 20 lavoratori, io intendo che tu più mia moglie non sia, ma che tu a casa Giannucolo te ne torni con la dote che tu mi recasti, et io poi un'altra, che trovata n'ho convenevole a me, ce ne menerò. La donna, udendo queste parole, non senza grandissima fatica, oltre alla natura 25 delle femine, ritenne le lagrime, e rispose: Signor mio, io conobbi sempre la mia bassa condizione alla vostra nobilità in alcun modo non convenirsi, e quello che io stata son con voi, da voi e da Dio il riconoscea, nè mai, come donatolmi, mio il feci o tenni, ma sempre l'ebbi 30 come prestatomi: piacevi di rivolerlo, et a me dèe pia-

## La Pazienza di Griselda

cere e piace di renderlovi: ecco il vostro anello col quale voi mi sposaste, prendetelo. Comandatemi che io quella dote me ne porti che io ci recai, alla qual cosa fare, nè a voi pagator nè a me borsa bisognerà nè somiere; ma io vi priego, che almeno una sola camiscia vi piaccia che io portar ne possa. Gualtieri, che maggior voglia di piagnere avea che d'altro, stando pur col viso duro, disse: E tu una camiscia ne porta. Quanti dintorno v'erano il pregavano che egli una roba le donasse, chè non fosse veduta colei, che sua moglie tredici anni e più era stata, di casa sua così poveramente e così vituperosamente uscire, come era uscirne in camiscia; ma in vano andarono i prieghi: di che la donna, in camiscia e scalza e senza alcuna cosa in capo, accomandatili a Dio, gli uscì di casa, et al padre se ne tornò con lagrime e con pianto di tutti coloro che la videro. Giannucolo (che creder non avea mai potuto questo esser vero che Gualtieri la figliuola dovesse tener moglie, et ogni dì questo caso aspettando) guardati l'aveva i panni, che spogliati s'avea quella mattina che Gualtieri la sposò: per che recatigliele et ella rivestitiglisi, ai piccoli servigj della paterna casa si diede, sì come far soleva, con forte animo sostenendo il fero assalto della nimica fortuna. Come Gualtieri questo ebbe fatto, così fece veduto a'suoi che presa avea una figliuola d'uno dei conti da Panago; e facendo fare l'appresto grande per le nozze, mandò per Griselda che a lui venisse, alla quale venuta disse: Io meno questa donna la quale io ho nuovamente tolta, et intendo in questa sua prima venuta d'onorarla; e tu sai che io non ho in casa donne che mi

5

10

15

20

25

30

## Boccaccio

sappiano acconciare le camere nè fare molte cose che a  
così fatta festa si richeggiono: e per ciò tu, che meglio  
che altra persona queste cose di casa sai, metti in or-  
dine quello che da far ci è, e quelle donne fa'invitare  
5 che ti pare, e ricevile come se donna qui fosse: poi, fatte  
le nozze, te ne potrai a casa tua tornare. Come che  
queste parole fossero tutte coltella al cuore di Griselda,  
come a colei che non aveva così potuto por giù l'amore  
che ella gli portava, come fatto avea la buona fortuna,  
10 rispose: Signor mio, io son presta et apparecchiata. Et  
entratasene co'suoi pannicelli romagnuoli e grossi in  
quella casa, della qual poco avanti era uscita in camis-  
cia, cominciò a spazzare le camere et ordinarle, et a  
far porre capoletti e pancali per le sale, a fare appres-  
15 tare la cucina, et ad ogni cosa, come se una piccola fan-  
ticella della casa fosse, porre le mani: nè mai ristette  
che ella ebbe tutto acconcio et ordinato quanto si con-  
venia. Et appresso questo, fatto da parte di Gualtieri  
invitare tutte le donne della contrada, cominciò ad  
20 attendere la festa: e venuto il giorno delle nozze, come  
che i panni avesse poveri in dosso, con animo e con  
costume donnesco tutte le donne che a quelle vennero,  
e con lieto viso, ricevette. Gualtieri, il quale diligen-  
te-  
25 sua parente, che maritata era in casa de'conti da Pan-  
ago, essendo già la fanciulla d'età di dodici anni la più  
bella cosa che mai si vedesse, et il fanciullo era di sei,  
avea mandato a Bologna al parente suo, pregandol che  
gli piacesse di dovere con questa sua figliuola e col figli-  
30 uolo venire a Saluzzo, et ordinare di menare bella et

## La Pazienza di Griselda

orrevole compagnia con seco, e di dire a tutti che costei per sua moglie gli menasse, senza manifestare alcuna cosa ad alcuno chi ella si fosse altramenti. Il gentile uomo, fatto secondo che il marchese il pregava, entrato in cammino, dopo alquanti dì con la fanciulla e col fratello e con nobile compagnia in su l'ora del desinare giunse a Saluzzo, dove tutti i paesani e molti altri vicini dattorno trovò, che attendevan questa novella sposa di Gualtieri. La quale dalle donne ricevuta, e nella sala dove erano messe le tavole venuta, Griselda, così come era, le si fece lietamente incontro dicendo: Ben venga la mia donna. Le donne (che molto avevano, ma invano, pregato Gualtieri che e'facesse che la Griselda si stesse in una camera, o che egli alcuna delle robe che sue erano state le prestasse, acciò che così non andasse davanti a'suoi forestieri) furon messe a tavola, e cominciate a servire. La fanciulla era guardata da ogn'uomo, e ciascun diceva che Gualtieri aveva fatto buon cambio; ma intra gli altri Griselda la lodava molto, e lei et il suo fratellino. Gualtieri, al qual pareva pienamente aver veduto quantunque desiderava della pazienza della sua donna, veggendo che di niente la novità delle cose la cambiava, et essendo certo ciò per mentecattaggine non avvenire, per ciò che savia molto la conosceva, gli parve tempo di doverla trarre dell'amaritudine, la quale estimava che ella sotto il forte viso nascosa tenesse. Per che, fattalasi venire, in presenza d'ogn'uomo sorridendo le disse: Che ti par della nostra sposa? Signor mio, rispose Griselda, a me ne par molto bene; e se così è savia come ella è bella,

## Boccaccio

chè 'l credo, io non dubito punto che voi non dobbiate con lei vivere il più consolato signore del mondo; ma quanto posso vi priego, che quelle punture, le quali all'altra, che vostra fu, già deste, non diate a questa; 5  
chè appena che io creda che ella le potesse sostenere, sì perchè più giovane è, e sì ancora perchè in dilicatezze è allevata, ove colei in continue fatiche da piccolina era stata. Gualtieri, veggendo che ella fermamente credeva costei dovere esser sua moglie, nè per ciò in alcuna cosa 10  
men che ben parlava, la si fece sedere al lato, e disse: Griselda, tempo è omai che tu senta frutto della tua lunga pazienza, e che coloro li quali me hanno reputato crudele et iniquo e bestiale, conoscano che ciò che io faceva, ad antiveduto fine operava, vogliendo a te insegnar d'esser moglie, et a loro di saperla tòrre e tenere, 15  
et a me partorire perpetua quiete, mentre teco a vivere avessi: il che, quando venni a prender moglie, gran paura ebbi che non mi intervenisse, e per ciò, per prova pigliarne, in quanti modi tu sai ti punsi e trafissi. E 20  
però che io mai non mi sono accorto che in parola nè in fatto dal mio piacer partita ti sii, parendo a me aver di te quella consolazione che io desiderava, intendo di rendere a te ad una ora ciò che io tra molte ti tolsi, e con somma dolcezza le punture ristorare che io ti diedi; e 25  
per ciò con lieto animo prendi questa che tu mia sposa credi et il suo fratello, per tuoi e miei figliuoli: essi sono quegli li quali, tu e molti altri, lungamente stimato avete che io crudelmente uccider facessi; et io sono il tuo marito, il quale sopra ogn'altra cosa t'amo, credendomi poter dar vanto che niuno altro sia che sì com'io, 30

## La Pazienza di Griselda

si possa di sua moglie contentare. E così detto, l'abbracciò e basciò, e con lei insieme, la qual d'allegrezza piagnea, levatisi, n'andarono là dove la figliuola tutta stupefatta queste cose sentendo sedea, et abbracciatala teneramente et il fratello altresì, lei e molti 5  
altri che quivi erano sgannarono. Le donne lietissime levate dalle tavole, con Griselda n'andarono in camera, e con migliore augurio trattile i suoi pannicelli, d'una nobile roba delle sue la rivestirono, e come donna, la quale ella eziandio negli stracci pareva, nella sala la 10  
rimenarono. E quivi fattasi co'figliuoli maravigliosa festa, essendo ogn'uomo lietissimo di questa cosa, il sollazzo e 'l festeggiare moltiplicarono et in più giorni tirarono, e savissimo reputaron Gualtieri, come che troppo reputassero agre et intollerabili l'esperienze 15  
prese della sua donna; e sopra tutti savissima tenner Griselda. Il conte da Panago si tornò dopo alquanti dì a Bologna, e Gualtieri, tolto Giannucolo dal suo lavoro, come suocero il puose in istato, sì che egli onoratamente e con gran consolazione visse, e finì la 20  
sua vecchiezza. Et egli appresso, maritata altamente la sua figliuola, con Griselda, onorandola sempre quanto più si potea, lungamente e consolato visse. Che si potrà dir qui, se non che anche nelle povere case pio-  
vono dal cielo de'divini spiriti, come nelle reali di 25  
quegli che sarien più degni guardar porci, che d' avere sopra uomini signoria? Chi avrebbe, altri che Griselda, potuto col viso, non solamente asciutto ma lieto, sofferire le rigide e mai più non udite prove da Gualtieri fatte? 30

## Baldassare Castiglione

### IL CORTEGIANO

10

I. Fra me stesso lungamente ho dubitato, messer Alfonso carissimo, qual di due cose più difficil mi fosse; o il negarvi quel che con tanta instanzia più volte m'avete richiesto, o il farlo: perchè da un canto mi  
 15 pareo durissimo negar alcuna cosa, e massimamente laudevole, a persona ch'io amo sommamente, e da cui sommamente mi sento esser amato; dall'altro ancor, pigliar impresa, la qual io non conoscessi poter condurre a fine, pareami disconvenirsi a chi estimasse le giuste  
 20 riprensioni quanto estimar si debbano. In ultimo, dopo molti pensieri, ho deliberato sperimentare in questo, quanto aiuto porger possa alla diligenza mia quella affezione e desiderio intenso di compiacere, che nelle altre cose tanto sole accrescere la industria degli omini.

25

Voi adunque mi richiedete ch'io scriva, qual sia al parer mio la forma di Cortegiania più conveniente a gentilomo che viva in corte de'principi, per la quale egli possa e sappia perfettamente loro servir in ogni cosa ragionevole, acquistandone da essi grazia, e dagli altri  
 30 laude; in somma, di che sorte debba esser colui, che

## Il Cortegiano

meriti chiamarsi perfetto Cortegiano, tanto che cosa alcuna non gli manchi. Onde io, considerando tal richiesta, dico, che se a me stesso non paresse maggior biasimo l'esser da voi reputato poco amorevole, che da tutti gli altri poco prudente, arei fuggito questa fatica, per dubio di non esser tenuto temerario da tutti quelli che conoscono, come difficil cosa sia, fra tante varietà di costumi che s'usano nelle corti di Cristianità, eleggere la più perfetta forma, e quasi il fior di questa Cortegiania; perchè la consuetudine fa a noi spesso le medesime cose piacere e dispiacere: onde talor procede, che i costumi, gli abiti, i riti, e i modi, che un tempo son stati in pregio, divengon vili, e per contrario i vili divengon pregiati. Però si vede chiaramente, che l'uso più che la ragione ha forza d'introdur cose nove tra noi, e cancellar l'antiche; delle quali chi cerca giudicar la perfezione, spesso s'inganna. Per il che, conoscendo io questa e molte altre difficoltà nella materia propostami a scrivere, son sforzato a fare un poco di escusazione, e render testimonio che questo errore (se pur si può dir errore) a me è commune con voi, acciò che se biasimo a venir me ne ha, quello sia ancor diviso con voi; perchè non minor colpa si dee estimar la vostra avermi imposto carico alle mie forze diseguale, che a me averlo accettato.

Vengiamo adunque ormai a dar principio a quello che è nostro presupposto, e, se possibil è, formiamo un Cortegian tale, che quel principe che sarà degno d'esser da lui servito, ancor che poco stato avesse, si possa però chiamar grandissimo signore. Noi in questi libri non

## Castiglione

seguiremo un certo ordine o regola di precetti distinti, che 'l più delle volte nell'insegnare qualsivoglia cosa usar si sole; ma, alla foggia di molti antichi, rinovando una grata memoria, reciteremo alcuni ragionamenti, i  
5 quali già passarono tra uomini singularissimi a tale proposito: e benchè io non v'intervenissi presenzialmente, per ritrovarmi, allor che furon detti, in Inghilterra, avendogli poco apresso il mio ritorno intesi da  
10 persona che fedelmente me gli narrò, sforzerommi a punto, per quanto la memoria mi comporterà, ricordarli, acciò che noto vi sia quello che abbiano giudicato e creduto di questa materia omini degni di somma laude, ed al cui giudizio in ogni cosa prestar si potea indubitata fede. Nè fia ancor fuor di proposito, per  
15 giungere ordinatamente al fine dove tende il parlar nostro, narrar la causa dei successi ragionamenti.

II. Alle pendici dell'Appennino, quasi al mezzo della Italia verso il mare Adriatico, è posta, come ognun sa, la piccola città d'Urbino; la quale, benchè tra monti  
20 sia, e non così ameni come forse alcun' altri che vegliamo in molti lochi, pur di tanto avuto ha il cielo favorevole, che intorno il paese è fertilissimo e pien di frutti; di modo che, oltre alla salubrità dell'aere, si trova abbondantissima d'ogni cosa che fa mestieri per  
25 lo vivere umano. Ma tra le maggior felicità che se le possono attribuire, questa credo sia la principale, che da gran tempo in qua sempre è stata dominata da ottimi signori; avvenga che, nelle calamità universali delle guerre della Italia, essa ancor per un tempo ne  
30 sia restata priva. Ma non ricercando più lontano,

## Il Cortegiano

possiamo di questo far bon testimonio con la gloriosa memoria del duca Federico, il quale a' dì suoi fu lume della Italia; nè mancano veri ed amplissimi testimoni, che ancor vivono, della sua prudenzia, della umanità, della giustizia, della liberalità, dell'animo invitto e della disciplina militare: della quale precipuamente fanno fede le sue tante vittorie, le espugnazioni de lochi inespugnabili, la subita prestezza nelle espedizioni, l'aver molte volte con pochissime genti fugato numerosi e validissimi eserciti, nè mai esser stato perditore in battaglia alcuna; di modo che possiamo non senza ragione a molti famosi antichi aguagliarlo. Questo, tra l'altre cose sue lodevoli, nell'aspero sito d'Urbino edificò un palazzo, secondo la opinione di molti il più bello che in tutta Italia si ritrovi; e d'ogni oportuna cosa sì ben lo fornì, che non un palazzo, ma una città in forma di palazzo esser pareva; e non solamente di quello che ordinariamente si usa, come vasi d'argento, apparamenti di camere di ricchissimi drappi d'oro, di seta e d'altre cose simili, ma per ornamento v'aggiunse una infinità di statue antiche di marmo e di bronzo, pitture singularissime, instrumenti musici d'ogni sorte; nè quivi cosa alcuna volse, se non rarissima ed eccellente. Appresso, con grandissima spesa adunò un gran numero di eccellentissimi e rarissimi libri greci, latini ed ebraici, quali tutti ornò d'oro e d'argento, estimando che questa fosse la suprema eccellenza del suo magno palazzo.

III. Costui adunque, seguendo il corso della natura, già di sessantacinque anni, come era visso, così gloriosa-

## Castiglione

mente morì; ed un figliolino di dieci anni, che solo maschio aveva, e senza madre, lasciò signore dopo sè; il qual fu Guid'Ubaldo. Questo, come dello stato, così parve che di tutte le virtù paterne fosse erede, e subito con maravigliosa indole cominciò a promettere tanto di sè, quanto non pareva che fosse licito sperare da uno uom mortale; di modo che estimavano gli omini, delli egregi fatti del duca Federico niuno esser maggiore, che l'aver generato un tal figliolo. Ma la fortuna, invidiosa di tanta virtù, con ogni sua forza s'oppose a così glorioso principio: talmente che, non essendo ancor il duca Guido giunto alli venti anni, s'infermò di podagre, le quali con atrocissimi dolori procedendo, in poco spazio di tempo talmente tutti i membri gl'impedirono, che nè stare in piedi nè mover si potea; e così restò un dei più belli e disposti corpi del mondo deformato e guasto nella sua verde età. E non contenta ancor di questo la fortuna, in ogni suo disegno tanto gli fu contraria, ch'egli rare volte trasse ad effetto cosa che desiderasse; e benchè in esso fosse il consiglio sapientissimo e l'animo invittissimo, pareva che ciò che incominciava, e nell'arme e in ogni altra cosa o picciola o grande, sempre male gli succedesse: e di ciò fanno testimonio molte e diverse sue calamità, le quali esso con tanto vigor d'animo sempre tollerò, che mai la virtù dalla fortuna non fu superata; anzi, sprezzando con l'animo valoroso le procelle di quella, e nella infermità come sano e nelle avversità come fortunatissimo, vivea con somma dignità ed estimazione appresso ognuno; di modo che, avvenga che così fosse del corpo infermo, militò con onorevolissime

## Il Cortegiano

condizioni a servizio dei serenissimi re di Napoli Alfonso e Ferrando minore; appresso con papa Alessandro VI, coi signori Veneziani, e Fiorentini, Essendo poi asceso al pontificato Julio II, fu fatto Capitan della Chiesa; nel qual tempo, seguendo il suo consueto stile, sopra ogni altra cosa procurava che la casa sua fosse di nobilissimi e valorosi gentilomini piena, coi quali molto familiarmente viveva, godendosi della conversazione di quelli: nella qual cosa non era minor il piacer che esso ad altrui dava, che quello che d'altrui riceveva, per esser dottissimo nell'una e nell'altra lingua, ed aver insieme con la affabilità e piacevolezza congiunta ancor la cognizione d'infinite cose: ed, oltre a ciò, tanto la grandezza dell'animo suo lo stimolava, che, ancor che esso non potesse con la persona esercitar l'opere della cavalleria, come avea già fatto, pur si pigliava grandissimo piacer di vederle in altrui; e con le parole, or correggendo or laudando ciascuno secondo i meriti, chiaramente dimostrava quanto giudizio circa quelle avesse; onde nelle giostre, nei torneamenti, nel cavalcare, nel maneggiare tutte le sorti d'arme, medesimamente nelle feste, nei giochi, nelle musiche, in somma in tutti gli esercizi convenienti a nobili cavalieri, ognuno si sforzava di mostrarsi tale, che meritasse esser giudicato degno di così nobile commercio.

IV. Erano adunque tutte l'ore del giorno divise in onorevoli e piacevoli esercizi così del corpo come dell'animo; ma perchè il signor Duca continuamente, per la infirmità, dopo cena assai per tempo se n'andava a dormire, ognuno per ordinario dove era la signora du-

## Castiglione

chessa Elisabetta Gonzaga a quell'ora si riduceva; dove ancor sempre si ritrovava la signora Emilia Pia, la qual per esser dotata di così vivo ingegno e giudizio, come sapete, pareva la maestra di tutti, e che ogniuno da lei pigliasse senno e valore. Quivi adunque i soavi ragionamenti e l'oneste facezie s'udivano, e nel viso di ciascuno dipinta si vedeva una gioconda ilarità, talmente che quella casa certo dir si poteva il proprio albergo della allegria: nè mai credo che in altro loco si gustasse quanta sia la dolcezza che da una amata e cara compagnia deriva, come quivi si fece un tempo; chè, lassando quanto onore fosse a ciascun di noi servir a tal signore come quello che già di sopra ho detto, a tutti nascea nell'animo una somma contentezza ogni volta che al conspetto della signora Duchessa ci riducevamo; e pareva che questa fosse una catena che tutti in amor tenesse uniti, talmente che mai non fu concordia di volontà o amore cordiale tra fratelli maggior di quello, che quivi tra tutti era. Il medesimo era tra le donne, con le quali si aveva liberissimo ed onestissimo commercio, chè a ciascuno era licito parlare, sedere, scherzare e ridere con chi gli pareva: ma tanta era la reverenzia che si portava al voler della signora Duchessa, che la medesima libertà era grandissimo freno; nè era alcuno che non estimasse per lo maggior piacere che al mondo aver potesse il compiacer a lei, e la maggior pena il dispiacerle. Per la qual cosa, quivi onestissimi costumi erano con grandissima libertà congiunti, ed erano i giochi e i risi al suo conspetto conditi, oltre agli argutissimi sali, d'una graziosa e grave maestà; chè quella modestia e

## Il Cortegiano

grandezza che tutti gli atti e le parole e i gesti componeva della signora Duchessa, motteggiando e ridendo, facea che ancor da chi mai più veduta non l'avesse, fosse per grandissima signora conosciuta. E così nei circostanti imprimendosi, pareva che tutti alla qualità e forma di lei temperasse, onde ciascuno questo stile imitare si sforzava, pigliando quasi una norma di bei costumi dalla presenza d'una tanta e così virtuosa signora: le ottime condizioni della quale io per ora non intendo narrare, non essendo mio proposito, e per esser assai note al mondo, e molto più ch'io non potrei nè con lingua nè con penna esprimere; e quelle che forse sariano state alquanto nascoste, la fortuna, come ammiratrice di così rare virtù, ha voluto con molte avversità e stimuli di disgrazie scoprire, per far testimonio che nel tenero petto d'una donna in compagnia di singolar bellezza possono stare la prudenza e la fortezza d'animo, e tutte quelle virtù che ancor ne'severi omini sono rarissime.

V. Ma lassando questo, dico che consuetudine di tutti i gentilomini della casa era ridursi subito dopo cena alla signora Duchessa; dove, tra l'altre piacevoli feste e musiche e danze che continuamente si usavano, talor si proponeano belle questioni, talor si faceano alcuni giochi ingenui ad arbitrio or d'uno or d'un altro, nei quali sotto varii velami spesso scoprivano i circostanti allegoricamente i pensier sui a chi più loro piaceva. Qualche volta nasceano altre disputazioni di diverse materie, ovvero si mordea con pronti detti; spesso si faceano imprese, come oggidì chiamiamo: dove di tali

## Castiglione

ragionamenti maraviglioso piacere si pigliava, per esser, come ho detto, piena la casa di nobilissimi ingegni; tra i quali, come sapete, erano celeberrimi il signor Ottaviano Fregoso, messer Federico suo fratello, il Magnifico Giuliano de' Medici, messer Pietro Bembo, messer Cesar Gonzaga, il conte Ludovico da Canossa, il signor Gaspar Pallavicino, il signor Ludovico Pio, il signor Morello da Ortona, Pietro da Napoli, messer Roberto da Bari, ed infiniti altri nobilissimi cavalieri: oltre che molti ve n'erano, i quali, avvenga che per ordinario non stessino quivi fermamente, pur la maggior parte del tempo vi dispensavano; come messer Bernardo Bibiena, l'Unico Aretino, Joan Cristoforo Romano, Pietro Monte, Terpandro, messer Nicolò Frisio; di modo che sempre poeti, musici, e d'ogni sorte omini piacevoli, e li più eccellenti in ogni facoltà che in Italia si trovassino, vi concorrevano.

VI. Avendo adunque papa Julio II con la presenza sua e con l'ajuto de' Franzesi ridotto Bologna alla obediienza della sede apostolica nell'anno MDVI, e ritornando verso Roma, passò per Urbino; dove quanto era possibile onoratamente, e con quel più magnifico e splendido apparato che si avesse potuto fare in qualsivoglia altra nobil città d'Italia, fu ricevuto: di modo che, oltre al papa, tutti i signor cardinali ed altri cortegiani restarono sommamente satisfatti; e furono alcuni, i quali, tratti dalla dolcezza di questa compagnia, partendo il papa e la corte, restarono per molti giorni ad Urbino; nel qual tempo non solamente si continuava nell'usato stile delle feste e piaceri ordinarii, ma ognuno

## Il Cortegiano

si sforzava d'accrescere qualche cosa, e massimamente nei giochi, ai quali quasi ogni sera s'attendeva. E l'ordine d'essi era tale, che, subito giunti alla presenza della signora Duchessa, ognuno si ponea a sedere a piacer suo, o come la sorte portava, in cerchio; ed erano sedendo divisi un omo ed una donna, fin che donne v'erano chè quasi sempre il numero degli omini era molto maggiore; poi, come alla signora Duchessa pareva, si governavano, la quale per lo più delle volte ne lasciava il carico alla signora Emilia. Così il giorno apresso la partita del papa, essendo all'ora usata ridutta la compagnia al solito loco, dopo molti piacevoli ragionamenti la signora Duchessa volse pur che la signora Emilia cominciasse i giochi; ed essa, dopo l'aver alquanto rifiutato tal'impresa così disse: Signora mia, poichè pur a voi piace ch'io sia quella che dia principio ai giochi di questa sera, non possendo ragionevolmente mancar d'obedirvi, delibero proporre un gioco, del qual penso dover aver poco biasimo e men fatica: e questo sarà, che ognun proponga secondo il parer suo un gioco non più fatto; da poi si eleggerà quello che parerà esser più degno di celebrarsi in questa compagnia. — E così dicendo, si rivolse al signor Gaspar Pallavicino, imponendogli che 'l suo dicesse; il qual subito rispose: A voi tocca, signora, dir prima il vostro. — Disse la signora Emilia: Eccovi ch'io l'ho detto, ma voi, signora Duchessa, comandategli ch'e'sia obediante. — Allor la signora Duchessa ridendo, Acciò, disse, che ognuno v'abbia ad obediare, vi faccio mia locotenente, e vi do tutta la mia autorità. —

## Castiglione

VII. Gran cosa è pur, rispose il signor Gaspar, che sempre alle donne sia licito aver questa esenzione di fatiche, e certo ragion saria volerne in ogni modo intender la cagione; ma per non essere io quello che dia  
5 principio a disubedire, lascerò questo ad un altro tempo, e dirò quello che mi tocca; — e cominciò: A me pare, che gli animi nostri, sì come nel resto, così ancor nell'amare siano di giudizio diversi: e perciò spesso interviene, che quello che all'uno è gratissimo, all'altro  
10 sia odiosissimo; ma con tutto questo, sempre però si concordano in aver ciascuno carissima la cosa amata; talmente che spesso la troppo affezion degli amanti di modo inganna il lor giudizio, che estiman quella persona che amano esser sola al mondo ornata d'ogni  
15 eccellente virtù, e senza difetto alcuno; ma perchè la natura umana non ammette queste così compite perfezioni, nè si trova persona a cui qualche cosa non manchi, non si può dire che questi tali non s'ingannino, e che lo amante non divenga cieco circa la cosa amata. Vorrei  
20 adunque che questa sera il gioco nostro fosse, che ciascuno dicesse, di che virtù precipuamente vorrebbe che fosse ornata quella persona ch'egli ama; e, poichè così è necessario che tutti abbiano qualche macchia, qual vizio ancor vorrebbe che in essa fosse: per veder chi  
25 saprà ritrovar più lodevoli ed utili virtù, e più escusabili vizii, e meno a chi ama nocivi ed a chi è amato.—Aven-  
do così detto il signor Gaspar, fece segno la signora Emilia a madonna Costanza Fregosa, per esser in ordine vicina, che seguitasse, la qual già s'apparecchiava  
30 a dire; ma la signora Duchessa subito disse: Poichè

## Il Cortegiano

madonna Emilia non vuole affaticarsi in trovar gioco alcuno, sarebbe pur ragione che l'altre donne partecipassino di questa commodità, ed esse ancor fossino esenti di tal fatica per questa sera, essendoci massimamente tanti omini, che non è pericolo che manchin giochi. — 5  
Così faremo, — rispose la signora Emilia; ed imponendo silenzio a madonna Costanza, si volse a messer Cesare Gonzaga che le sedeva a canto, e gli comandò che parlasse: ed esso così cominciò:

VIII. Chi vuol con diligenza considerar tutte le 10  
nostre azioni, trova sempre in esse varii difetti; e ciò procede perchè la natura, così in questo come nell'altre cose varia, ad uno ha dato lume di ragione in una cosa, ad un altro in un'altra: però interviene, che sapendo l'un quello che l'altro non sa, ed essendo ignorante di 15  
quello che l'altro intende, ciascun conosce facilmente l'error del compagno e non il suo, ed a tutti ci par esser molto savii, e forse più in quello in che più siamo pazzi; per la qual cosa abbiam veduto in questa casa esser 20  
occorso, che molti i quali al principio sono stati reputati savissimi, con processo di tempo si sono conosciuti pazzissimi: il che d'altro non è proceduto, che dalla nostra diligenza. Chè, come si dice che in Puglia circa 25  
gli atarantati s'adoprano molti instrumenti di musica, e con varii suoni si va investigando, fin che quello umore che fa la infirmità, per una certa convenienza ch'egli ha con alcuno di quei suoni, sentendolo, subito si move, e tanto agita lo infermo, che per quella agitazione si riduce a sanità: così noi, quando abbiamo sentito qualche nascosa virtù di pazzia, tanto sottilmente e con 30

## Castiglione

tante varie persuasioni l'abbiamo stimolata e con sì diversi modi, che pur al fin inteso abbiamo dove tendeva; poi, conosciuto lo umore, così ben l'abbiam agitato, che sempre s'è ridotto a perfezion di publica pazzia: e chi è riuscito pazzo in versi, chi in musica, chi in amore, chi in danzare, chi in far moresche, chi in cavalcare, chi in giocar di spada, ciascun secondo la miniera del suo metallo; onde poi, come sapete, si sono avuti maravigliosi piaceri. Tengo io adunque per certo: che in ciascun di noi sia qualche seme di pazzia, il qual risvegliato, possa multiplicar quasi in infinito. Però vorrei che questa sera il gioco nostro fosse il disputar questa materia, e che ciascun dicesse: Avendo io ad impazzir pubblicamente, di che sorte di pazzia si crede ch'io impazzissi, e sopra che cosa, giudicando questo esito per le scintille di pazzia che ogni dì si veggono di me uscire: il medesimo si dica di tutti gli altri, servando l'ordine de'nostri giochi, ed ognuno cerchi di fondar la opinion sua sopra qualche vero segno ed argomento. E così di questo nostro gioco ritrarremo frutto ciascun di noi di conoscere i nostri difetti, onde meglio ce ne potrem guardare; e se la vena di pazzia che scopriremo sarà tanto abbondante che ci paja senza rimedio, l'ajuteremo, e, secondo la dottrina di fra Mariano, averemo guadagnato un'anima, che non fia poco guadagno.—Di questo gioco si rise molto, nè alcun era che si potesse tener di parlare; chi diceva, Io impazzirei nel pensare; chi, Nel guardare; chi diceva, Io già son impazzito in amare; e tali cose.

IX. Allor Fra Serafino, a modo suo ridendo: Questo,

## Il Cortegiano

disse, sarebbe troppo lungo; ma se volete un bel gioco, fate che ognuno dica il parer suo, onde è che le donne quasi tutte hanno in odio i ratti, ed aman le serpi; e vederete che niuno s'apporrà, se non io, che so questo secreto per una strana via. — E già cominciava a dir sue novelle; ma la signora Emilia gl'impose silenzio, e trapassando la dama che ivi sedeva, fece segno all'Unico Aretino, al qual per l'ordine toccava; ed esso, senza aspettar altro comandamento, Io, disse, vorrei esser giudice con autorità di poter con ogni sorte di tormento investigar di sapere il vero da'malfattori; e questo per scoprir gl'inganni d'una ingrata, la qual, con occhi d'angelo e cor di serpente, mai non accorda la lingua con l'animo, e, con simulata pietà ingannatrice, a niun'altra cosa intende che a far anatomia de'cori: nè si ritrova così velenoso serpe nella Libia arenosa, che tanto di sangue umano sia vago, quanto questa falsa; la qual non solamente con la dolcezza della voce e meliflue parole, ma con gli occhi, coi risi, coi sembianti, e con tutti i modi è verissima Sirena. Però, poi che non m'è licito, com'io vorrei, usar le catene, la fune o 'l foco per saper una verità, desidero di saperla con un gioco, il quale è questo: Che ognun dica ciò che crede che significhi quella lettera S che la signora Duchessa porta in fronte; perchè, avvenga che certamente questo ancor sia un artificioso velame per poter ingannare, per avventura se gli darà qualche interpretazione da lei forse non pensata, e trovarassi che la fortuna, pietosa riguardatrice dei martirii degli omini, l'ha indutta con questo piccol segno a scoprire non volendo l'intimo desiderio suo, di

## Castiglione

uccidere e sepolir vivo in calamità chi la mira o la serve.

— Rise la signora Duchessa, e vedendo l'Unico ch'ella voleva escusarsi di questa imputazione, Non, disse, non parlate, Signora, che non è ora il vostro loco di parlare.

5 — La signora Emilia allor si volse, e disse: Signor Unico, non è alcun di noi qui che non vi ceda in ogni cosa, ma molto più nel conoscer l'animo della signora Duchessa; e così come più che gli altri lo conoscete per  
10 lo ingegno vostro divino, l'amate ancor più che gli altri; i quali, come quegli uccelli debili di vista, che non affisano gli occhi nella spera del sole, non possono così ben conoscer quanto esso sia perfetto: però ogni fatica saria  
15 vana per chiarir questo dubbio, fuor che 'l giudizio vostro. Resti adunque questa impresa a voi solo, come a quello che solo pò trarla al fine. — L'Unico avendo taciuto alquanto, ed essendogli pur replicato che dicesse, in ultimo disse un sonetto sopra la materia predetta, dichiarando ciò che significava quella lettera S; che da molti fu estimado fatto all'improvviso, ma, per  
20 esser ingenuo e culto più che non parve che comportasse la brevità del tempo, si pensò pur che fosse pensato.

X. Così, dopo l'aver dato un lieto applauso in laude del sonetto, ed alquanto parlato, il signor Ottavian Fregoso, al qual toccava, in tal modo, ridendo, incominciò:  
25 Signori, s'io volessi affermare non aver mai sentito passion d'amore, son certo che la signora Duchessa e la signora Emilia, ancor che non lo credessino, mostrerebbon di crederlo, e diriano che ciò procede perch'io  
30 mi son diffidato di poter mai indur donna alcuna ad

## Il Cortegiano

amarmi: di che in vero non ho io insin qui fatto prova con tanta istanzia, che ragionevolmente debba esser disperato di poterlo una volta conseguire. Nè già son restato di farlo perch'io apprezzi me stesso tanto, o così poco le donne, che non estimi che molte ne siano degne d'esser amate e servite da me; ma piuttosto spaventato dai continui lamenti d'alcuni innamorati, i quali pallidi, mesti e taciturni, par che sempre abbiano la propria scontentezza dipinto negli occhi: e, se parlano, accompagnando ogni parola con certi sospiri triplicati, di null'altra cosa ragionano che di lacrime, di tormenti, di disperazioni, e desiderii di morte: di modo che, se talor qualche scintilla amorosa pur mi s'è accesa nel core, io subito sònomi sforzato con ogni industria di spegnerla, non per odio ch'io porti alle donne, come estimano queste signore, ma per mia salute. Ho poi conosciuti alcun'altri in tutto contrarii a questi dolenti, i quali non solamente si laudano e contentano dei grati aspetti, care parole, e sembianti soavi delle lor donne, ma tutti i mali condiscono di dolcezza; di modo che le guerre, l'ire, li sdegni di quelle per dolcissimi chiamano: perchè troppo più che felici questi tali esser mi pajono. Che se negli sdegni amorosi, i quali da quell'altri più che morte sono reputati amarissimi, essi ritrovano tanta dolcezza, penso che nelle amorevoli dimostrazioni debban sentir quella beatitudine estrema, che noi in vano in questo mondo cerchiamo. Vorrei adunque che questa sera il gioco nostro fosse, che ciascun dicesse, avendo ad esser sdegnata seco quella persona ch'egli ama, qual causa vorrebbe che fosse quella che la indu-

## Castiglione

cesse a tal sdegno. Che se qui si ritrovano alcuni che  
abbian provato questi dolci sdegni, son certo che per  
cortesìa desidereranno una di quelle cause che così dolci  
li fa; ed io forse m'assicurerò di passar un poco più  
5 avanti in amore, con speranza di trovar io ancora questa  
dolcezza, dove alcuni trovano l'amaritudine; ed in tal  
modo non potranno queste signore darmi infamia più  
ch'io non ami. —

XI. Piacque molto questo gioco, e già ognuno si  
10 preparava di parlar sopra tal materia; ma non facen-  
done la signora Emilia altramente motto, messer Pie-  
tro Bembo, che era in ordine vicino, così disse: Signori,  
non piccol dubbio ha risvegliato nell'animo mio il gioco  
proposto dal signor Ottaviano, avendo ragionato de'  
15 sdegni d'amore: i quali, avvenga che varii siano, pur a  
me sono essi sempre stati acerbissimi, nè da me credo  
che si potesse imparar condimento bastante per addol-  
cirgli; ma forse sono più e meno amari secondo la causa  
dove nascono. Chè mi ricordo aver già veduto quella  
20 donna ch'io serviva, verso me turbata o per sospetto  
vanno che da sè stessa della mia fede avesse preso, ovvero  
per qualche altra falsa opinione in lei nata dalle altrui  
parole a mio danno; tanto ch'io credeva niuna pena alla  
mia potersi agguagliare, e parevami che 'l maggior dolor  
25 ch'io sentiva fosse il patire non avendolo meritato, ed  
aver questa afflizione non per mia colpa, ma per poco  
amor di lei. Altre volte la vidi sdegnata per qualche  
error mio, e conobbi l'ira sua proceder dal mio fallo; ed  
in quel punto giudicava che 'l passato mal fosse stato  
30 levissimo a rispetto di quello ch'io sentiva allora; e

## Il Cortegiano

pareami che l'esser dispiaciuto, e per colpa mia, a quella persona alla qual sola io desiderava e con tanto studio cercava di piacere, fosse il maggior tormento e sopra tutti gli altri. Vorrei adunque che 'l gioco nostro fosse, che ciascun dicesse, avendo ad esser sdegnata seco quella persona ch'egli ama da chi vorrebbe che nascesse la causa dello sdegno, o da lei, o da sè stesso; per saper qual è maggior dolore, o far dispiacere a chi s'ama, o riceverlo pur da chi s'ama. — 5

XII. Attendeva ognun la risposta della signora Emilia; la qual non facendo altrimenti motto al Bembo, si volse e fece segno a messer Federigo Fregoso che 'l suo gioco dicesse; ed esso subito così cominciò: Signora, vorrei che mi fosse licito, come qualche volta si sole, rimettermi alla sentenza d'un altro; ch'io per me volentieri approvarei alcun de'giochi proposti da questi signori, perchè veramente parmi che tutti sarebbon piacevoli: pur, per non guastar l'ordine, dico, che chi volesse laudar la corte nostra, lasciando ancor i meriti della signora Duchessa, la qual cosa con la sua divina virtù basteria per levar da terra al cielo i più bassi spiriti che siano al mondo, ben porìa senza sospetto d'adulazion dire, che in tutta Italia forse con fatica si ritroveriano altrettanti cavalieri così singolari, ed, oltre alla principal profession della cavalleria, così eccellenti in diverse cose, come or qui si ritrovano: però, se in loco alcuno son omini che meritino esser chiamati bon Cortegiani, e che sappiano giudicar quello che alla perfezion della Cortegiania s' appartiene, ragionevolmente s' ha da creder che qui siano. Per reprimere adunque molti 30

## Castiglione

sciocchi, i quali per essere prosuntuosi ed inepti si credono acquistar nome di bon Cortegiano, vorrei che 'l gioco di questa sera fosse tale, che si elegesse uno della compagnia, ed a questo si desse carico di formar con parole un perfetto Cortegiano, esplicando tutte le condizioni e particolar qualità che si richieggono a chi merita questo nome; ed in quelle cose che non pareranno convenienti sia licito a ciascuno contradire, come nelle scole de' filosofi a chi tien conclusioni. — Seguitava ancor più oltre il suo ragionamento messer Federico, quando la signora Emilia, interrompendolo: Questo, disse, se alla signora Duchessa piace, sarà il gioco nostro per ora. — Rispose la signora Duchessa: Piacemi. — Allor quasi tutti i circostanti, e verso la signora Duchessa e tra sè, cominciarono a dir che questo era il più bel gioco che far si potesse; e senza aspettar l'uno la risposta dell' altro, facevano istanzia alla signora Emilia che ordinasse chi gli avesse a dar principio. La qual, voltatasi alla signora Duchessa: Comandate, disse, Signora, a chi più vi piace che abbia questa impresa; ch'io non voglio, con elegerne uno più che l'altro, mostrar di giudicare, qual in questo io estimi più sufficiente degli altri, ed in tal modo far ingiuria a chi si sia. — Rispose la signora Duchessa: Fate pur voi questa elezione; e guardatevi col disubedire di non dar esempio agli altri, che siano essi ancor poco ubedienti.—

XIII. Allor la signora Emilia, ridendo, disse al conte Ludovico da Canossa: Adunque, per non perder più tempo, voi, Conte, sarete quello che averà questa impresa nel modo che ha detto messer Federico; non già

## Il Cortegiano

perchè ci paia che voi siate così bon Cortegiano, che sappiate quel che si gli convenga, ma perchè, dicendo ogni cosa al contrario, come speramo che farete, il gioco sarà più bello, chè ognun averà che rispondervi; onde se un altro che sapesse più di voi avesse questo carico, non se gli potrebbe contradir cosa alcuna, perchè diria la verità, e così il gioco saria freddo. — Subito rispose il Conte: Signora, non ci saria pericolo che mancasse contradizione a chi dicesse la verità, stando voi qui presente; ed essendosi di questa risposta alquanto riso, seguitò: Ma io veramente molto volentier fuggirei questa fatica, parendomi troppo difficile, e conoscendo in me, ciò che voi avete per burla detto esser verissimo; cioè ch'io non sappia quello che a bon Cortegian si conviene: e questo con altro testimonio non cerco di provare, perchè non facendo l'opere, si può estimar ch'io nol sappia; ed io credo che sia minor biasimo mio, perchè senza dubbio peggio è non voler far bene, che non saperlo fare. Pur essendo così che a voi piaccia ch'io abbia questo carico, non posso nè voglio rifiutarlo, per non contravenir all'ordine e giudicio vostro, il quale estimo più assai che 'l mio. — Allor messer Cesare Gonzaga, Perchè già, disse, è passata bon' ora di notte, e qui son apparecchiate molte altre sorti di piaceri, forse bon sarà differir questo ragionamento a domani, e darassi tempo al Conte di penser ciò ch'egli s'abbia a dire; chè in vero di tal subietto parlare improvviso è difficil cosa. — Rispose il Conte: Io non voglio far come colui, che spogliatosi in giuppone saltò meno che non avea fatto col sajo; perciò parmi gran ventura

## Castiglione

che l'ora sia tarda, perchè per la brevità del tempo sarò  
sforzato a parlar poco, e 'l non avervi pensato mi escu-  
serà, talmente che mi sarà licito dir senza biasimo tutte  
le cose che prima mi verranno alla bocca. Per non  
5 tenere adunque più lungamente questo carico di obli-  
gazione sopra le spalle, dico, che in ogni cosa tanto è  
difficil conoscer la vera perfezion, che quasi è impossi-  
bile; e questo per la varietà dei giudicii. Però si ritro-  
vano molti, ai quali sarà grato un omo che parli assai,  
10 e quello chiameranno piacevole; alcuni si diletteranno  
più della modestia; alcun'altri d'un omo attivo ed  
inquieto; altri di chi in ogni cosa mostri riposo e con-  
siderazione: e così ciascuno lauda e vitupera secondo il  
parer suo, sempre coprendo il vizio col nome della  
15 propinqua virtù, o la virtù col nome del propinquo  
vizio; come chiamando un prosuntuoso libero; un mo-  
desto, arido; un nescio, bono; un scelerato, prudente;  
e medesimamente nel resto. Pur io estimo, in ogni cosa  
esser la sua perfezione, avvenga che nascosta; e questa  
20 potersi con ragionevoli discorsi giudicar da chi di quella  
tal cosa ha notizia. E perchè, com'ho detto, spesso la  
verità sta occulta, ed io non mi vanto aver questa cogni-  
zione, non posso laudar se non quella sorte di Corte-  
giani ch'io più apprezzo, ed approvar quello che mi par  
25 più simile al vero, secondo il mio poco giudicio: il qual  
seguitarete se vi parerà bono, ovvero v'attenerete al vo-  
stro, se egli sarà dal mio diverso. Nè io già contrasterò  
che 'l mio sia migliore che 'l vostro; chè non solamente  
a voi pò parer una cosa ed a me un'altra, ma a me  
30 stesso poria parer or una cosa ed ora un'altra.

## Il Cortegiano

XIV. Voglio adunque che questo nostro Cortegiano sia nato nobile, e di generosa famiglia; perchè molto men si disdice ad un ignobile mancar di far operazioni virtuose, che ad uno nobile, il qual se desvia del cammino dei suoi antecessori, macula il nome della famiglia, 5 e non solamente non acquista, ma perde il già acquistato; perchè la nobiltà è quasi una chiara lampa, che manifesta e fa veder l'opere bone e le male, ed accende e sprona alla virtù così col timor d'infamia, come ancor con la speranza di laude: e non scoprendo questo splendor di nobiltà l'opere d'gl'ignobili, essi mancano dello stimolo, e del timore di quella infamia, nè par loro d'esser obligati passar più avanti di quello che fatto abbiano i suoi antecessori; ed ai nobili par biasimo non giunger almeno al termine da'sui primi mostratogli. 15 Però intervien quasi sempre, che e nelle arme e nelle altre virtuose operazioni gli uomini più segnalati sono nobili, perchè la natura in ogni cosa ha insito quello occulto seme, che porge una certa forza e proprietà del suo principio a tutto quello che da esso deriva, ed a sè lo fa simile: come non solamente vedemo nelle razze de'cavalli e d' altri animali, ma ancor negli alberi, i rampolli dei quali quasi sempre s'assimigliano al tronco; e se qualche volta degenerano, procede dal mal agricoltore. E così intervien degli omini, i quali se di bona 20 creanza sono coltivati, quasi sempre son simili a quelli d'onde procedono e spesso migliorano; ma se manca loro chi gli curi bene, divengono come selvatichi, nè mai si maturano. Vero è che, o sia per favor delle stelle o di natura, nascono alcuni accompagnati da tante grazie, 30

## Castiglione

che par che non siano nati, ma che un qualche dio con le proprie mani formati gli abbia, ed ornati di tutti i beni dell'animo e del corpo; sì come ancor molti si veggono tanto inepti e sgarbati, che non si pò credere se non che la natura per dispetto o per ludibrio prodotti gli abbia al mondo. Questi sì come per assidua diligenza e bona creanza poco frutto per lo più delle volte posson fare, così quegli altri con poca fatica vengon in colmo di summa eccellenza. E per darvi un esempio: vedete il signor don Ippolito da Este cardinal di Ferrara, il quale tanto di felicità ha portato dal nascere suo, che la persona, lo aspetto, le parole, e tutti i sui movimenti sono talmente di questa grazia composti ed accomodati, che tra i più antichi prelati avvenga che sia giovane, rappresenta una tanto grave autorità, che più presto pare atto ad insegnare, che bisognoso d'imparare; medesimamente, nel conversare con omini e con donne d'ogni qualità, nel giocare, nel ridere e nel motteggiare tiene una certa dolcezza e così graziosi costumi, che forza è ciascun che gli parla o pur lo vede gli resti perpetuamente affezionato. Ma, tornando al proposito nostro, dico, che tra questa eccellente grazia e quella insensata sciocchezza si trova ancora il mezzo; e posson quei che non son da natura così perfettamente dotati, con studio e fatica limare e correggere in gran parte i difetti naturali. Il Cortegiano adunque, oltre alla nobiltà, voglio che sia in questa parte fortunato, ed abbia da natura non solamente lo ingegno, e bella forma di persona e di volto, ma una certa grazia, e, come si dice, un sangue, che lo faccia al primo aspetto a chiunque lo

## Il Cortegiano

vede grato ed amabile, e sia questo un ornamento che componga e compagni tutte le operazioni sue, e prometta nella fronte quel tale esser degno del commercio e grazia d'ogni gran signore. —

XV. Quivi, non aspettando più oltre, disse il signor Gaspar Pallavicino: Acciò che il nostro gioco abbia la forma ordinata, e che non paia che noi estimiam poco l'autorità dataci del contraddire, dico, che nel Cortegiano a me non par così necessaria questa nobiltà; e s'io mi pensassi dir cosa che ad alcun di noi fosse nova, io addurrei molti, li quali, nati di nobilissimo sangue, son stati pieni di vizii; e per lo contrario molti ignobili, che hanno con la virtù illustrato la posterità loro. E se è vero quello che voi diceste dianzi, cioè che in ogni cosa sia quella occulta forza del primo seme: noi tutti saremmo in una medesima condizione, per aver avuto un medesimo principio, nè più un che l'altro sarebbe nobile. Ma delle diversità nostre e gradi d'altezza e di bassezza credo io che siano molte altre cause: tra le quali estimo la fortuna esser precipua; perchè in tutte le cose mondane la veggiamo dominare, e quasi pigliarsi a gioco d'alzar spesso fin al cielo chi par a lei, senza merito alcuno, e sepellir nell'abisso i più degni d'esser esaltati. Confermo ben ciò che voi dite felicità di quelli che nascon dotati dei beni dell'animo e del corpo: ma questo così si vede negl'ignobili come nei nobili, perchè la natura non ha queste così sottili distinzioni; anzi, come ho detto, spesso si veggono in persone bassissime altissimi doni di natura. Però non acquistandosi questa nobiltà nè per ingegno nè per forza nè

## Castiglione

per arte, ed essendo più tosto laude dei nostri antecessori che nostra propria, a me par troppo strano voler che se i parenti del nostro Cortegiano son stati ignobili, tutte le sue bone qualità siano guaste, e che non bastino  
5 assai quell'altre condizioni che voi avete nominate, per ridurlo al colmo della perfezione; cioè ingegno, bellezza di volto, disposizion di persona, e quella grazia che al primo aspetto sempre lo faccia a ciascun gratissimo. —

XVI. Allor il conte Ludovico, Non nego, io, ris-  
10 pose, che, ancora negli omini bassi non possano regnar quelle medesime virtù che nei nobili: ma (per non replicar quello che già avemo detto, con molte altre ragioni che si poriano addurre in laude della nobiltà, la qual sempre ed appresso ognuno è onorata, perchè ragione-  
15 vole cosa è che de' boni nascano i boni) avendo noi a formare un Cortegiano senza difetto alcuno, e cumulado d'ogni laude, mi par necessario farlo nobile, sì per molte altre cause, come ancor per la opinione uni-  
20 versale, la qual subito accompagna la nobiltà. Che se saranno dui omini di palazzo, i quali non abbiano per prima dato impression alcuna di sè stessi con l'opere o bone o male: subito che s'intenda l'un essere nato gentil-  
25 omo e l'altro no, appresso ciascuno lo ignobile sarà molto meno stimato che 'l nobile, e bisognerà che con molte fatiche e con tempo nella mente degli omini imprima la bona opinion di sè, che l'altro in un momento, e solamente con l'esser gentilomo, averà acqui-  
30 stata. E di quanta importanza siano queste impressioni, ognun può facilmente comprendere: chè, parlando di noi, abbiam veduto capitare in questa casa omini, i

## Il Cortegiano

quali essendo sciocchi e goffissimi, per tutta Italia hanno però avuto fama di grandissimi Cortegiani; e benchè in ultimo siano stati scoperti e conosciuti, pur per molti dì ci hanno ingannato, e mantenuto negli animi nostri quella opinion di sè che prima in essi hanno trovato 5  
impressa, benchè abbiano operato secondo il lor poco valore. Avemo veduti altri al principio in pochissima estimazione, poi esser all'ultimo riusciti benissimo. E di questi errori sono diverse cause: e tra l'altre, la estimazion dei signori, i quali, per voler far miracoli, talor si mettono a dar favore a chi par loro che meriti disfa- 10  
vore. E spesso ancor essi s'ingannano; ma perchè sempre hanno infiniti imitatori, dal favor loro deriva grandissima fama, la qual per lo più i giudicii vanno seguendo: e se ritrovano qualche cosa che paia con- 15  
traria alla commune opinione, dubitano d'ingannar sè medesimi, e sempre aspettano qualche cosa di nascosto: perchè pare che queste opinioni universali debbano pur esser fondate sopra il vero, e nascere da ragionevoli cause; e perchè gli animi nostri sono prontissimi allo 20  
amore ed all'odio, come si vede nei spettacoli de' combattimenti e de'giochi e d'ogni altra sorte contenzione, dove i spettatori spesso si affezionano senza manifesta cagione ad una delle parti, con desiderio estremo che quella resti vincente e l'altra perda. Circa la opinione 25  
ancor delle qualità degli omini, la buona fama o la mala nel primo entrare move l'animo nostro ad una di queste due passioni. Però interviene che per lo più noi giudichiamo con amore, ovvero con odio. Vedete adunque di quanta importanza sia questa prima 30

## Castiglione

impressione, e come debba sforzarsi d'acquistarla buona nei principii, chi pensa aver grado e nome di bon Cortegiano.

XVII. Ma per venire a qualche particolarità, estimo  
5 che la principale e vera profession del Cortegiano debba  
esser quella dell'arme; la qual sopra tutto voglio che  
egli faccia vivamente, e sia conosciuto tra gli altri per  
ardito e sforzato e fedele a chi serve. E 'l nome di  
10 queste buone condizioni si acquisterà facendone l'opere  
in ogni tempo e loco; imperocchè non è licito in questo  
mancar mai senza biasimo estremo: e come nelle donne  
la onestà una volta macchiata mai più non ritorna al  
primo stato, così la fama d'un gentilomo che porti  
15 l'arme, se una volta in un minimo punto si denigra per  
codardia o altro rimprochio, sempre resta vituperosa al  
mondo e piena d'ignominia. Quanto più adunque sarà  
eccelente il nostro Cortegiano in questa arte, tanto più  
sarà degno di laude; bench'io non estimi esser in lui nec-  
20 cessaria quella perfetta cognizion di cose, e l'altre quailtà,  
che ad un capitano si convengono; che per esser questo  
troppo gran mare, ne contenteremo, come avemo detto,  
della integrità di fede e dell'animo invitto, e che sempre  
si vegga esser tale; perchè molte volte più nelle cose  
piccole che nelle grandi si conoscono i coraggiosi; e  
25 spesso ne'pericoli d'importanza, e dove son molti testi-  
monii, si ritrovano alcuni i quali, benchè abbiano il  
core morto nel corpo, pur, spinti dalla vergogna o dalla  
compagnia, quasi ad occhi chiusi vanno inanzi, e fanno  
il debito loro, e Dio sa come; e nelle cose che poco pre-  
30 mono e dove par che possano senza esser notati restar

## Il Cortegiano

di mettersi a pericolo, volentier si lasciano acconciare al sicuro. Ma quelli che ancor quando pensano non dover esser d'alcuno nè mirati, nè veduti, nè conosciuti, mostrano ardire, e non lascian passar cosa, per minima ch' ella sia, che possa loro esser carico, hanno quella virtù d'animo che noi ricerchiamo nel nostro Cortegiano. Il quale non volemo però che si mostri tanto fiero, che sempre stia in su le brave parole, e dica aver tolto la corazza per moglie, e minacci con quelle fiere guardature che spesso avemo vedute fare a Berto, chè a questi tali meritamente si pò dir quello, che una valorosa donna in una nobile compagnia piacevolmente disse ad uno, ch'io per ora nominar non voglio; il quale essendo da lei, per onorarlo, invitato a danzare, e rifiutando esso e questo, e lo udir musica, e molti altri intertenimenti offertigli, sempre con dir così fatte novel-luzze non esser suo mestiero; in ultimo dicendo la donna, Qual è adunque il mestier vostro? — rispose con un mal viso: Il combattere; — allora la donna subito: Crederei, disse, che or che non siate alla guerra nè in termine di combattere, fosse bona cosa che vi faceste molto ben untare, ed insieme con tutti vostri arnesi di battaglia riporre in un armario, finchè bisognasse, per non ruginire più di quello che siate; — e così, con molte risa de' circostanti, scornato lasciollo nella sua sciocca presunzione. Sia adunque quello che noi cerchiamo, dove si veggon gli inimici, fierissimo, acerbo, e sempre tra i primi; in ogni altro loco, umano, modesto, ritenuto, fuggendo sopra tutto la ostentazione, e lo impudente laudar sè stesso, per lo quale l'uomo

## Castiglione

sempre si concita odio e stomaco da chi ode. —

- XVIII. Ed io, rispose allora il signor Gaspar, ho conosciuti pochi omini eccellenti in qualsivoglia cosa, che non laudino sè stessi: e parmi che molto ben comportar lor si possa; perchè chi si sente valere, quando si vede non esser per l'opere dagli ignoranti conosciuto, si sdegna che 'l valor suo stia sepolto, e forza è che a qualche modo lo scuopra, per non essere defraudato dell'onore, che è il vero premio delle virtuose fatiche.
- 5
- 10 Però, tra gli antichi scrittori, chi molto vale, rare volte si astien da laudar sè stesso. Quelli ben sono intollerabili, che essendo di niun merito, si laudano; ma tal non presumiam noi che sia il nostro Cortegiano. — Allor il Conte, Se voi, disse, avete inteso, io ho biasmato il
- 15 laudare sè stesso impudentemente e senza rispetto: e certo, come voi dite, non si dee pigliar mala opinion d'un omœ valoroso, che modestamente si laudi; anzi tòr quello per testimonio più certo, che se venisse di bocca altrui. Dico ben che chi, laudando sè stesso, non
- 20 incorre in errore, nè a sè genera fastidio o invidia da chi ode, quello è discretissimo, ed, oltre alle laudi che esso si dà, ne merita ancor dagli altri; perchè è cosa difficil assai. — Allora il signor Gaspar, Questo, disse, ci avete da insegnar voi. — Rispose il Conte: Fra gli
- 25 antichi scrittori non è ancor mancato chi l'abbia insegnato; ma, al parer mio, il tutto consiste in dire le cose di modo, che paia non che si dicano a quel fine, ma che caggiano talmente a proposito, che non si possa restar di dirle, e sempre mostrando fuggir le proprie
- 30 laudi, dirle pure; ma non di quella maniera che fanno

## Il Cortegiano

questi bravi, che aprono la bocca, e lasciano venir le parole alla ventura. Come pochi dì fa disse un de'nostri, che essendogli a Pisa stato passato una coscia con una picca da una banda all'altra, pensò che fosse una mosca che l'avesse punto; ed un altro disse, che non teneva specchio in camera, perchè quando si crucciava diveniva tanto terribile nell'aspetto, che veggendosi aría fatto troppo gran paura a sè stesso. — Rise qui ognuno; ma messer Cesare Gonzaga suggiunse: Di che ridete voi? Non sapete che Alessandro Magno, sentendo che opinion d'un filosofo era che fossino infiniti mondi, cominciò a piangere, ed essendoli domandato perchè piangeva, rispose, Perch' io non ne ho ancor preso un solo; — come se avesse avuto animo di pigliarli tutti? Non vi par che questa fosse maggior braveria, che il dir della puntura della mosca? — Disse allor il Conte: Anco Alessandro era maggior omo, che non era colui che disse quella. Ma agli omini eccellenti in vero si ha da perdonare quando presumono assai di sè; perchè chi ha da far gran cose, bisogna che abbia ardir di farle e confidenza di sè stesso, e non sia d'animo abbietto o vile, ma sì ben modesto in parole, mostrando di presumere meno di sè stesso che non fa, pur che quella presunzione non passi alla temerità. —

XIX. Quivi facendo un poco di pausa il Conte, disse ridendo messer Bernardo Bibiena: Ricordomi che dianzi dicesti, che questo nostro Cortegiano aveva da esser dotato da natura di bella forma di volto e di persona, con quella grazia che lo facesse così amabile. La grazia e 'l volto bellissimo penso per certo che in

## Castiglione

me sia, e perciò interviene che tante donne quante sapete ardeno dell'amor mio; ma della forma del corpo sto io alquanto dubbioso, e massimamente per queste mie gambe, che in vero non mi paiono così atte com' io vorrei: del busto, e del resto contentomi pur assai bene. Dichiarate adunque un poco più minutamente questa forma del corpo, quale abbia ella da essere, acciò che io possa levarmi di questo dubbio, e star con l' animo riposato. — Essendosi di questo riso alquanto, aggiunse il Conte: Certo quella grazia del volto, senza mentire, dir si pò esser in voi, nè altro esempio adduco che questo, per dichiarire che cosa ella sia; chè senza dubbio veggiamo, il vostro aspetto esser gratissimo e piacere ad ognuno, avvenga che i lineamenti d'esso non siano molto delicati; ma tien del virile, e pur è grazioso: e trovasi questa qualità in molte e diverse forme di volti. E di tal sorte voglio io che sia lo aspetto del nostro Cortegiano, non così molle e femminile come si sforzano d'aver molti, che non solamente si crespano i capegli e spelano le ciglia, ma si strisciano con tutti que' modi che si faccian le più lascive e disoneste femine del mondo; e pare che nello andare, nello stare, ed in ogni altro lor atto siano tanto teneri e languidi, che le membra siano per staccarsi loro l'uno dall'altro; e pronunziano quelle parole così affitte, che in quel punto par che lo spirito loro finisca: e quanto più si trovano con omini di grado, tanto più usano tai termini. Questi, poi che la natura, come essi mostrano desiderare di parere ed essere, non gli ha fatti femine, dovrebbero, non solamente delle corti de'gran signori, ma del con-

## Il Cortegiano

sorzio degli omini nobili esser cacciati.

XX. Vegnendo adunque alla qualità della persona dico bastar ch'ella non sia estrema in piccolezza nè in grandezza; perchè e l'una e l'altra di queste condizioni porta seco una certa dispettosa maraviglia, e sono gli omini di tal sorte mirati quasi di quel modo che si mirano le cose mostruose: benchè, avendo da peccare nell'una delle due estremità, men male è l'esser un poco diminuto, che ecceder la ragionevol misura in grandezza; perchè gli omini così vasti di corpo, oltre che molte volte di ottuso ingegno si trovano, sono ancor inabili ad ogni esercizio di agilità: la qual cosa io desidero assai nel Cortegiano. E perciò voglio che egli sia di bona disposizione e de'membri ben formato, e mostri forza e leggerezza e discioltura, e sappia di tutti gli esercizi di persona che ad om di guerra s'appartengono: e di questo penso, il primo dover essere maneggiar ben ogni sorte d'arme a piedi ed a cavallo, e conoscere i vantaggi che in esse sono, e massimamente aver notizia di quell'arme che s' usano ordinariamente tra'gentilomini; perchè, oltre all'operarle alla guerra, dove forse non sono necessarie tante sottilità, intervengono spesso differenze tra un gentilomo e l'altro, onde poi nasce il combattere, e molte volte con quell'arme che in quel punto si trovano a canto: però il saperne è cosa securissima. Nè son io già di que' che dicono, che allora l'arte si scorda nel bisogno; perchè certamente chi perde l'arte in quel tempo, dà segno che prima ha perduto il core e 'l cervello di paura.

XXI. Estimo ancora, che sia di momento assai il

## Castiglione

saper lottare, perchè questo accompagna molto tutte l'arme da piedi. Appresso, bisogna che e per sè e per gli amici intenda le querele e differenze che possono occorrere, e sia advertito nei vantaggi, in tutto mostrando sempre ed animo e prudenza; nè sia facile a questi combattimenti, se non quanto per l'onor fosse sforzato: chè, oltre al gran pericolo che la dubiosa sorte seco porta, chi in tai cose precipitosamente e senza urgente causa incorre, merita grandissimo biasimo, avvenga che ben gli succeda. Ma quando si trova l'omo esser entrato tanto avanti, che senza carico non si possa ritrarre, dee e nelle cose che occorrono prima del combattere, e nel combattere, esser deliberatissimo, e mostrar sempre prontezza e core; e non far com'alcuni, che passano la cosa in dispute e punti, ed avendo la elezion dell'arme pigliano arme che non tagliano nè pungono, e si armano come s'avessero ad aspettar le cannonate; e parendo lor bastare il non esser vinti, stanno sempre in sul diffendersi e ritirarsi, tanto che mostrano estrema viltà; onde fannosi far la baia da' fanciulli: come que'dui Anconitani, che poco fa combatterono a Perugia, e fecero ridere chi gli vidde. — E quali furon questi? — disse il signor Gaspar Pallavicino. Rispose messer Cesare: Dui fratelli consobrini. — Disse allora il Conte: Al combattere parvero fratelli carnali; — poi soggiunse: Adopransi ancor l'arme spesso in tempo di pace in diversi esercizi, e veggonsi i gentilomini nei spettacoli pubblici alla presenza de' popoli, di donne e di gran signori. Però voglio che 'l nostro Cortegiano sia perfetto cavalier d'ogni sella; ed

## Il Cortegiano

oltre allo aver cognizion di cavalli e di ciò che al cavalcare s'appartiene, ponga ogni studio e diligenza di passar in ogni cosa un poco più avanti che gli altri, di modo che sempre tra tutti sia per eccellente conosciuto. E come si legge d'Alcibiade, che superò tutte le nazioni presso alle quali egli visse, e ciascuna in quello che più era suo proprio; così questo nostro avanzi gli altri, e ciascuno in quello di che più fa professione. E perchè degli Italiani è peculiar laude il cavalcar bene alla brida, il maneggiar con ragione massimamente cavalli asperi, il correr lance e 'l giostrare, sia in questo dei migliori Italiani: nel torneare, tener un passo, combattere una sbarra, sia bono tra i miglior Franzesi: nel giocare a canne, correr tori, lanciar aste e dardi, sia tra i Spagnoli eccellente. Ma sopra tutto accompagni ogni suo movimento con un certo bon giudicio e grazia, se vole meritar quell' universal favore che tanto s'apprezza.

XXII. Sono ancor molti altri esercizi, i quali benchè non dependano drittamente dalle arme, pur con esse hanno molta convenienza, e tengono assai d'una strenuità virile; e tra questi parmi la caccia esser de' principali, perchè ha una certa similitudine di guerra: ed è veramente piacer da gran signori, e conveniente ad uom di corte, e comprendesi che ancora tra gli antichi era in molta consuetudine. Conveniente è ancor saper nuotare, saltare, correre, gittar pietre, perchè, oltre alla utilità che di questo si pò avere alla guerra, molte volte occorre far prova di sè in tai cose; onde s'acquista bona estimazione, massimamente nella moltitudine, con la

## Castiglione

quale bisogna pur che l'om s'accomodi. Ancor nobile esercizio e convenientissimo ad uom di corte è il gioco di palla, nel quale molto si vede la disposizion del corpo, e la prestezza e discioltura d'ogni membro, e tutto quello che quasi in ogni altro esercizio si vede. 5 Nè di minor laude estimo il volteggiar a cavallo, il quale benchè sia faticoso e difficile, fa l'omo leggerissimo e destro più che alcun'altra cosa; ed, oltre alla utilità, se quella leggerezza è compagnata di bona grazia, fa, al parer mio, più bel spettacolo che alcun degli altri. Essendo adunque il nostro Cortegiano in questi 10 esercizi più che mediocrementemente esperto, penso che debba lasciar gli altri da canto; come volteggiar in terra, andar in su la corda, e tai cose, che quasi hanno del giocolare, e poco sono a gentilomo convenienti. Ma, 15 perchè sempre non si pò versar tra queste così faticose operazioni, oltre che ancor la assiduità sazia molto e leva quella ammirazione che si piglia delle cose rare, bisogna sempre variar con diverse azioni la vita nostra. 20 Però voglio che 'l Cortegiano descenda qualche volta a più riposati e placidi esercizi, e per schivar la invidia e per intertenersi piacevolmente con ognuno, faccia tutto quello che gli altri fanno, non s'allontanando però mai dai laudevoli atti, e governandosi con quel buon 25 giudizio che non lo lasci incorrere in alcuna sciocchezza; ma rida, scherzi, motteggi, balli, e danzi nientedimeno con tal maniera, che sempre mostri esser ingenuo e discreto, ed in ogni cosa che faccia o dica sia aggraziato. 30

XXIII. Certo, disse allor messer Cesare Gonzaga,

## Il Cortegiano

non si dovria già impedir il corso di questo ragionamento; ma se io tacessi, non satisfarei alla libertà ch'io ho di parlare, nè al desiderio di saper una cosa: e siami perdonato s'io, avendo a contradire, dimanderò; perchè questo credo che mi sia licito, per esempio del nostro messer Bernardo, il qual, per troppo voglia d'esser tenuto bell'uomo, ha contrafatto alle leggi del nostro gioco, domandando, e non contradicendo. — Vedete, disse allora la signora Duchessa, come da un error solo molti ne procedono. Però chi falla, e dà mal esempio, come messer Bernardo, non solamente merita esser punito del suo fallo, ma ancor dell'altrui. Rispose allora messer Cesare: Dunque io, Signora, sarò esente di pena, avendo messer Bernardo ad esser punito del suo e del mio errore. — Anzi, disse la signora Duchessa, tutti dui devete aver doppio castigo: esso del suo fallo, e dello aver indutto voi a fallire; voi del vostro fallo, e dello aver imitato chi falliva. — Signora, rispose messer Cesare, io fin qui non ho fallito; però, per lasciar tutta questa punizione a messer Bernardo solo, tacerommi. — E già si taceva; quando la signora Emilia ridendo, Dite ciò che vi piace, rispose, chè, con licenzia però della signora Duchessa, io perdono a chi ha fallito e a chi fallirà in così piccol fallo.— Suggiunse la signora Duchessa: Io son contenta: ma abbiate cura che non v'inganniate, pensando forse meritar più con l'esser clemente che con l'esser giusta; perchè, perdonando troppo a chi falla, si fa ingiuria a chi non falla. Pur non voglio che la mia austerità, per ora, accusando la indulgenza vostra, sia causa che noi perdiamo d'udir

## Castiglione

questa domanda di messer Cesare. — Così esso, essendogli fatto segno dalla signora Duchessa e dalla signora Emilia, subito disse:

5       XXIV. Se ben tengo a memoria, parmi, signor  
Conte, che voi questa sera più volte abbiate replicato,  
che 'l Cortegiano ha da compagnar l'operazion sue, i  
gesti, gli abiti, in somma ogni suo movimento con la  
grazia; e questo mi par che mettiate per un condimento  
d'ogni cosa, senza il quale tutte l'altre proprietà e bone  
10       condizioni siano di poco valore. E veramente credo io,  
che ognun facilmente in ciò si lascierebbe persuadere,  
perchè per la forza del vocabulo, si pò dir che chi ha  
grazia, quello è grato. Ma perchè voi diceste, questo  
spesse volte esser don della natura e de' cieli, ed ancor  
15       quando non è così perfetto potersi con studio e fatica  
far molto maggiore: quegli che nascono così avventu-  
rosi e tanto ricchi di tal tesoro come alcuni che ne  
veggiamo, a mē par che in ciò abbiano poco bisogno  
d'altro maestro; perchè quel benigno favor del cielo  
20       quasi al suo dispetto li guida più alto che essi non desi-  
derano, e fagli non solamente grati ma ammirabili a  
tutto il mondo. Però di questo non ragiono, non  
essendo in poter nostro per noi medesimi l'acquistarlo.  
Ma quelli che da natura hanno tanto solamente, che  
25       son atti a poter essere aggraziati aggiungendovi fatica,  
industria e studio, desidero io di saper con qual'arte,  
con qual disciplina e con qual modo ponno acquistar  
questa grazia, così negli esercizi del corpo, nei quali  
voi estimate che sia tanto necessaria, come ancor in ogni  
30       altra cosa che si faccia o dica. Però, secondo che col

## Il Cortegiano

laudarci molto questa qualità a tutti avete, credo, generato una ardente sete di conseguirla, per lo carico dalla signora Emilia impostovi siete ancor, con lo insegnarci, obbligato ad estinguerla. —

XXV. Obligato non son io, disse il Conte, ad insegnarvi a diventar aggraziati, nè altro; ma solamente a dimostrarvi qual abbia ad essere un perfetto Cortegiano. Nè io già pigliarei impresa di insegnarvi questa perfezione; massimamente avendo poco fa detto ch' il Cortegiano abbia da saper lottare e volteggiare, e tant' altre cose, le quali come io sapessi insegnarvi, non le avendo mai imparate, so che tutti lo conoscete. Basta che sì come un bon soldato sa dire al fabro di che foggia e garbo e bontà hanno ad esser l'arme, nè però gli sa insegnar a farle, nè come le martelli o tempri; così io forse vi saprò dir qual abbia ad esser un perfetto cortegiano, ma non insegnarvi come abbiate a fare per divenirne. Pur, per soddisfare ancor quanto è in poter mio alla domanda vostra, benchè e' sia quasi in proverbio, che la grazia non s'impari: dico, che chi ha da esser aggraziato negli esercizi corporali, presuponendo prima che da natura non sia inabile, dee cominciar per tempo, ed imparar i principii da ottimi maestri; la qual cosa quanto paresse a Filippo re di Macedonia importante, si può comprendere, avendo voluto che Aristotele, tanto famoso filosofo e forse il maggior che sia stato al mondo mai, fosse quello che insegnasse i primi elementi delle lettere ad Alessandro suo figliolo. E delli omini che noi oggidì conoscemo, considerate come bene ed aggraziatamente fa il signor Galeazzo Sanseverino,

## Castiglione

gran scudiero di Francia, tutti gli esercizi del corpo; e questo perchè, oltre alla natural disposizione ch'egli tiene della persona, ha posto ogni studio d'imparare da bon maestri, ed aver sempre presso di sè omini eccellenti, e da ognun pigliar il meglio di ciò che sapevano: 5 chè s'è come del lottare, volteggiare, e maneggiar molte sorti d'armi, ha tenuto per guida il nostro messer Pietro Monte, il qual, come sapete, è il vero e solo maestro d'ogni artificiosa forza e leggierezza, così del cavalcare, 10 giostrare, e qualsivoglia altra cosa, ha sempre avuto inanzi agli occhi i più perfetti che in quelle professioni stati conosciuti.

# Niccolò Machiavelli

## IL PRINCIPE

### CAPITOLO PRIMO.

5

*Quante siano le specie de' principati,  
e con quali modi si acquistino.*

Tutti gli stati, tutti i dominii che hanno avuto ed hanno imperio sopra gli uomini,, sono stati e sono o repubbliche o principati. I principati sono, o ereditari, de' quali il sangue del loro signore ne sia stato lungo tempo Principe; o e' sono nuovi. I nuovi, o sono nuovi tutti, come fu Milano a Francesco Sforza; o sono come membri aggiunti allo stato ereditario del Principe che gli acquista, come è il regno di Napoli al re di Spagna. Sono questi dominii così acquistati, o consueti a vivere sotto un Principe, o usi ad esser liberi; ed acquistansi o con l'armi d'altri o con le proprie, o per fortuna o per virtù.

10

15

20

### CAPITOLO SECONDO.

25

*De' principati ereditari.*

Io lascerò indietro il ragionare delle repubbliche, perchè altra volta ne ragionai a lungo. Volterommi solo al principato, e anderò ritessendo gli ordini sopra

30

# Machiavelli

descritti, e disputerò come questi principati si possono governare e mantenere. Dico adunque, che nelli stati ereditari, ed assuefatti al sangue del loro Principe, sono assai minori difficoltà a mantenerli, che ne' nuovi: 5 perchè basta solo non trapassar l'ordine de'suoi antenati, e dipoi temporeggiare con gli accidenti; in modo che se tal Principe è di ordinaria industria, sempre si manterrà nel suo stato, se non è una strasordinaria ed eccessiva forza che ne lo privi; e privato che ne sia, 10 quantunque di sinistro abbia l'occupatore, lo racquirerà. Noi abbiamo in Italia per esempio il duca di Ferrara, il quale non ha retto agli assalti de' Viniziani nell' 84, nè a quelli di papa Giulio nel 10, per altre cagioni che per essere antiquato in quel dominio. Perchè 15 il Principe naturale ha minori cagioni e minori necessità di offendere; donde conviene che sia più amato: e se strasordinari vizi non lo fanno odiare, è ragionevole che naturalmente sia ben voluto da'suoi, e nell' antichità e continuazione del dominio sono spente le 20 memorie e le cagioni delle innovazioni; perchè sempre una mutazione lascia lo addentellato per la edificazione dell'altra.

25

## CAPITOLO TERZO.

### *De' principati misti.*

Ma nel principato nuovo consistono le difficoltà. 30 E prima, se non è tutto nuovo, ma come membro che

## Il Principe

si può chiamare tutto insieme quasi misto, le variazioni sue nascono in prima da una natural difficoltà, quale è in tutti li principati nuovi: perchè gli uomini mutano volentieri signore, credendo meglioare; e questa cre-  
denza gli fa pigliar l'arme contro a chi regge: di che 5  
s'ingannano, perchè veggono poi per esperienza aver peggiorato. Il che dipende da un'altra necessità naturale ed ordinaria, quale fa che sempre bisogna offendere quelli di chi si diventa nuovo Principe, e con gente  
d'arme, e con infinite altre ingiurie che si tira dietro il 10  
nuovo acquisto. Dimodochè ti trovi aver inimici tutti quelli che tu hai offesi in occupare quel principato; e non ti puoi mantenere amici quelli che vi t'hanno messo, per non li potere soddisfare in quel modo che si  
erano presupposto, e per non poter tu usare contro di 15  
loro medicine forti, essendo loro obbligato; perchè sempre, ancora che uno sia fortissimo in su gli eserciti, ha bisogno del favore de'provinciali ad entrare in una provincia. Per queste ragioni Luigi XII re di Francia occupò subito Milano, e subito lo perdè; e bastarono a  
torgliene la prima volta le forze proprie di Lodovico: 20  
perchè quelli popoli che gli avevano aperte le porte, trovandosi ingannati della opinione loro e di quel futuro bene che s'avevano presupposto, non potevano sopportare i fastidi del nuovo principe. È ben vero che, 25  
acquistandosi poi la seconda volta i paesi ribellati, si perdono con più difficoltà; perchè il signore presa occasione dalla ribellione, è meno rispettivo ad assicurarsi con punire i delinquenti, chiarire i sospetti, provvedersi nelle parti più deboli. In modo che se a far perdere 30

## Machiavelli

Milano a Francia bastò la prima volta un duca Lodovico che romoreggiasse in su'confini; a farlo dipoi perdere la seconda, gli bisognò avere contro il mondo tutto, e che gli eserciti suoi fossero spenti, e cacciati  
5 d'Italia: il che nacque dalle cagioni sopraddette. Nondimeno, e la prima e la seconda volta gli fu tolto. Le cagioni universali della prima si sono discorse; resta ora a vedere quelle della seconda, e dire che rimedi egli aveva, e quali ci può avere uno che fusse ne'termini  
10 suoi, per potersi meglio mantenere nello acquistato, che non fece il re di Francia. Dico, pertanto, che questi stati i quali acquistandosi si aggiungono a uno stato antico di quello che gli acquista, o sono della medesima provincia e della medesima lingua, o non sono. Quan-  
15 do siano, è facilità grande a tenergli, massimamente quando non siano usi a vivere liberi; e a possederli securamente, basta avere spenta la linea del Principe che li dominava; perchè nelle altre cose, mantenendosi loro le condizioni vecchie, e non vi essendo disformità  
20 di costumi, gli uomini si vivono quietamente: come si è visto che ha fatto la Borgogna, la Brettagna, la Guascogna e la Normandia, che tanto tempo sono state con Francia; e benchè vi sia qualche disformità di lingua, nondimeno i costumi sono simili, e possonsi tra  
25 loro facilmente comportare: e a chi le acquista, volendole tenere, bisogna aver duoi rispetti: l'uno che il sangue del loro Principe antico si spenga; l'altro di non alterare nè loro leggi nè loro dazi; talmentechè in brevissimo tempo diventa con il loro principato antico tutto  
30 un corpo. Ma quando si acquistano stati in una pro-

## Il Principe

vincia disforme di lingua, di costumi e d'ordini, qui sono le difficoltà, e qui bisogna avere gran fortuna e grande industria a tenerli: ed uno de'maggiori rimedi e più vivi sarebbe, che la persona di chi gli acquista vi andasse ad abitare. Questo farebbe più sicura e più durabile quella possessione: come ha fatto il Turco di Grecia; il quale con tutti gli altri ordini osservati da lui per tenere quello stato, se non vi fosse ito ad abitare, non era possibile che lo tenesse. Perchè standovi, si veggono nascere i disordini, e presto vi si può rimediare; non vi stando, s'intendono quando sono grandi, e non vi è più rimedio. Non è, oltre a questo, la provincia spogliata da'tuoi ufficiali, satisfannosi i sudditi del ricorso propinquo al Principe: donde hanno più cagione di amarlo, volendo essere buoni; e volendo essere altrimenti, di temerlo. Chi degli esterni volesse assaltare quello stato, vi ha più rispetto; tantochè abitando, lo può con grandissima difficoltà perdere. L'altro miglior rimedio è mandare colonie in uno o in duoi luoghi, che siano quasi le chiavi di quello stato; perchè è necessario o far questo, o tenervi assai gente d'<sup>m</sup>arc' e fanterie. Nelle colonie non spende molto il Principe, e senza sua spesa, o poca, ve le manda e tiene: e solamente offende coloro a chi toglie li campi e le case per darle a'nuovi abitatori, che sono una minima parte di quello stato; e quelli che egli offende, rimanendo dispersi e poveri, non gli possono mai nuocere: e tutti gli altri rimangono da una parte non offesi, e per questo si quietano facilmente; dall'altra paurosi di non errare, perchè non intervenisse loro

## Machiavelli

come a quelli che sono stati spogliati. Conchiudo che queste colonie non costano, sono più fedeli, offendono meno: e gli offesi, essendo poveri e dispersi, non possono nuocere, come ho detto. Perchè si ha a notare, 5 che gli uomini si debbono o vezzeggiare o spegnere; perchè si vendicano delle leggieri offese; delle gravi non possono: sicchè l'offesa che si fa all'uomo, deve essere in modo che la non tema la vendetta. Ma tenendovi, in cambio di colonie, gente d'arme, si spende più assai, 10 avendo a consumare nella guardia tutte l'entrate di quello stato; in modo che l'acquistato gli torna in perdita, ed offende molto più, perchè nuoce a tutto quello stato, tramutando con gli alloggiamenti il suo esercito: del qual disagio ognuno ne sente, e ciascuno 15 gli diventa nimico, e sono inimici che gli posson nuocere, rimanendo battuti in casa loro. Da ogni parte, dunque, questa guardia è inutile, come quella delle colonie è utile. Debbe ancora chi è in una provincia disforme, come è detto, farsi capo e difensore de'vicini 20 minori potenti, ed ingegnarsi d'indebolire i più potenti di quella, e guardare che per accidente alcuno non vi entri uno forestiere non meno potente di lui: e sempre interverrà che vi sarà messo da coloro che saranno in quella malcontenti, o per troppa ambizione o per paura; 25 come si vide già che gli Etoli messero li Romani in Grecia; ed in ogni altra provincia che loro entrarono, vi furon messi dai provinciali. E l'ordine della cosa è, che subito che un forestiere potente entra in una provincia, tutti quelli che sono in essa men potenti gli aderiscono, 30 mossi da una invidia che hanno contro a chi è stato

## Il Principe

potente sopra di loro: tantochè, rispetto a questi minori potenti, egli non ha a durare fatica alcuna a guadagnarli, perchè subito tutti insieme volentieri fanno massa con lo stato che egli vi ha acquistato. Ha solamente a pensare che non piglino troppe forze e troppa autorità; e facilmente può con le forze sue e col favor loro abbassare quelli, che sono potenti, per rimanere in tutto arbitro di quella provincia. E chi non governerà bene questa parte, perderà presto quello che arà acquistato; e mentre che lo terrà, vi arà dentro infinite difficoltà e fastidi. I Romani, nelle provincie che pigliarono, osservaron bene queste parti; e mandarono le colonie, intrattennero i men potenti, senza crescer loro potenza; abbassarono i potenti, e non vi lasciaron prendere riputazione a'potenti forestieri. E voglio mi basti solo la provincia di Grecia per esempio. Furono intrattenuti da loro gli Achei e gli Etoli, fu abbassato il regno de'Macedoni, funne cacciato Antioco; nè mai li meriti degli Achei o degli Etoli fecero che permet-  
tesser loro accrescere alcuno stato, nè le persuasioni di Filippo gl'indussero mai ad essergli amici senza sbassarlo, nè la potenza di Antioco potè fare gli consentissero che tenesse in quella provincia alcuno stato. Perchè i Romani fecero in questi casi quello che tutti i Principi savi debbono fare: i quali non solamente hanno ad aver riguardo agli scandoli presenti, ma ai futuri, ed a quelli con ogni industria riparare; perchè prevedendosi di<sup>s</sup>costo, facilmente vi si può rimediare; ma aspettando che ti s'appressino, la medicina non è più a tempo, perchè la malattia è divenuta incurabile:

## Machiavelli

ed interviene di questa come dicono i fisici dell' etica, che nel principio suo è facile a curare, e difficile a conoscere; ma nel progresso del tempo, non l'avendo nel principio conosciuto nè medicato, diventa facile a conoscere, e difficile a curare. Così interviene nelle cose dello stato: perchè conoscendo discosto (il che non è dato se non a un prudente) i mali che nascono in quello, si guariscono presto; ma quando, per non gli aver conosciuti, si lascino crescere in modo che ognuno li conosce, non vi è più rimedio. Però i Romani vedendo discosto gl'inconvenienti, li rimediarono sempre, e non li lasciaron mai seguire per fuggire una guerra; perchè sapevano che la guerra non si leva, ma si differisce con vantaggio d'altri: però vollero fare con Filippo ed Antioco guerra in Grecia, per non l'avere a fare con loro in Italia; e potevano per allora fuggire l'una e l'altra; il che non vollero; nè piacque mai loro quello che tutto di è in bocca de'savi de'nostri tempi, *godere li benefici del tempo*; ma bene quello della virtù e prudenza loro: perchè il tempo si caccia innanzi ogni cosa, e può condurre seco bene come male, male come bene. Ma torniamo a Francia, ed esaminiamo se delle cose dette ne ha fatto alcuna: e parlerò di Luigi, e non di Carlo, come di colui del quale, per aver tenuto più lunga possessione in Italia, si sono meglio visti i suoi andamenti; e vedrete come egli ha fatto il contrario di quelle cose che si debbono fare per tenere uno stato disforme. Il re Luigi fu messo in Italia dall'ambizione de'Viniziani, che volsero guadagnarsi mezzo lo stato di Lombardia per quella venuta. Io non voglio biasimare

## Il Principe

questa venuta o partito preso dal re; perchè volendo cominciare a mettere un piede in Italia, e non avendo in questa provincia amici, anzi sendogli, per i portamenti del re Carlo, serrate tutte le porte, fu forzato prendere quelle amicizie che poteva: e sarebbe gli riuscito il pensiero ben presto, quando negli altri maneggi non avesse fatto errore alcuno. Acquistata, adunque, il re la Lombardia, si riguadagnò subito quella riputazione che gli aveva tolta Carlo; Genova cedette; i Fiorentini gli diventarono amici; marchese di Mantova, duca di Ferrara, Bentivogli, madonna di Furlì, signore di Faenza, di Pesaro, di Rimini, di Camerino, di Piombino, Lucchesi, Pisani, Sanesi, ognuno se li fece incontro per esser suo amico. Ed allora poterono considerare i Viniziani la temerità del partito preso da loro; i quali, per acquistar due terre in Lombardia, fecero signore il re di due terzi d'Italia. Consideri ora uno con quanta poca difficoltà poteva il re tenere in Italia la sua riputazione, se egli avesse osservate le regole sopra dette, e tenuti securi e difesi tutti quelli suoi amici, i quali, per esser gran numero, e deboli, e paurosi chi della Chiesa, chi de' Viniziani, erano sempre necessitati a star seco, e per il mezzo loro poteva facilmente assicurarsi di chi ci restava grande. Ma egli non prima fu in Milano, che fece il contrario, dando aiuto a papa Alessandro perchè egli occupasse la Romagna. Nè si accorse, con questa deliberazione, che faceva sè debole, togliendosi gli amici, e quelli che se gli erano gettati in grembo; e la Chiesa grande, aggiungendo allo spirituale, che gli dà tanta autorità, tanto

## Machiavelli

temporale. E fatto un primo errore, fu costretto a seguitare; intantochè, per por fine all'ambizione di Alessandro, e perchè non divenisse signor di Toscana, gli fu forza venire in Italia. E non gli bastò aver fatto  
5 grande la Chiesa, e toltisi gli amici, che per volere il regno di Napoli, lo divise con il re di Spagna; e dove lui era prima arbitro d'Italia, vi messe un compagno, acciocchè gli ambiziosi di quella provincia e malcontenti di lui avessero dove ricorrere; e dove poteva  
10 lasciare in quello regno un re suo pensionario, egli ne lo trasse, per mettervi uno che potesse cacciare lui. È cosa veramente molto naturale e ordinaria desiderare di acquistare; e sempre quando gli uomini lo fanno che possono, ne saranno laudati e non biasimati: ma quando  
15 non possono, e vogliono farlo in ogni modo, qui è il biasimo e l'errore. Se Francia, adunque, con le sue forze poteva assaltare Napoli, doveva farlo: se non poteva, non doveva dividerlo. E se la divisione che fece con Viniziani di Lombardia, meritò scusa, per aver  
20 con quella messo il piè in Italia; questa merita biasimo, per non esser scusato da quella necessità. Aveva, adunque, Luigi fatto questi cinque errori: spenti i minori potenti; accresciuto in Italia potenza a un potente; messo in quella uno forestiere potentissimo; non venuto  
25 ad abitarvi: non vi messo colonie. I quali errori ancora, vivendo lui, potevano non l'offendere, se non avesse fatto il sesto, di torre lo stato a' Viniziani: perchè, quando non avesse fatto grande la Chiesa, nè messo in Italia Spagna, era ben ragionevole e necessario abbassarli; ma avendo presi quelli primi partiti, non doveva  
30

## Il Principe

mai consentire alla rovina loro: perchè essendo quelli potenti, arebbono sempre tenuti gli altri discosto dalla impresa di Lombardia; sì perchè i Viniziani non vi arebbero consentito, senza diventarne signori loro; sì perchè gli altri non arebbero voluto tòrta a Francia per darla a loro, e andarli ad urtare ambedui non arebbono avuto animo. E se alcun dicesse: il re Luigi cedè ad Alessandro la Romagna, ed a Spagna il Regno, per fuggire una guerra; rispondo, con le ragioni dette di sopra, che non si debbe mai lasciar seguire un disordine per fuggire una guerra; perchè ella non si fugge, ma si differisce a tuo disavvantaggio. E se alcuni altri allegassero la fede che il re aveva dato al papa, di far per lui quella impresa, per la risoluzione del suo matrimonio e per il cappello di Roano; rispondo con quello che per me di sotto si dirà circa la fede dei principi, e come si debba osservare. Ha perduto, adunque, il re Luigi la Lombardia per non avere osservato alcuno di quelli termini osservati da altri che hanno preso provincie, e volutele tenere. Nè è miracolo alcuno questo, ma molto ragionevole ed ordinario. E di questa materia parlai a Nantes con Roano, quando il Valentino, che così volgarmente era chiamato Cesare Borgia figlio di papa Alessandro, occupava la Romagna: perchè, dicendomi il cardinale Roano che gl'Italiani non s'intendevano della guerra, io risposi che i Francesi non s'intendevano dello stato; perchè, intendendosene, non lascerebbero venire la Chiesa in tanta grandezza. E per esperienza si è visto, che la grandezza in Italia di quella, e di Spagna, è stata causata da Francia; e la ro-

# Machiavelli

vina sua è proceduta da loro. Di che si cava una regola generale, la quale mai o di rado falla, che chi è cagione che uno diventi potente, rovina: perchè quella potenza è causata da colui o con industria o con forza; e l'una e l'altra di queste due è sospetta a chi è divenuto potente.

10

## CAPITOLO QUARTO.

*Perchè il regno di Dario da Alessandro occupato, non si ribellò dai successori di Alessandro dopo la morte sua.*

15

Considerate le difficoltà le quali si hanno a tenere uno stato acquistato di nuovo, potrebbe alcuno maravigliarsi, donde nacque che Alessandro Magno diventò signore dell'Asia in pochi anni, e non l'avendo appena occupata, morì; donde pareva ragionevole che tutto quello stato si ribellasse; nondimeno i successori suoi se lo mantennero, e non ebbero a tenersele altra difficoltà che quella che infra loro medesimi, per propria ambizione, nacque. Rispondo, come i principati de' quali si ha memoria, si trovano governati in due modi diversi: o per un Principe, e tutti gli altri servi, i quali come ministri, per grazia e concessione sua, aiutano governare quel regno; o per un Principe e per baroni, i quali non per grazia del signore, ma per antichità di sangue tengono quel grado. Questi tali baroni hanno stati e sudditi propri, i quali li riconoscono per signori,

30

## Il Principe

ed hanno in loro naturale affezione. Quelli stati che si governano per un Principe e per servi, hanno il loro Principe con più autorità; perchè in tutta la sua provincia non è alcuno che riconosca per superiore se non lui; e se ubbidiscono alcuno altro, lo fanno come a ministro e ufficiale, e non gli portano particolare amore 5

Gli esempi di queste due diversità di governi sono, ne' nostri tempi, il Turco e il re di Francia. Tutta la monarchia del Turco è governata da un signore; gli altri sono suoi servi: e distinguendo il suo regno in Sangiacchi, vi manda diversi amministratori, e li muta e varia come pare a lui. Ma il re di Francia è posto in mezzo d'una moltitudine antica di signori riconosciuti da' loro sudditi, ed amati da quelli; hanno le loro preminenze; nè le può il re tòrre loro senza suo pericolo. Chi considererà, adunque, l'uno e l'altro di questi stati, troverà difficoltà grande nell'acquistare lo stato del Turco; ma vinto che sia, è facilità grande a tenerlo. Le cagioni delle difficoltà in potere occupare il regno del Turco, sono per non potere l'occupatore 20

esser chiamato da' principi di quel regno, nè sperare con la rebellion di quelli ch'egli ha d'intorno poter facilitare la sua impresa: il che nasce dalle ragioni sopra dette. Perchè, essendogli tutti schiavi ed obbligati, si possono con più difficoltà corrompere; e quando bene si corrompessero, se ne può sperare poco utile, non potendo quelli tirarsi dietro i populi per le ragioni assegnate. Onde, a chi assalta il Turco è necessario pensare di averlo a trovare unito, e gli conviene sperare più nelle forze proprie che ne'disordini d'altri: ma 30

## Machiavelli

vinto che fusse, e rotto alla campagna in modo che non possa rifare eserciti, non s'ha da dubitare d'altro che del sangue del Principe; il quale spento, non resta alcuno di chi s'abbia a temere, non avendo gli altri credito con i popoli: e come il vincitore avanti la vittoria non poteva sperare in loro, così non ebbe dopo quella temere di loro. Il contrario interviene ne' regni governati come è quello di Francia, perchè con facilità puoi entrarvi, guadagnandoti alcun barone del regno; perchè sempre si trova dei malcontenti, e di quelli che desiderano innovare. Costoro, per le ragioni dette, ti possono aprir la via a quello stato, e facilitarti la vittoria: la quale dipoi a volerti mantenere, si tira dietro infinite difficoltà, e con quelli che ti hanno aiutato, e con quelli che tu hai oppressi. Nè ti basta spegnere il sangue del Principe; perchè vi rimangono quelli signori, che si fanno capi delle nuove alterazioni; e non li potendo contentare nè spegnere, perdi quello stato qualunque volta venga l'occasione. Ora, se voi considererete di qual natura di governi era quello di Dario, lo troverete simile al regno del Turco: e però ad Alessandro fu necessario prima urtarlo tutto e tòrgli la campagna; dopo la qual vittoria essendo Dario morto, rimase ad Alessandro quello stato sicuro per le ragioni di sopra discorse. E i suoi successori, se fussero stati uniti, se lo potevano godere oziosi: nè in quel regno nacquerò altri tumulti, che quelli che loro propri suscitarono. Ma gli stati ordinati come quello di Francia, è impossibile possederli con tanta quiete. Di qui nacquerò le spese rebellioni di Spagna, di Francia e di

## Il Principe

Grecia da' Romani, per gli spessi principati che erano in quelli stati: de' quali mentre che durò la memoria, sempre furono i Romani incerti di quella possessione; ma spenta la memoria di quelli, con la potenza e diurnità dell'imperio ne diventarono securi possessori. 5  
E poterono dipoi anche quelli, combattendo tra loro, ciascuno tirarsi dietro parte di quelle provincie, secondo l' autorità vi aveva preso dentro; e quelle per essere il sangue del loro antico signore spento, non riconoscevan altri che i Romani. Considerando 10  
adunque queste cose, non si maraviglierà alcuno della facilità che ebbe Alessandro a tenere lo stato d'Asia, e delle difficoltà che hanno avuto gli altri a conservare l'acquistato; come Pirro e molti altri: il che non è accaduto dalla poca o molta virtù del vincitore, ma dalla 15  
disformità del soggetto.

### CAPITOLO QUINTO.

20

*In che modo siano da governare le città o principati, quali prima che occupati fussino, vivevano con le loro leggi.*

25

Quando quelli stati che s'acquistano, come è detto, sono consueti a vivere con le loro leggi e in libertà, a volerli tenere ci sono tre modi. Il primo è rovinarli; l'altro andarvi ad abitare personalmente; il terzo lasciarli vivere con le sue leggi, tirandone una pensione, 30

## Machiavelli

e creandovi dentro uno stato di pochi, che te lo conservino amico. Perchè, essendo quello stato creato da quel Principe, sa che non può stare senza l'amicizia e potenza sua, e ha da fare il tutto per mantenerlo: e più  
5 facilmente si tiene una città usa a vivere libera con il mezzo de'suoi cittadini, che in alcuno altro modo, volendola preservare. Sonoci per esempio gli Spartani e li Romani. Gli Spartani tennero Atene e Tebe creandovi uno stato di pochi: nientedimeno le ripersero.  
10 I Romani per tenere Capua, Cartagine e Numanzia, le disfecero, e non le persero. Vollerò tenere la Grecia quasi come la tennero gli Spartani, facendola libera e lasciandole le sue leggi; e non successe loro: in modochè furono costretti disfare molte città di quella provincia, per tenerla; perchè in verità non ci è modo sicuro a possederle, altro che la rovina. E chi diviene  
15 padrone di una città consueta a vivere libera, e non la disfaccia, aspetti di essere disfatto da quella; perchè sempre ha per refugio nella ribellione il nome della libertà, e gli ordini antichi suoi, i quali nè per lunghezza di tempo nè per beneficii mai si scordano: e per cosa che si faccia o si provvegga, se non si disuniscono o dissipano gli abitatori, non si dimentica quel nome nè quegli ordini, ma subito in ogni accidente vi si  
20 ricorre; come fe' Pisa dopo tanti anni che ella era stata posta in servitù da' Fiorentini. Ma quando le città o le provincie sono use a vivere sotto un Principe, e quel sangue sia spento; essendo da una parte use ad ubbidire, dall'altra non avendo il Principe vecchio, farne uno  
25 intra loro non s'accordano; vivere liberi non sanno: di-

# Il Principe

modochè sono più tardi a pigliar le armi, e con più facilità se le può un Principe guadagnare, e assicurarsi di loro. Ma nelle repubbliche è maggior vita, maggior odio, più desiderio di vendetta; nè gli lascia nè può lasciare riposare la memoria dell'antica libertà: talche la più sicura via è spegnerle, o abitarvi. 5

## CAPITOLO SESTO. 10

*De' principati nuovi, che con le proprie armi e virtù s'acquistano.*

Non si maravigli alcuno se nel parlar che io farò de' principati al tutto nuovi e di Principe e di stato, io addurrò grandissimi esempi: perchè, camminando gli uomini quasi sempre per le vie battute da altri, e procedendo nelle azioni loro con le imitazioni, nè si potendo le vie d'altri al tutto tenere, nè alla virtù di quelli che tu imiti aggiugnere; debbe un uomo prudente entrare sempre per vie battute da uomini grandi, e quelli che sono stati eccellentissimi imitare, acciocchè se la sua virtù non v'arriva, almeno ne renda qualche odore; e far come gli arcieri prudenti, a' quali parendo il luogo dove disegnano ferire troppo lontano, e conoscendo fino a quanto arriva la virtù del loro arco, pongono la mira assai più alto che il luogo destinato, non per aggiugnere con la loro forza o freccia a tanta altezza, ma per potere con l'aiuto di sì alta mira perve- 30

## Machiavelli

nire al disegno loro. Dico, adunque, che ne' principati in tutto nuovi, dove sia un nuovo Principe, si trova più o meno difficoltà a mantenerli, secondo che più o meno virtuoso è colui che gli acquista. E perchè questo  
5 evento di diventar di privato Principe presuppone o virtù o fortuna, pare che l'una o l'altra di queste due cose mitighino in parte molte difficoltà. Nondimanco, colui che è stato meno sulla fortuna, s'è mantenuto più. Genera ancora facilità l'esser il Principe costretto, per  
10 non aver altri stati, venirvi personalmente ad abitare. Ma per venire a quelli che per propria virtù, e non per fortuna, son diventati Principi, dico che i più eccellenti sono Moisè, Ciro, Romulo, Teseo e simili. E benche di Moisè non si debba ragionare, essendo stato un mero  
15 esecutore delle cose che gli erano ordinate da Dio, pure merita di essere ammirato solamente per quella grazia che lo faceva degno di parlare con Dio. Ma considerando Ciro, e gli altri che hanno acquistato o fondato regni, si troveranno tutti mirabili: e se si considerare  
20 ranno le azioni ed ordini loro particolari, non parranno differenti da quelli di Moisè, che ebbe sì gran precettore. Ed esaminando le azioni e vita loro, non si vedrà che quelli avessero altro dalla fortuna che l'occasione, la quale dette loro materia di potervi introdurre  
25 quella forma che a lor parse; e senza quella occasione la virtù dell'animo loro si sarebbe spenta; e senza quella virtù l'occasione sarebbe venuta invano. Era, adunque, necessario a Moisè trovare il popolo d'Isdrael in Egitto schiavo, e oppresso dagli Egizi, acciocchè  
30 quelli per uscire di servitù si disponessero a seguirlo.

## Il Principe

Conveniva che Romulo non capisse in Alba, e fusse stato esposto al nascer suo, a voler che diventasse re di Roma, e fondatore di quella patria. Bisognava che Ciro trovasse i Persi malcontenti dell'imperio de'Medi, e i Medi molli ed effeminati per lunga pace. Non poteva Teseo dimostrare la sua virtù, se non trovava gli Ateniesi dispersi. Queste occasioni, pertanto, fecero questi uomini felici; e l'eccellente virtù loro fece quella occasione esser conosciuta: donde la loro patria ne fu nobilitata, e diventò felicissima. Quelli i quali per vie virtuose, simili a costoro, diventano Principi, acquistano il principato con difficoltà, ma con facilità lo tengono: e le difficoltà che hanno nell'acquistare il principato, nascono in parte da'nuovi ordini e modi che sono forzati d'introdurre per fondar lo stato loro e la loro sicurezza. E debbesi considerare come non è cosa più difficile a trattare, nè più dubbia a riuscire, nè più pericolosa a maneggiare, che farsi capo ad introdurre nuovi ordini. Perchè l'introduttore ha per nimici tutti coloro che degli ordini vecchi fanno bene; e tiepidi difensori tutti quelli che degli ordini nuovi farebbero bene: la qual tiepidezza nasce parte per paura degli avversari, che hanno le leggi in beneficio loro; parte dalla incredulità degli uomini, i quali non credono in verità una cosa nuova, se non ne veggono nata esperienza ferma. Donde nasce che qualunque volta quelli che sono nimici hanno occasione d'assaltare, lo fanno partigianamente; e quelli altri difendono tiepidamente, in modochè insieme con loro si periclitano. È necessario pertanto, volendo discorrere bene questa parte, esaminare

## Machiavelli

se questi innovatori stanno per lor medesimi, o se  
pendono da altri: cioè, se per condurre l' opera loro  
bisogna che preghino, ovvero possono forzare. Nel  
primo caso, capitano sempre male, e non conducono  
5 cosa alcuna; ma quando pendono da loro propri, e  
posson forzare, allora è che rare volte periclitano. Di  
qui nacque che tutti i profeti armati vinsero, e i dis-  
armati rovinarono: perchè, oltra alle cose dette, la  
natura de' popoli è varia; ed è facile a persuadere loro  
10 una cosa, ma è difficile fermarli in quella persuasione.  
E però conviene essere ordinato in modo, che quando  
non credono più, si possa far loro credere per forza.  
Moisè, Ciro, Teseo e Romulo non arebbero potuto fare  
osservar lungamente le loro costituzioni, se fussero  
15 stati disarmati: come ne' nostri tempi intervenne a frate  
Girolamo Savonarola, il quale rovinò ne' suoi ordini  
nuovi, come la moltitudine cominciò a non credergli;  
e lui non aveva il modo da tenere fermi quelli che  
avevano creduto, nè a far credere i discredenti. Però  
20 questi tali hanno nel condursi gran difficoltà, e tutti i  
loro pericoli sono tra via, e conviene che con la virtù li  
superino: ma superati che gli hanno, e che cominciano  
ad essere in venerazione, avendo spenti quelli che di  
sua qualità gli avevano invidia, rimangono potenti,  
25 sicuri, onorati e felici. A sì alti esempi io voglio aggiu-  
gnere un esempio minore; ma bene arà qualche propor-  
zione con quelli, e voglio mi basti per tutti gli altri  
simili: e questo è Ierone Siracusano. Costui di privato  
diventò Principe di Siracusa, nè ancor lui conobbe altro  
30 dalla fortuna che l' occasione; perchè essendo i Siracu-

## Il Principe

sani oppressi, l' elessero per loro capitano, donde meritò d'esser fatto lor Principe: e di tanta virtù ancora in privata fortuna, che chi ne scrive, dice che niente gli mancava a regnare, eccetto il regno. Costui spense la milizia vecchia, ordinò la nuova, lasciò le amicizie antiche, prese delle nuove; e come ebbe amicizie e soldati che fossero suoi, potette in su tal fondamento edificare ogni edificio: tantochè egli durò assai fatica in acquistare, e poca in mantenere.

5

10

### CAPITOLO SETTIMO.

15

*De' principati nuovi, che con forze d'altri e per fortuna s'acquistano.*

Coloro i quali solamente per fortuna diventano di privati Principi, con poca fatica diventano, ma con assai si mantengono: e non hanno difficoltà alcuna tra via, perchè vi volano; ma tutte le difficoltà nascono da poi che vi sono posti. E questi tali sono quelli a chi è concesso alcuno stato o per danari, o per grazia di chi lo concede: come intervenne a molti in Grecia, nelle città di Ionia e dell'Ellesponto, dove furon fatti Principi da Dario, acciò le tenessero per sua sicurtà e gloria; come erano ancora fatti quelli imperatori, che di privati, per corruzione de'soldati, pervenivano all'imperio. Questi stanno semplicemente in su la volontà

20

25

30

## Machiavelli

e fortuna di chi gli ha fatti grandi, che sono due cose volubilissime ed instabili; e non sanno e non posson tenere quel grado: non sanno, perchè se non è uomo di grande ingegno e virtù, non è ragionevole che, essendo  
5 sempre vissuto in privata fortuna, sappia comandare; non possono, perchè non hanno forze che gli possano essere amiche e fedeli. Dipoi, gli stati che vengono subito, come tutte le altre cose della natura che nascono a crescon presto, non possono avere le radici e  
10 corrispondenze loro, in modo che il primo tempo avverso non le spenga; se già quelli tali, come è detto, che sì in un subito son diventati Principi, non sono di tanta virtù, che quello che la fortuna ha messo loro in grembo, sappiano subito prepararsi a conservare; e  
15 quelli fondamenti che gli altri hanno fatti avanti che diventino Principi, gli facciano poi. Io voglio all'uno e l'altro di questi modi, circa il diventar Principe per virtù o per fortuna, addurre duoi esempi stati ne' dì della memoria nostra: questi sono Francesco Sforza,  
20 e Cesare Borgia. Francesco, per i debiti mezzi e con una gran virtù, di privato diventò duca di Milano; e quello che con mille affanni aveva acquistato, con poca fatica mantenne. Dall'altra parte, Cesare Borgia, chiamato dal vulgo duca Valentino, acquistò lo stato  
25 con la fortuna del padre, e con quella lo perdette; nonostante che per lui s'usasse ogni opera, e facesse tutte quelle cose che per un prudente e virtuoso uomo si dovevan fare, per metter le radici sue in quelli stati che le armi e fortuna d' altri gli aveva concessi. Perchè,  
30 come di sopra si disse, chi non fa i fondamenti prima,

## Il Principe

gli potrebbe con una gran virtù fare dipoi; ancorchè si facciano con disagio dell' architetto, e pericolo dell' edificio. Se, adunque, si considererà tutti i progressi del duca, si vedrà quanto lui avesse fatto gran fondamenti alla futura potenza; i quali non giudico superfluo 5  
discorrere, perchè io non saprei quali precetti mi dar migliori ad un Principe nuovo, che l' esempio delle azioni sue: e se gli ordini suoi non gli giovarono, non fu sua colpa, perchè nacque da una straordinaria ed estrema malignità di fortuna. Aveva 10  
Alessandro VI nel voler far grande il duca suo figlio assai difficoltà presenti e future. Prima, non vedeva via di poterlo far signore d'alcuno stato che non fusse stato di Chiesa; e volgendosi a tòr quello della Chiesa, sapeva che il duca di Milano e i Viniziani non gliel 15  
consentirebbero, perchè Faenza e Rimini eran già sotto la protezione de' Viniziani. Vedeva, oltre a questo, le armi d'Italia, e quelle in spezie di chi si fosse potuto servire, esser nelle mani di coloro che dovevan temere la grandezza del papa: e però non se ne poteva fidare, 20  
essendo tutte negli Orsini e Colonnese, e loro seguaci. Era, dunque, necessario che si turbassero quelli ordini, e disordinare gli stati d'Italia, per potersi insignorire securamente di parte di quelli: il che gli fu facile, perchè trovò Viniziani che, mossi da altre cagioni, 25  
s' eran vòlti a far ripassare i Francesi in Italia; il che non solamente non contradisse, ma fece più facile con la risoluzione del matrimonio antico del re Luigi. Passò, adunque, il re in Italia con l' aiuto de' Viniziani e consenso d'Alessandro; nè prima fu in Milano, che 30

## Machiavelli

il papa ebbe da lui gente per l' impresa di Romagna, la quale gli fu consentita per la riputazione del re. Acquistata, adunque, il duca la Romagna, e battuti i Colonnese, volendo mantenere quella e procedere più avanti, l' impedivano due cose: l' una le armi sue, che non gli parevano fedeli; l'altra la volontà di Francia: cioè temeva che le armi Orsine, delle quali si era servito, non gli mancassero sotto, e non solamente gl' impedissero l' acquistare, ma gli togliessero l' acquistato; e che il re ancora non gli facesse il simile. Degli Orsini n'ebbe un riscontro quando, dopo l' espugnazione di Faenza, assaltò Bologna, chè gli vide andar freddi in quello assalto. E circa il re, conobbe l' animo suo quando, preso il ducato d' Urbino, assaltò la Toscana, dalla quale impresa il re lo fece desistere: ondechè il duca deliberò non dipendere più dalla fortuna ed armi d' altri. E la prima cosa, indebolì le parti Orsine e Colonnese in Roma, perchè tutti gli aderenti loro che fossero gentiluomini, si guadagnò, facendoli suoi gentiluomini; e dando loro gran provvisioni, gli onorò, secondo lor qualità, di condotte e di governi, in modo che in pochi mesi negli animi loro l' affezione delle parti si spense, e tutta si volse nel duca. Dopo questo, aspettò l' occasione di spegnere gli Orsini, avendo dispersi quelli di casa Colonna: la quale gli venne bene, e egli l' usò meglio; perchè, avvedutisi gli Orsini tardi che la grandezza del duca e della Chiesa era la lor ruina, fecero una dieta alla Magione nel Perugino. Da quella nacque la rebellione d' Urbino, e li tumulti di Romagna, ed infiniti pericoli del duca, li quali

## Il Principe

superò tutti con l'aiuto de' Francesi: e ritornatoli la  
riputazione, nè si fidando di Francia nè d' altre forze  
esterne, per non le avere a cimentare, si volse agl' in-  
ganni; e seppe tanto dissimulare l' animo suo, che gli  
Orsini, mediante il signor Paolo, si riconciliarono seco; 5  
con il quale il duca non mancò d' ogni ragione d' officio  
per assicurarlo, dandogli veste, danari e cavalli; tanto  
che la semplicità loro li condusse a Sinigaglia nelle sue  
mani. Spenti, adunque, questi capi, e ridotti i par-  
tigiani loro amici suoi, aveva il duca gittato assai buoni 10  
fondamenti alla potenza sua, avendo tutta la Romagna  
con il ducato d' Urbino, e guadagnatisi tutti quelli  
popoli per avere incominciato a gustare il ben essere  
loro. E perchè questa parte è degna di notizia, e da  
essere imitata da altri, non voglio lasciarla indietro. 15  
Preso che ebbe il duca la Romagna, trovandola essere  
stata comandata da signori impotenti, i quali più presto  
avevano spogliato i loro sudditi che correttolli, e dato  
loro più materia di disunione che di unione; tanto che  
quella provincia era piena di latrocinii, di brighe e 20  
d' ogni altra sorte d' insolenza; giudicò necessario, a  
volerla ridurre pacifica ed obbediente al braccio regio,  
darle un buon governo. Però vi prepose messer Remiro  
d' Orco, uomo crudele ed espedito; al quale dette  
pienissima potestà. Costui in breve tempo la ridusse 25  
pacifica ed unita, con grandissima riputazione. Dipoi  
giudicò il duca non essere a proposito sì eccessiva auto-  
rità, perchè dubitava non diventasse odiosa; e preposevi  
un giudizio civile nel mezzo della provincia, con un  
presidente eccellentissimo, dove ogni città aveva l'avvo- 30

## Machiavelli

cato suo. E perchè conosceva le rigorosità passate  
avergli generato qualche odio, per purgar gli animi di  
quelli popoli, e guadagnarseli in tutto, volle mostrare  
che se crudeltà alcuna era seguita, non era nata da lui,  
5 ma dall'acerba natura del ministro. E preso sopra  
questo occasione, lo fece mettere una mattina in duo  
pezzi a Cesena in su la piazza, con un pezzo di legno  
ed un coltello sanguinoso a canto. La ferocità del  
quale spettacolo fece quelli popoli in un tempo rimanere  
10 soddisfatti e stupidi. Ma torniamo donde noi partimmo.  
Dico che trovandosi il duca assai potente, ed in parte  
assicurato de' presenti pericoli, per essersi armato a suo  
modo, ed avere in buona parte spente quelle armi che  
vicine lo potevano offendere, gli restava, volendo pro-  
15 cedere con l'acquisto, il rispetto di Francia, perchè  
conosceva che dal re, il quale tardi s'era avveduto  
dell'error suo, non gli sarebbe sopportato. E cominciò  
per questo a cercare amicizie nuove, e vacillar con  
Francia, nella venuta che fecero i Francesi verso il  
20 regno di Napoli contro agli Spagnuoli che assediavano  
Gaeta. E l'animo suo era di assicurarsi di loro; il  
che gli sarebbe presto riuscito, se Alessandro viveva.  
E questi furono i governi suoi circa le cose presenti.  
Ma quanto alle future, egli aveva da dubitare in prima  
25 che un nuovo successore alla Chiesa non gli fusse  
amico, e cercasse tòrgli quello che Alessandro gli aveva  
dato: e pensò farlo in quattro modi. Prima, con spe-  
gnere tutti i sangui di quelli signori che egli aveva  
spogliato, per tòrre al papa quella occasione. Secondo,  
30 con guadagnarsi tutti i gentiluomini di Roma per poter

## Il Principe

con quelli, come è detto, tenere il papa in freno. Terzo, con ridurre il Collegio più suo che poteva. Quarto, con acquistar tanto imperio avanti che il papa morisse, che potesse per sè medesimo resistere ad un primo impeto. Di queste quattro cose alla morte d'Alessandro ne aveva condotte tre; la quarta aveva quasi per condotta. Perchè, de' signori spogliati ne ammazzò quanti ne potè aggiugnere, e pochissimi si salvarono; i gentiluomini Romani s' aveva guadagnati; e nel Collegio aveva grandissima parte. E quanto al nuovo acquisto, aveva disegnato diventar signore di Toscana, e possedeva già Perugia e Piombino, e di Pisa aveva presa la protezione. E come non avesse avuto ad aver rispetto a Francia (chè non gliene aveva d' avere più, per esser già i Francesi spogliati del regno di Napoli dagli Spagnuoli, in forma che ciascun di loro era necessitato di comperar l'amicizia sua), ei saltava in Pisa. Dopo questo, Lucca e Siena cedeva subito, parte per invidia de' Fiorentini, e parte per paura; i Fiorentini non avevan rimedio: il che se gli fosse riuscito (che gli riusciva l'anno medesimo che Alessandro morì), s'acquistava tante forze e tanta riputazione, che per sè stesso si sarebbe retto, senza dependere dalla fortuna o forza d'altri, ma solo dalla potenza e virtù sua. Ma Alessandro morì dopo cinque anni ch' egli aveva incominciato a trarre fuori la spada. Lasciollo con lo stato di Romagna solamente assolidato, con tutti gli altri in aria, intra duoi potentissimi eserciti inimici, ammalato a morte. Ed era nel duca tanta ferocia e tanta virtù, e sì ben conosceva come gli uomini

## Machiavelli

si hanno a guadagnare o perdere, e tanto eran validi i fondamenti che in sì poco tempo s'aveva fatti; che se non avesse avuto quelli eserciti addosso, o fusse stato sano, sarebbe retto a ogni difficoltà. E che i  
5 fondamenti suoi fussero buoni, si vide, che la Romagna l'aspettò più d'un mese; in Roma, ancora che mezzo morto, stette sicuro; e benchè i Baglioni, Vitelli ed Orsini venissero in Roma, non ebbero sèguito contro di lui. Potè fare papa, se non chi egli volle, almeno che  
10 non fusse chi egli non voleva. Ma se nella morte di Alessandro fusse stato sano, ogni cosa gli era facile. Ed egli mi disse, ne' dì che fu creato Giulio II, che aveva pensato a tutto quello che potesse nascere morendo il padre, e a tutto aveva trovato rimedio;  
15 eccetto che non pensò mai, in su la sua morte, di stare ancor lui per morire. Raccolte, adunque, tutte queste azioni del duca, non saprei riprenderlo; anzi mi pare, come io ho fatto, di proporlo ad imitare a tutti coloro che per fortuna e con le armi d'altri sono saliti all'imperio.  
20 Perchè egli avendo l'animo grande, e la sua intenzione alta, non si poteva governare altrimenti; e solo si oppose ai suoi disegni la brevità della vita d'Alessandro, e la sua infirmità. Chi, adunque, giudica necessario nel suo principato nuovo assicurarsi degl'inimici,  
25 guadagnarsi amici, vincere o per forza o per fraude, farsi amare e temer da' popoli, seguire e riverire da' soldati, spegner quelli che ti possono o debbono offendere, innovare con nuovi modi gli ordini antichi, esser severo e grato, magnanimo e liberale, spegnere  
30 la milizia infedele, creare della nuova, mantenersi le

## Il Principe

amicizie de' re e delli principi, in modo che ti abbiano a beneficiare con grazia o ad offendere con rispetto; non può trovare più freschi esempi che le azioni di costui. Solamente si può accusarlo della creazione di Giulio II, nella quale egli ebbe mala elezione; perchè, come è detto, non potendo fare un papa a suo modo, poteva tenere che uno non fosse papa; e non doveva acconsentir mai al papato di quelli cardinali che lui avesse offesi, o che, diventati pontefici, avessero ad aver paura di lui. Perchè gli uomini offendono o per paura o per odio. Quelli che egli aveva offesi, erano, tra gli altri, San Pietro ad Vincula, Colonna, San Giorgio, Ascanio. Tutti gli altri, assunti al pontificato, avevan da temerlo, eccetto Roano e gli Spagnuoli: questi per congiunzione e obbligo; quello per potenza, avendo congiunto seco il regno di Francia. Pertanto il duca, innanzi ad ogni cosa, doveva creare papa uno Spagnuolo; e non potendo, dovea consentire che fusse Roano, e non San Pietro ad Vincula. E chi crede che ne' personaggi grandi i beneficii nuovi facciano dimenticare l'ingiurie vecchie, s'inganna. Errò, adunque, il duca in questa elezione, e fu cagione dell'ultima rovina sua

### CAPITOLO OTTAVO.

*Di quelli che per scelleratezza sono pervenuti al principato.*

Ma perchè di privato si diventa ancora in due modi Principe (il che non si può al tutto o alla fortuna o

## Machiavelli

alla virtù attribuire), non mi pare da lasciarli indietro: ancora che dell'uno si possa più diffusamente ragionare dove si trattasse delle repubbliche. Questi sono, quando o per qualche via scellerata e nefaria si ascende  
5 al principato; o quando uno privato cittadino con il favore degli altri suoi cittadini diventa Principe della sua patria. E parlando del primo modo, si mostrerà con due esempi, l'uno antico, l'altro moderno, senza entrare altrimenti ne' meriti di questa parte, perchè  
10 giudico, a chi fusse necessitato, che basti imitarli. Agatocle Siciliano, non solo di privata ma d'infima ed abietta fortuna, divenne re di Siracusa. Costui nato di un orciolaio, tenne sempre, per i gradi della sua fortuna, vita scellerata. Nondimanco, accompagnò le sue  
15 scelleratezze con tanta virtù d'animo e di corpo, che voltosi alla milizia, per i gradi di quella pervenne ad esser pretore di Siracusa. Nel qual grado essendo costituito, ed avendo deliberato volere diventar Principe, e tenere con violenza e senza obbligo d'altri  
20 quello che d'accordo gli era stato concesso; ed avuto di questo suo disegno intelligenza con Amilcare cartaginese, il quale con gli eserciti militava in Sicilia; radunò una mattina il popolo e il senato di Siracusa, come se egli avesse avuto a deliberare cose pertinenti  
25 alla repubblica, e, ad un cenno ordinato, fece da' suoi soldati uccidere tutti i senatori e i più ricchi del popolo: i quali morti, occupò e tenne il principato di quella città, senza alcuna controversia civile. E benchè dai Cartaginesi fusse due volte rotto, e ultimamente asse-  
30 diato, non solamente potè difendere la sua città, ma

## Il Principe

lasciata parte della sua gente alla difesa di quella, con l'altre assaltò l'Africa, e in breve tempo liberò Siracusa dall'assedio, e condusse i Cartaginesi in estrema necessità: i quali furono necessitati ad accordarsi con quello, a essere contenti della possessione dell'Africa, e ad Agatocle lasciare la Sicilia. Chi considerasse, adunque, le azioni e virtù di costui, non vedria cose, o poche, le quali possa attribuire alla fortuna: conciossiachè, come di sopra è detto, non per favore d'alcuno, ma per i gradi della milizia, quali con mille disagi e pericoli si aveva guadagnato, pervenisse al principato, e quello dipoi con tanti animosi partiti e pericolosi mantenesse. Non si può chiamare ancora virtù ammazzare i suoi cittadini, tradire gli amici, essere senza fede, senza pietà, senza religione; i quali modi possono fare acquistare imperio, ma non gloria. Perchè, se si considerasse la virtù di Agatocle nell'entrare e nell'uscire de' pericoli, e la grandezza dell'animo suo nel sopportare e superare le cose avverse, non si vede perchè egli abbia ad esser tenuto inferiore a qualunque eccellentissimo capitano. Nondimanco, la sua efferata crudeltà ed inumanità, con infinite scelleratezze, non consentono che sia tra gli eccellentissimi uomini celebrato. Non si può, adunque, attribuire alla fortuna o alla virtù quello che senza l'una e l'altra fu da lui conseguito. Ne' tempi nostri, regnante Alessandro VI, Oliverotto da Fermo, essendo più anni addietro rimasto piccolo, fu da un suo zio materno, chiamato Giovanni Fogliani, allevato, e ne' primi tempi della sua gioventù dato a militare sotto Paolo

## Machiavelli

Vitelli, acciocchè ripieno di quella disciplina pervenisse a qualche grado eccellente di milizia. Morto dipoi Paulo, militò sotto Vitellozzo suo fratello; ed in brevissimo tempo, per essere ingegnoso, e della persona  
5 e dell' animo gagliardo, diventò de' primi uomini della sua milizia. Ma parendogli cosa servile lo stare con altri, pensò, con l' aiuto d' alcuni cittadini di Fermo, a' quali era più cara la servitù che la libertà della loro patria, e con il favore vitellesco, di occupare Fermo; e  
10 scrisse a Giovanni Fogliani, come, essendo stato più anni fuori di casa, voleva venire a veder lui e la sua città, e in qualche parte riconoscere il suo patrimonio. E perchè non s' era affaticato per altro che per acquistar onore, acciocchè i suoi cittadini vedessero come non  
15 aveva speso il tempo invano, voleva venire onorevolmente, ed accompagnato da cento cavalli di suoi amici e servitori, e pregavalo che fusse contento ordinare che da' Firmani fusse ricevuto onoratamente; il che non solamente tornava onore a lui, ma a sè proprio, essendo  
20 suo allievo. Non mancò, pertanto, Giovanni d' alcuno officio debito verso il nipote; e fattolo ricevere onoratamente da' Firmani, si alloggiò nelle case sue: dove, passato alcun giorno, ed atteso a ordinar quello che alla sua futura scelleratezza era necessario, fece un convito  
25 solennissimo, dove invitò Giovanni Fogliani, e tutti i primi uomini di Fermo. E consumate che furono le vivande, e tutti gli altri intrattenimenti che in simili conviti si usano, Oliverotto ad arte mosse certi ragionamenti gravi, parlando della grandezza di papa Alessandro e di Cesare suo figlio, a delle imprese loro; ai  
30

## Il Principe

quali ragionamenti rispondendo Giovanni e gli altri, egli a un tratto si rizzò, dicendo quelle essere cose da parlarne in più segreto luogo, e ritirossi in una camera, dove Giovanni e tutti gli altri cittadini gli andarono dietro. Nè prima furon posti a sedere, che da' luoghi segreti di quella uscirono soldati, che ammazzarono Giovanni e tutti gli altri. Dopo il quale omicidio, montò Oliverotto a cavallo, e corse la terra, ed assediò nel palazzo il supremo magistrato; tanto che per paura furon costretti ubbidirlo, e fermare un governo, del quale si fece Principe. E morti tutti quelli che per essere malcontenti lo potevano offendere, si corroborò con nuovi ordini civili e militari; in modo che, in ispazio d'uno anno che tenne il principato, non solamente egli era sicuro nella città di Fermo, ma era diventato formidabile a tutti i suoi vicini: e sarebbe stata la sua espugnazione difficile, come quella di Agatocle, se non si fusse lasciato ingannare da Cesare Borgia, quando a Sinigaglia, come di sopra si disse, prese gli Orsini e Vitelli; dove preso ancor lui, un anno dopo il commesso parricidio, fu, insieme con Vitellozzo, il quale aveva avuto maestro delle virtù e scelleratezze sue, strangolato. Potrebbe alcuno dubitare, donde nascesse che Agatocle ed alcuno simile, dopo infiniti tradimenti e crudeltà, potette vivere lungamente sicuro nella sua patria, e difendersi degli inimici esterni, e da' suoi cittadini non gli fu mai conspirato contro: conciossiachè molti altri mediante la crudeltà non abbiano mai potuto ancora ne' tempi pacifici mantenere lo stato, non che ne' tempi dubbiosi di guerra. Credo che questo avvenga

## Machiavelli

dalle crudeltà male o bene usate. Bene usate si possono chiamar quelle (se del male è lecito dir bene) che si fanno ad un tratto per necessità dell' assicurarsi, e dipoi non vi s' insiste dentro, ma si convertiscono in più utilità

5 de' sudditi che si può. Le male usate son quelle le quali, ancora che nel principio siano poche, crescono piuttosto col tempo che le si spengano. Coloro che osserveranno il primo modo, possono con Dio e con gli

10 uomini avere allo stato loro qualche rimedio; come ebbe Agatocle. Quelli altri, è impossibile che si mantengano. Onde è da notare, che nel pigliare uno stato, debbe l' occupatore d' esso discorrere tutte le offese che gli è

15 necessario fare, e tutte farle a un tratto per non avere a ritornarvi ogni dì, e per potere non le innovando assicurare gli uomini, e guadagnarseli con beneficarli. Chi fa altrimenti o per timidità o per mal consiglio,

20 è sempre necessitato tenere il coltello in mano, nè mai si può fondare sopra i suoi sudditi; non si potendo quelli, per le continue e fresche ingiurie, assicurar di lui. Perchè le ingiurie si debbono fare tutte insieme, acciocchè, assaporandosi meno, offendano meno: i benefici si debbono fare a poco a poco, acciocchè si assaporino meglio. E deve, sopra tutto, un Principe vivere con i suoi sudditi in modo, che nessuno accidente o di

25 male o di bene lo abbia a far variare; perchè venendo per i tempi avversi le necessità, tu non sei a tempo al male, ed il bene che tu fai non ti giova, perchè è giudicato forzato, e non te ne è saputo alcuno grado alcuno.

# Il Principe

## CAPITOLO NONO.

### *Del principato civile.*

Ma venendo all' altra parte quando un Principe cittadino, non per scelleratezza o altra intollerabil violenza, ma col favore degli altri suoi cittadini diventa Principe della sua patria; il quale si può chiamare principato civile, nè a pervenirvi è necessario o tutta virtù, o tutta fortuna, ma più presto un' astuzia fortunata: dico che si ascende a questo principato o col favore del popolo, o col favore de' grandi. Perchè in ogni città si trovano questi due umori diversi; e nasce da questo, che il popolo desidera non esser comandato nè oppresso da' grandi, e i grandi desiderano comandare ed opprimere il popolo; e da questi duoi appetiti diversi surge nelle città uno de' tre effetti, o principato, o libertà, o licenza. Il principato è causato o dal popolo, o da' grandi, secondo che l' una o l'altra di queste parti n' ha l'occasione; perchè vedendo i grandi non poter resistere al popolo, cominciano a voltare la riputazione ad uno di loro, e lo fanno Principe per poter sotto l' ombra sua sfogare il loro appetito. Il popolo ancora volta la riputazione a un solo, vedendo non poter resistere ai grandi, e lo fa Principe per essere con l' autorità sua difeso. Colui che viene al principato con l'aiuto de' grandi, si mantiene con più difficoltà, che quello che diventa con l'aiuto del popolo; perchè si trova Principe con di molti intorno che a loro pare essere eguali a lui, e per questo non gli

## Machiavelli

può nè maneggiare nè comandare a suo modo. Ma  
colui che arriva al principato col favor popolare, vi si  
trova solo, ed ha intorno o nessuno o pochissimi che non  
sieno parati ad ubbidire. Oltre a questo, non si può con  
5 onestà soddisfare a' grandi, e senza ingiuria d' altri; ma  
sibbene al popolo: perchè quello del popolo è più onesto  
fine che quel de' grandi, volendo questi opprimere, e  
quello non essere oppresso. Aggiungesi ancora, che del  
popolo inimico un Principe non si può mai assicurare,  
10 per essere troppi: de' grandi si può assicurare, per essere  
pochi. Il peggio che possa aspettare un Principe dal  
popolo inimico, è l' essere abbandonato da lui: ma  
da' grandi inimici, non solo debbe temer di essere ab-  
bandonato, ma che ancor loro gli venghino contro;  
15 perchè, essendo in quelli più vedere e più astuzia,  
avanzano sempre tempo per salvarsi, e cercano gradi  
con quello che sperano che vinca. È necessitato ancora  
il Principe vivere sempre con quel medesimo popolo;  
ma può ben fare senza quelli medesimi grandi, potendo  
20 farne e disfarne ogni dì, e tòrre e dare, quando gli piace,  
riputazione loro. E per chiarire meglio questa parte,  
dico, come i grandi si debbono considerare in duoi modi  
principalmente: cioè, o si governano in modo col pro-  
ceder loro che si obbligano in tutto alla tua fortuna,  
25 o no; quelli che s' obbligano e non sieno rapaci, si  
debbono onorare ed amare; quelli che non s' obbligano,  
s' hanno a considerare in duoi modi: o fanno questo  
per pusillanimità e difetto naturale d' animo; ed allora  
ti debbi servir di loro, e di quelli massime che sono di  
30 buon consiglio, perchè nelle prosperità te ne onori, e

## Il Principe

nelle avversità non hai da temere: ma quando non si obbligano ad arte e per cagione ambiziosa, è segno come e' pensano più a sè che a te; e da quelli si deve il Principe guardare, e temergli come se fossero scoperti inimici, perchè sempre nelle avversità l' aiuteranno rovinare. 5  
Debbe, pertanto, uno che diventa Principe per favore del popolo mantenerselo amico; il che gli fia facile, non domandando lui se non di non essere oppresso: ma uno che, contro al popolo, diventi Principe col favore de' grandi, deve innanzi ad ogni altra cosa 10  
cercare di guadagnarsi il popolo; il che gli fia facile quando pigli la protezione sua. E perchè gli uomini quando hanno bene da chi credevano aver male, si obbligano più al beneficatore loro; diventa il popolo suddito più suo benevolo, che se si fosse condotto al principato per i suoi favori: e puosselo il Principe 15  
guadagnare in molti modi, li quali perchè variano secondo il soggetto, non se ne può dar certa regola; però si lasceranno indietro. Conchiuderò solo, che ad un Principe è necessario avere il popolo amico; altrimenti, 2 0  
non ha nelle avversità rimedio. Nabide, Principe degli Spartani, sostenne l'ossidione di tutta la Grecia, e di un esercito romano vittoriosissimo; e difese contro a quelli la patria sua e il suo stato; e gli bastò solo, sopravvenendogli il pericolo, assicurarsi di pochi: che se egli 25  
avesse avuto il popolo inimico, questo non gli bastava. E non sia alcuno che repugni a questa mia opinione con quel proverbio trito, che *chi fonda in sul popolo, fonda in sul fango*: perchè quello è vero quando un cittadino privato vi fa su fondamento, e dassi ad intendere che il 30

## Machiavelli

popolo lo liberi quando esso fusse oppresso dagl' inimici  
o da' magistrati; in questo caso si potrebbe trovare  
spesso ingannato, come intervenne in Roma a' Gracchi,  
ed in Firenze a messer Giorgio Scali. Ma essendo un  
5 Principe quello che sopra vi si fondi, che possa coman-  
dare, e sia un uomo di cuore, nè si sbigottisca nelle  
avversità, e non manchi delle altre preparazioni, e tenga  
con l' animo e ordini suoi animato l' universale; non  
si troverà ingannato da lui, e gli parrà aver fatti i suoi  
10 fondamenti buoni. Sogliono questi principati periclitare  
quando sono per salire dall' ordine civile allo assoluto;  
perchè questi principi o comandano per loro medesimi,  
o per mezzo di magistrati. Nell' ultimo caso, è più  
debile e più pericoloso lo stato loro, perchè egli stanno  
15 al tutto con la volontà di quelli cittadini che sono  
preposti a' magistrati; i quali, massimamente ne' tempi  
avversi, gli possono torre con facilità grande lo stato,  
o con fargli contro o col non l' ubbidire: e il Principe  
non è a tempo ne' pericoli a pigliare l' autorità assoluta,  
20 perchè i cittadini e sudditi che sogliono avere i comanda-  
menti da' magistrati, non sono in quelli frangenti per  
ubbidire a' suoi, ed arà sempre ne' tempi dubbi penuria  
di chi si possa fidare: Perchè simil Principe non può  
fondarsi sopra quello che vede ne' tempi quieti, quando  
25 i cittadini hanno bisogno dello stato: perchè allora  
ognuno corre, ognuno promette, e ciascuno vuole morire  
per lui quando la morte è discosto; ma ne' tempi avversi,  
quando lo stato ha bisogno de' cittadini, allora se ne  
trova pochi. E tanto più è questa esperienza pericolosa,  
30 quanto la non si può fare se non una volta. Però, un

# Il Principe

Principe savio deve pensare un modo per il quale i suoi cittadini, sempre, ed in ogni modo e qualità di tempo, abbiano bisogno dello stato di lui; e sempre poi gli saranno fedeli.

5

## CAPITOLO DECIMO.

*In che modo le forze di tutti i principati si debbano misurare.*

10

Convieni avere, nell' esaminare le qualità di questi principati, un' altra considerazione: cioè se un Principe ha tanto stato, che possa, bisognando, per sè medesimo reggersi; ovvero se ha sempre necessità della difensione d' altri. E per chiarir meglio questa parte, dico come io giudico potersi coloro reggere per sè medesimi, che possono o per abbondanzia d' uomini o di denari mettere insieme un esercito giusto, e fare una giornata con qualunque li viene ad assaltare: e così giudico, coloro aver sempre necessità d' altri, che non possono comparire contro all' inimico in campagna, ma sono necessitati rifuggirsi dentro alle mura, e guardar quelle. Nel primo caso s' è discorso, e per l' avvenire diremo quello che ne occorre. Nel secondo caso non si può dire altro, salvo che confortare tali Principi a munire e fortificare la terra propria; e del paese non tenere alcun conto. E qualunque arà ben fortificata la sua terra, e circa gli altri governi coi sudditi si sia maneggiato come di sopra è detto, e di sotto si dirà; sarà sempre assaltato con

15

20

25

30

## Machiavelli

gran rispetto: perchè gli uomini son sempre inimici delle imprese dove si vegga difficoltà; nè si può veder facilità assaltando uno che abbia la sua terra gagliarda, e non sia odiato dal popolo. Le città d'Alemagna sono liberissime, hanno poco contado, ed ubbediscono all'imperadore quando le vogliono, e non temono nè quello nè altro potente che abbiano intorno: perchè le sono in modo fortificate, che ciascuno pensa la espugnazione di esse dovere esser tediosa e difficile; perchè tutte hanno fossi e mura convenienti, hanno artiglieria a sufficienza, e tengono sempre nelle canove pubbliche da mangiare e da bere e da ardere per un anno. Oltre a questo, per poter tenere la plebe pasciuta, e senza perdita del pubblico, hanno sempre in comune per un anno da poter dar loro da lavorare in quelli esercizi che siano il nervo e la vita di quella città, e dell'industria de' quali la plebe si pasca: tengono ancora gli esercizi militari in riputazione, e sopra questo hanno molti ordini a mantenerli. Un Principe, dunque, che abbia una città forte, e non si facci odiare, non può essere assaltato; e se pur fosse, chi l'assaltasse se ne partirebbe con vergogna: perchè le cose del mondo sono sì varie, che egli è quasi impossibile che uno possi con gli eserciti stare un anno ozioso a campeggiarlo. E chi replicasse: se il popolo arà le sue possessioni fuora, e veggale ardere, non ci arà pazienza; e il lungo assedio e la carità propria gli farà sdimenticare il Principe: rispondo, che un Principe potente ed animoso supererà sempre quelle difficoltà, dando ora speranza a' sudditi che il male non sia lungo, ora timore della crudeltà del nimico, ora

## Il Principe

assicurandosi con destrezza di quelli che gli paressero troppo arditi. Oltre a questo, il nimico deve ragionevolmente ardere e rovinare il paese loro in su la giunta sua, e ne' tempi quando gli animi degli uomini sono ancora caldi, e volonterosi alla difesa; e però, tanto meno il Principe deve dubitare, perchè dopo qualche giorno che gli animi sono raffreddati, sono di già fatti i danni, son ricevuti i mali, e non v'è più rimedio: ed allora tanto più si vengono ad unire col loro Principe, parendo che esso abbia con loro obbligo, essendo state loro arse le case e rovinate le possessioni per la difesa sua. E la natura degli uomini è così obbligarsi per li beneficii che essi fanno, come per quelli che essi ricevono. Onde, se si considera bene tutto, non fia difficile a un Principe prudente tenere prima e poi fermi gli animi de' suoi cittadini nella ossidione, quando non gli manchi da vivere, nè da difendersi.

5

10

15

20

### CAPITOLO UNDECIMO.

#### *De' principati ecclesiastici.*

Restaci solamente al presente a ragionare de' principati ecclesiastici; circ' a' quali tutte le difficoltà sono avanti che si posseghino, perchè si acquistano o per virtù o per fortuna, e senza l'una e l'altra si mantengono; perchè sono sostenuti dagli ordini antiquati nella religione, quali sono tutti tanto potenti, e di qualità

25

30

## Machiavelli

che tengono i loro Principi in stato, in qualunque modo  
si procedano e vivano. Costoro soli hanno stati e non  
gli difendono, hanno sudditi e non gli governano; e gli  
stati, per essere indifesi, non sono loro tolti; e li sudditi,  
5 per non essere governati, non se ne curano, nè pensano  
nè possono alienarsi da loro. Solo, adunque, questi  
principati sono sicuri e felici. Ma essendo quelli retti  
da cagioni superiori, alle quali la mente umana non  
aggiugne, lascerò il parlarne; perchè, essendo esaltati  
10 e mantenuti da Dio, sarebbe ufficio d' uomo presuntuoso  
e temerario il discorrerne. Nondimanco, se alcuno mi  
ricercasse donde viene che la Chiesa nel temporale sia  
venuta a tanta grandezza; conciossiachè da Alessandro  
indietro i potentati Italiani, e non solamente quelli che  
15 si chiamavano potentati, ma ogni barone e signore,  
benchè minimo, quanto al temporale la stimava poco; ed  
ora un re di Francia ne trema; e l'ha potuto cavare  
d' Italia, e rovinare i Viniziani: la qual cosa ancora  
che sia nota, non mi pare superfluo ridurla in qualche  
20 parte alla memoria. Avanti che Carlo re di Francia  
passasse in Italia, era questa provincia sotto l' imperio  
del papa, Viniziani, re di Napoli, duca di Milano e  
Fiorentini. Questi potentati avevano ad avere due cure  
principali: l' una, che un forestiero non entrasse in  
25 Italia con l' armi; l' altra, che nessuno di loro occupasse  
più stato. Quelli a chi s' aveva più cura, erano il papa  
e Viniziani. Ed a tenere indietro i Viniziani, bisognava  
l' unione di tutti gli altri, come fu nella difesa di Fer-  
rara; e a tener basso il papa, si servivano dei baroni di  
30 Roma, i quali essendo divisi in due fazioni, Orsini e

## Il Principe

Colonesi, sempre v'era cagione di scandoli tra loro; e stando con l'armi in mano in su gli occhi del pontefice, tenevano il pontificato debole ed infermo. E benchè surgesse qualche volta un papa animoso, come fu Sisto; pure la fortuna o il sapere non lo potè mai disobbligare da queste incomodità. E la brevità della vita loro ne era cagione; perchè in dieci anni che raggualiato, viveva un papa, a fatica che potesse abbassare una delle fazioni: e se, per modo di parlare, l'uno aveva quasi spenti i Colonesi, surgeva un altro inimico agli Orsini, che li faceva risorgere, e non era a tempo a spegnerli. Questo faceva che le forze temporali del papa erano poco stimate in Italia. Surse dipoi Alessandro VI, il quale, di tutti i pontefici che sono stati mai, mostrò quanto un papa e con il danaro e con le forze si poteva prevalere; e fece, con l'istrumento del duca Valentino, e con l'occasione della passata de' Francesi, tutte quelle cose che io ho discorso di sopra nelle azioni del duca. E benchè l'intento suo non fusse il far grande la Chiesa, ma il duca; nondimeno ciò che fece, tornò a grandezza della Chiesa, la quale dopo la sua morte, spento il duca, fu erede delle fatiche sue. Venne dipoi papa Giulio, e trovò la Chiesa grande, avendo tutta la Romagna, ed essendo spenti tutti i baroni di Roma, e, per le battiture d' Alessandro, annullate quelle fazioni; e trovò ancora la via aperta al modo dell'accumulare denari, non mai più usitato da Alessandro indietro. Le quali cose Giulio non solamente seguì, ma accrebbe; e pensò guadagnarsi Bologna, e spegnere i Viniziani, e cacciare i Francesi d'Italia: e tutte queste imprese gli riuscirono;

## Machiavelli

e con tanta più sua laude, quanto fece ogni cosa per accrescere la Chiesa, e non alcun privato. Mantenne ancora le parti Orsine e Colonnese in quelli termini che le trovò; e benchè tra loro fusse qualche capo da  
5 fare alterazione, nientedimeno due cose gli ha tenuti fermi: l'una la grandezza della Chiesa, che gli sbigottisce; l'altra, il non aver loro cardinali, i quali sono origine de' tumulti tra loro: nè mai staranno quiete queste parti qualunque volta abbiano cardinali, perchè  
10 questi nutriscono in Roma e fuori le parti, e quelli baroni sono forzati a difenderle; e così dall'ambizione de' prelati nascono le discordie e tumulti tra' baroni. Ha trovato, adunque, la santità di papa Leone questo pontificato potentissimo: del quale si spera che, se quelli  
15 lo fecero grande con l'armi, esso con la bontà ed infinite altre sue virtù lo farà grandissimo e venerando.

## NOTES



GENERAL NOTE: In the earlier stages of the Italian language a given word often appeared in various forms, one spelling virtually as acceptable as another. As, however, a standard, national vehicle of expression has developed, particularly since the unification of Italy, it is natural that these various forms have been reduced generally to one recognized as the standard. The other forms, then, if they still appear in modern texts are commonly to be explained as dialectal, obsolescent, or obsolete; used, perhaps, as a pure fancy of the writer to produce certain effects.



# Notes

Heavy faced figures refer to pages, other figures to lines.

- 21 22 *in*, equivalent to *contro*.  
26 *nè ancora*, sc. *valendo*.
- 22 12 *da questo appresso*, 'afterwards.'  
26 *da che si movesse*, i. e. *la cagione*: what was the cause.
- 27 *argomento*, here '*rimedio*.'
- 23 5 *E più avanti*, etc., 'and the disease had still worse effects.'  
9 *tocca* = *toccata*.  
13 *ardissi*, with the value of *ardirei*.  
14 *fededegno*: 'a trustworthy person.'  
21 *il*, commonly used in early Italian for *lo*.
- 24 8 Read: *avesse a resister molto a così fatto accidente*.  
13 *lussuria*: 'excess.'  
14 *Senza lasciarsi*, etc., 'without letting any one speak to them.'  
29 *di che*, equivalent to *per ciò, per la qual cosa*.
- 25 2 *infermi*, direct object of *fuggivano*.  
8 *di famigli rimasi stremi* = *rimasi privi di servi*.
- 26 1 *ma solamente* etc., arrange as follows: *ma commossa* (sc. 'ira di Dio') *intendesse ad opprimere solamente coloro* etc.  
6 *ciascuna*, sc. *opinione*.  
22 *fur* = *furono*.
- 27 2 *Seguio* = *seguì*.  
4 *Sarieno* = *sarebbero*.  
4 *di che*, cf. above 24, 29.

- 28 4 *cari*, equivalent to *nobili*.  
 16 *ragguardamento*: 'outlook,' 'situation.'  
 26 *il più* = *per lo più*.
- 29 18 *assai manifestamente* etc.: Fornaciari suggests the following arrangement of words to illustrate the meaning of this rather obscure passage: "Assai manifestamente apparve (che) la grandezza dei mali fare eziandio i semplici scorti (cioè, conoscenti) e non curanti di ciò (quello), che il natural corso delle cose non aveva potuto, con piccoli e radi danni, a' savi mostrare doversi con pazienza passare."
- 23 *mostrata*: *descritta*.
- 30 5 *non per ciò*: arrange following words—*risparmiò meno d' alcuna cosa*, etc.  
 10 *colti*: sc. *campi*.  
 26 *corregimento*: *guida*.
- 31 15 *avrieno* = *avrebbero*.
- 32 9 *senza stima . . . ricchissimo*: 'incredibly rich.'
- 33 6 *tanto dir di no*: 'persist in refusing.'  
 14 *tornassono* = *tornassero*.  
 23 *pigneta*: the famous old pine grove where Dante used to roam and muse.  
 24 *la quinta ora*: counting from six o'clock A. M.
- 35 10 *ninferno* = *inferno*. To some words beginning with a vowel early Italian writers prefixed an "n." The process represents a welding of the preposition (i)n with *inferno*. Cf. Meyer—Lübke: *Grammatik der Romanischen Sprachen*, Vol. II, §537, p. 569.
- 36 10 *diede*, here with the value of *ferì*.
- 37 17 *et* has here, evidently, the force of an adverb rather than a conjunction; cf. *così*, *allora*.
- 18 *da tutti*, etc.: an awkward construction equivalent in thought to: *tutti cominciarono ad udire*.

- 38 14 *prima tempo non si vide . . . che*: 'as soon as she could.'
- 24 *rimaso*: 'depended.'
- 39 6 *nuove*: 'strange;' cf. *nuovi costumi* and *nuova cosa* below.
- 29 *lapidario*: Connoisseur of the properties of precious stones.
- 40 1 *credenza*: *cosa segreta*.
- 5 *Berlinzone* and *Bengodi* are fanciful names used to impose upon Calandrino's innocence.
- 8 *oca a denajo* = *oca per un denaro*.
- 8 *giunta* = *per giunta*.
- 24 *cavelle*, or *covelle* (*quod velis*): 'a trifle;' here, 'a little farther away.'
- 28 *a' fatti miei*: *per me*.
- 29 *con esso teco*: *esso* derived from the Latin 'ipso' in the Latin equivalent of this phrase, gradually lost the original adjectival meaning and function, and served merely to intensify the preposition. Note redundancy in *con teco* and compare Spanish 'contigo.'
- 30 *fare il tomo*: *tombolare, rotolar giù*.
- 30 *tormene* = *togliermene*.
- 41 1 *che lieto sie tu*: freely rendered corresponds to our: "I beg of you."
- 5 *Settignano, Montisci*, and *monte Morello*, mentioned a little later, are all in the neighborhood of Florence.
- 11 *vatti con Dio*: a colloquial phrase with somewhat the value of our, "And now what do you think of that?"
- 16 *troppo*: here = *molto*.
- 20 *Mugnone*: a little stream that flows by Florence.

- 42 3 *nona passata*: Cf. International Encyclopedia: "Canonical Hours" . . . These have not always been the same . . . but they are now fixed at seven, viz.: matins and lauds, prime, terce, sext, nones, vespers, and compline. These used to be observed as follows: Prime, terce, sext and nones at the first, third, sixth, and ninth hours of the day, counting from six in the morning; vespers at the eleventh hour; compline, or completorium, as completing the services of the day, at midnight; and matins shortly after midnight.
- 43 1 *Egli*: in early Italian, a regular masculine plural pronoun of the third person. As this form was identical with the singular third person masculine pronoun, it was evidently discarded and replaced by *eglino*.
- 9 *testè: ora*. Arrange: *tali delle pietre che vi sono pajon (paiono) testè bianche*, etc.
- 13 *li quali* refers to the plural and "individual" idea in "*molta gente*."
- 16 *avremmo perduto*, etc.: i. e., by searching at this inopportune time we should ruin our prospects.
- 25 *posta in credenza*: i. e. Secrecy had been imposed upon him.
- 44 11 *gheroni*: hem, lower extremity.
- 11 *all' analda* = *all' Analda*; in Hainault, the Belgian province, where, it appears, they used to wear very narrow skirts.
- 24 *farnetico* = *frenetico*: *impiccio*.
- 27 *sappi: senti, vedi un po'*.
- 45 8 *Andianne* = *andiamone*: "m" assimilated to "n," after the falling of the final vowel (o) of the imperative.
- 9 *niuna*: sc. *beffa, azione*.
- 10 *tale*: used adverbially for *talmente*.
- 12 *aprirsi*: sc. *le braccia*.

- 46 7 *frate*: used sarcastically as a term of endearment. "Si dice ancora dal nostro popolo:" "diavol mai," quando comparisce finalmente una cosa che si aspettava da molto tempo o con inquietudine. "Frate" vale "fratello," ed è un carezzativo sdegnoso e ironico, simile ad altri che spesso usiamo, parlando con rabbia. (Fornaciari.)
- 11 *diserto*: with the value of *rovinato*.
- 13 *niquitoso*: (iniquus) antiquated word meaning "angry."
- 47 8 *raccogliere lo spirito*: *ripiagliar fiato*.
- 11 *straziare*: used often in early Italian in the sense of *schernire*.
- 15 *fia*: used largely in poetry, sometimes for *sia* sometimes for *sarà*.
- 15 *sezzaja*: ultima (beffa).
- 22 *venavate* and *vedavate* (just following) instead of *venivate* and *vedevate* respectively, have perhaps been influenced through analogy of the first conjugation, or are perhaps attributable to an effort for assimilation in vowel effect.
- 48 11 *veni*: an old plural; modern *vene*.
- 18 *levare* = *levarsi*.
- 29 *con esso lui*: cf. note 40, 29.
- TITLE: *La Pazienza di Griselda*: the most popular and most widely imitated of Boccaccio's *novelle*. Cf. "Boccaccio and his Imitators," Florence Nightingale Jones, University of Chicago Press, Chicago, 1910.
- 49 14 *trovargliete* = *trovargliela*. Fornaciari comments thus: "*Gliete* è composto dal pronome dativo maschile *gli* e da quel *le* che gli scrittori fiorentini usavano indeclinabilmente, appiccato a questo *gli* per tutti i generi e numeri."
- 24 *darlami*: modern *darmela*.

- 50 6 *risposon* = *risposero*.
- 51 1 *onorerebbonla* = *l'onorerebbero*.  
 1 *donna*: used here for *signora* or *padrona*.  
 7 *robe . . . al dosso*, etc.: i. e. garments which would fit the maiden whom he intended to marry.
- 12 *predetto*: in the sense of *fissato*.
- 12 *mezza terza*: half way between sunrise and the third hour. Therefore, assuming that sunrise occurred at six o'clock, *mezza terza* would represent half-past seven A. M.
- 52 7 *egli*: Cf. above note 43, 1.  
 27 *servente* = *pronta a servire*.
- 53 1 *di grado* = *di buon grado*.  
 2 *stato* = *buono stato, fortuna*.  
 12 *per lei* = *per cagione di lei*.  
 26 *che conosco che io sono da men di loro*: freely rendered: "As I realize that I am of less account than they."
- 54 12 *noja*: here *dolore*.  
 14 *Te'* = *tieni*.  
 21 *si fosse*: the verb *essere* in early Italian was often used reflexively. The reflexive pronoun, however, is not to be translated here.  
 22 *costumasse*: *educasse*.  
 28 *viver son potuto*: Even nowadays, though much less commonly than in early Italian, is found this use of *essere* instead of *avere* with the verb *potere* in compound tenses, if the dependent infinitive, when used alone, would be conjugated with *essere* in compound tenses.  
 30 *dotto* = *dubito*.
- 55 1 *ci*: here used with the force of *ne*, or *via*.  
 2 *quelle*: sc. *cose*.  
 11 *nel* = *ne lo*.  
 16 *carnalissima*: *affezionatissima*.

- 56 1 *con lui dispensasse*: i. e. should grant him a dispensation.  
 5 *sperare*: in the sense of *aspettarsi*.
- 57 1 *renderlovi*: In modern standard Italian *rendervelo*.  
 It is evident that the rule for the arrangement of object pronouns was not well established in Boccaccio's time. Cf. *fattalasi* above 56, 15.
- 58 22 *donnescò*: *signorile*. Cf. *donna* used similarly above, note 51, 1.
- 59 16 *furon . . . cominciate a servire*. Cf. not 37, 18.
- 60 23 *tra molte*: *molte volte*.
- 61 14 *tirarono*: *prolungarono*.  
 26 *sarien* = *sarebbero*.
- 62 12 *messer Alfonso*: Alfonso Ariosto, at whose request "Il Cortegiano" was written.  
 21 *deliberato*: 'decided after deliberation.'  
 24 *sole, omini*: forms without the diphthong appear frequently in this text; a Tuscan peculiarity.  
 29 *grazia*: 'favor.'
- 63 5 *arei* = *avrei*.  
 27 *presuposto*: 'subject for discussion.'  
 30 *libri*: divisions of the study or treatise.
- 64 3 *molti antichi*: notably Plato.  
 5 *singularissimi*: an old and obsolete form; modern, *singolarissimi*. Cf. *regula* instead of *regola* just above.  
 7 *per*: here causative: 'owing to the fact that (I was).'  
 10 *a punto*: 'accurately.'  
 14 *fa*: Cf. note 47, 15.  
 28 *nelle calamità universali*: the epoch of Cesare Borgia.
- 65 2 *Federico*: born 1422, died 1482; natural son of Guido Antonio, Count of Urbino. He was a great warrior and patron of letters and arts.  
 12 *aguagliarlo* = *aggiugliarlo*.

- 23 *volse* = *volle*.
- 30 *visso*: old form of *vissuto*.
- 67 11 *nell'una e nell'altra lingua*: i. e. Latin and Greek.
- 68 1 *Elisabetta Gonzaga*: the gifted wife of Guid' Ubaldo; *Emilia Pia*, mentioned immediately afterwards, the "chairman" of the gathering, was the wife of Antonio da Montefeltro.
- 6 *oneste facezie*: 'refined pleasantries.'
- 11 *lassando* = *lasciando*: 'laying aside;' 'apart from.'
- 20 *commercio*: *il conversare*.
- 29 *conditi*: 'tempered.'
- 69 1 *componeva*: 'controlled.'
- 6 *temperasse*: 'moulded.'
- 13 *sariano* = *sarebbero*.
- 25 *ad arbitrio*: 'at pleasure.'
- 30 *imprese*: 'devices,' 'mottoes.' "Erano quelle *invenzioni* tanto in voga specialmente nel 500, le quali i gran signori e nobilissimi cavalieri a nostri tempi vogliono portare nelle sopravvesti, barde e bandiere per significare parte de' loro generosi pensieri." (Vittorio Cian.)
- 70 5 *Juliano (Giuliano) de' Medici*: brother of the famous Lorenzo de' Medici.
- 5 *Pietro Bembo*: the most distinguished literary figure of this group: born in Venice, 1470, died in Rome, 1547. He was not a great thinker, but a remarkable stylist; wrote a history of Venice, letters and poems.
- 72 26 *meno*: qualifies *nocivi*.
- 73 3 *ancor* = *ancorchè*.
- 24 *atarantati* = *tarantolati*: 'bitten by the tarantula.'
- 26 *convenienza*: 'conformity,' 'association.'
- 74 6 *moresche*: "Sorta di ballo, spesso assai complicato e grandioso, che s'usava frequente nelle feste delle corti nostre dalla seconda metà del secolo XV al

principio del XVI, e di solito serviva come *intromessa* o intermezzo fra un atto e l'altro delle commedie." (Vittorio Cian).

- 75 6 *novelle*: 'nonsense.'
- 76 12 *saria* = *sarebbe*.  
15 *pò* = *può*. *Pò* shows the development of an earlier form *pote* in unstressed position: *pote trarre*.
- 78 7 *dare infamia*: 'reprove.'
- 79 18 *guastar l'ordine*: 'interfere with the arrangement.'  
20 *la sua divina virtù*, etc.: Cf. Dante: Vita Nuova, *Sonetto undecimo*:  
Ogni dolcezza, ogni pensiero umile  
Nasce nel core a chi parlar la sente;  
Ond'è beato chi prima la vide . . .  
also *sonetto* decimosesto:  
La vista sua face ogni cosa umile  
E non fa sola sè parer piacente,  
Ma ciascuna per lei riceve onore . . .
- 81 15 *testimonio*: 'proof' (*testimonianza*)  
29 *spogliatosi in giuppone*: "Presso i Toscani *spogliarsi in giubbone* valeva figuratamente *mettere ogni sforzo in fare checchesia*. *Giuppone*, più comune *giubbone*, era una veste stretta e succinta che copriva il busto, più corta però del sajo o sajone. (Vittorio Cian).
- 83 3 *si disdice*: 'is unseemly.'  
21 *vedemo* = *vediamo*.
- 86 10 *non possano regnar*, etc.: the *non* preceding *possano* seems to give the contrary idea to what is expected. There is confusion of thought after the negative verb *nego* introducing the clause.
- 88 15 *rimprochio* = *rimproccio* (also old fashioned): *rimprovero, colpa*.  
21 *troppo gran mare*: i. e. too difficult or pretentious.

- 89 1 *acconciare*: 'retire.'  
 5 *esser carico*: 'to be detrimental or damaging to their credit.'  
 9 *per moglie*: 'as constant companion.'  
 10 *Berto*: "Costui doveva essere uno dei tanti buffoni della Corte romana al tempo di Giulio II o di Leone X, e quindi assai noto ai componenti la società urbinata." (Vittorio Cian).  
 16 *novelluzze*: 'frivolities.'  
 19 *con un mal viso*: 'superciliously.'  
 21 *in termine*: 'in a position.'  
 24 *ruginire* = *arruginire*.
- 90 1 *stomaco*: 'loathing,' 'disgust.'  
 18 *tor* = *togliere*.
- 92 2 *ardeno*: a dialectal form for *ardono*.  
 14 *i lineamenti d'esso*, etc.: It appears that a portrait of Bibbiena, supposed by eminent critics to be the work of Raphael, hangs in the Pitti gallery in Florence and agrees closely with the description here given by *il Conte Ludovico da Canossa*.  
 20 *spelano le ciglia*: i. e. pluck the hairs from their eyebrows, probably to prevent the eyebrows from becoming bushy.  
 20 *si strisciano*: *si lisciano*.
- 93 24 *il combattere*: 'the duel.'
- 94 22 *vidde*: a form not uncommon in early Italian, instead of *vide*, and by analogy with *tenne* (*tenuit*) or *volle* (*voluit*) derived from a Latin form \**viduit*.  
 24 *fratelli consobrini*: an imitation of the Latin "fratres consobrini," i. e. *cugini*.  
 30 *d'ogni sella*: i. e. that he may be familiar with every detail of horsemanship.
- 95 10 *brida* = *briglia*; perhaps through influence of French *bride*.

- 12 *tener un passo*: "Il contrario di dare un passo; uno degli svariati esercizi cavallereschi pel quale il cavaliere, posto a guardia d'un ingresso o passaggio, doveva difenderlo opponendosi agli assalti del nemico. Anche semplicemente contrastare all' avversario, impendendogli d'avanzarsi." (Vittorio Cian).
- 13 *combattere una sbarra*: to overcome an obstacle presented and defended by the enemy.
- 14 *giocare a canne*: a form of jousting introduced by the Moors into Spain, and later by Spaniards into Italy.
- 96 2 *gioco di palla*: a kind of old fashioned tennis.
- 6 *volteggiar a cavallo*: "E l'eseguire, stando a cavallo, vari esercizi d'agilità, specie il salire e scendere prestamente e senza staffe; i quali esercizi s'apprendevano dapprima con un cavallo di legno simile a quello che è ancora in uso nelle palestre ginnastiche." (Vittorio Cian).
- 15 *giocolare*: 'street performer.' Cf. French *jongleur*; It. *giullare*.
- 16 *versar tra*: 'indulge in.'
- 97 7 *contrafatto*: 'violated.'
- 98 27 *ponno* = *possono*.
- 99 4 *estinguerla*: sc. *la sete*.
- 11 *come io sapessi*: irregular for *come io saprei*, the direct object of *conoscete*.
- 29 *conoscemo* = *conosciamo*.
- 30 Galeazzo Sanseverino: "Era figliuolo di Roberto, signore di Cittadella e generale dei Veneziani, morto alla battaglia di Coliano. Fu dei principali capitani del Duca Lodovico il Moro, e quindi, entrato nella buona grazia del re Luigi XII, venne creato grande Scudiere di Francia, posto che serbò anche sotto Francesco I. Morì com-

- battendo da valoroso, benchè vecchio, nella più strepitosa battaglia di quel secolo, nella battaglia di Pavia (1525), essendo accorso a difendere il suo re." (Vittorio Cian).
- 101 14 *Francesco Sforza*: became Duke of Milan in 1450.  
 16 *re di Spagna*: Ferdinand, who became King of Naples in 1501.  
 20 *virtù*: corresponds in some degree to the French *habiletè*; any man who by his abilities, tact, and dexterous management of men and things attains his end, is said to possess *virtù*: the character of the means he employs or the object he attains are indifferent. (L. A. Burd).
- 102 11 *duca di Ferrara*: Ercole I d'Este (1471-1505).  
 13 *nel 10*: the Duke of Ferrara at war with Pope Giulio II was Alfonso I d'Este (1505-1534).
- 103 2 *quale è*: 'such as.'  
 11 *ti trovi*: an abrupt change from the third person to the second person construction; when the reference is indefinite Machiavelli follows Latin usage in substituting sometimes a second person for a third person form.  
 21 *Lodovico (il Moro)*: one of the Sforza family.  
 24 *s'avevano presupposto*: in sixteenth century Italian, the auxiliary in compound tenses of reflexive verbs was often a form of *avere* instead of *essere*, when the reflexive object was indirect or "dative."
- 104 3 *il mondo tutto*: i. e. the papal forces: Ferdinand, the Catholic, of Spain, Venice, and the Swiss.
- 105 4 *la persona di chi gli acquista*: i. e. the conqueror himself.
- 106 8 *la non tema*: *la* here has nominative pronominal value. Cf. Grandgent: Italian Grammar (D. C. Heath, Boston, 1915), §51, g.  
 25 *gli Etoli messero*, etc.: Cf. Livy, book XXVI, ch. 24.

- 107 9 *arà* = *avrà*.
- 18 *Antioco*: Antiochus III of Syria.
- 108 1 *etica*: sc. *febbre*.
- 23 *Luigi . . . Carlo*: Louis XII and Charles VIII.
- 28 *dall' ambizione de' Viniziani*: a war in which Florence, Milan and Venice fought against each other for the possession of Pisa.
- 109 11 *madonna di Furlì* is Catarina Sforza; *signore di Faenza*, Astorre Manfredi; *signore di Pesaro*, Giovanni di Costanzo Sforza; *signore di Rimino*, Pandolfo Malatesta; *signore di Camerino*, Giulio Cesare da Varano; *signore di Piombino*, Jacopo degli Appiani. Lucca, Siena, Pisa were republics. (L. A. Burd.)
- 110 23 *un potente*: Pope Alexander VI.
- 24 *uno forestiere potentissimo*: Ferdinand of Aragon.
- 111 14 *suo matrimonio*: annulment of his marriage with Jeanne (sister of Charles VIII), in order that he might marry Anne of Brittany.
- 15 *cappello di Roano*: Archbishop of Rouen, made cardinal by Alexander.
- 113 11 *Sangiacchi*: Turkish governors, or, perferably here, district over which these governors preside.
- 114 9 *puoi*: Cf. note 103, 11.
- 115 16 *disformità*: *diversità*, *differenza*.
- 117 4 *più desiderio di vendetta*: "This passionate Italian craving for revenge is regarded by Machiavelli as one of the chief causes of bloodshed and war, but also as a great guarantee for the safety of free institutions." (Burd.)
- 118 5 *privato*: used substantively; not an adjective qualifying "Principe."
- 120 13 *arebbero* = *avrebbero*.
- 28 *Ierone Siracusano*: Hiero II of Syracuse, who became prominent during the first Punic war.
- 121 20 *privati*: Cf. above 118, 5.

- 124 28 *Perugino*: sc. *paese*.
- 126 15 *rispetto*: here, 'apprehension,' 'fear.'
- 127 17 *ei saltava in Pisa*: an hypothesis, and yet so expressed as to suggest reality.
- 134 1 *crudeltà*: Burd suggests as a translation for *crudeltà*, "severity," as Machiavelli would not have advocated wanton cruelty.
- 7 *le*: Cf. above note 106, 8.
- 26 *non . . . tempo al male*: 'no time to do harm.'
- 137 21 *Nabide*: Nabis, tyrant of Sparta during the latter part of the third century and early second century B. C.
- 138 4 *messer Giorgio Scali*: "The reference is to the year 1382. Tommaso Strozzi and Giorgio Scali, who had together with Salvestro de' Medici overthrown the power of the Albizzi, became the leaders of the "parte plebeia" of Florence, as opposed to the "parte popolare." Giorgio Scali, wishing to save a friend from punishment, attacked the palace of the *Capitano del popolo*, and obliged the *Capitano* to hide himself. This outrage upon a magistrate caused the populace to desert him, and he was in consequence imprisoned and beheaded." (Burd).
- 14 *egli*: Cf. note 43, 1.
- 26 *corre*: 'is eager,' 'bestirs himself.'
- 139 27 *terra*: *città*; *paese* here representing the outlying districts.
- 29 *governi*: 'measures,' 'arrangements.'
- 140 1 *rispetto*: 'hesitation,' 'distrust.'
- 6 *le*: Cf. note 106, 8.
- 142 17 *cavare d'Italia*: part of the policy pursued by Pope Giulio II was to rid Italy of foreigners.
- 20 *Carlo re di Francia*: Charles VIII.
- 143 7 *ragguagliato* = *ragguagliatamente*: 'on an average.'
- 144 13 *papa Leone*: Leo X.





PC  
1117  
M7

Moore, Clarence King  
Three prose writers of the  
Italian renaissance

PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

---

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

---

